Итальянский

за ТРИ МЕСЯЦА



УПРОЩЕННЫЙ ЯЗЫКОВОЙ КУРС

ITALIAN IN THREE MONTHS

Milena Reynolds



A Dorling Kindersley Book
www.dk.com

Милена Рейнольдс

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЗА ТРИ МЕСЯЦА

Учебное пособие

Москва
АСТ • Астрель
2006

УДК 811.131.1 (075.4)
ББК 81.2 Ита-9
Р35



A DORLING KINDERSLEY BOOK
www.dk.com

Дизайн обложки студии «Дикобраз»

Подписано в печать с готовых диапозитивов заказчика 10.02.2006.
Формат 84×108[1]/[32]. Бумага офсетная. Печать высокая с ФПФ.
Усл. печ. л. 10,99. Тираж 5000 экз. Заказ 1155.
Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.02.953.Д.001056.03.05 от 10.03.2005 г.

Рейнольдс, М.

Р35 Итальянский за три месяца : учеб. пособие : пер. с англ. / Милена Рейнольдс. — М.: Астрель: АСТ, 2006. — 205, [3] с.

ISBN 5-17-020722-0 (ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 5-271-07654-7 (ООО «Издательство Астрель»)
ISBN 0 85285 308 4 (англ.)

«Итальянский за три месяца» — это интенсивный курс для начинающих изучать итальянский язык. Книга поможет в сжатые сроки овладеть основами итальянской грамматики и приобрести лексический запас, необходимый для общения. Пособие снабжено ключами к упражнениям, итальянско-русским и русско-итальянским словарями.

Для широкого круга лиц, приступающих к изучению итальянского языка.

Книга является авторизованным переводом на русский язык курса «Итальянский за три месяца» издательства «Dorling Kindersley» (оригинальное название «Italian in Three Months»).

УДК 811.131.1 (075.4)
ББК 81.2 Ита-9

ISBN 5-17-020722-0
(ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 5-271-07654-7
(ООО «Издательство Астрель»)
ISBN 0 85285 308 4 (англ.)
ISBN 985-13-7604-3
(ООО «Харвест»)

Учебник, который вы держите в руках, — это простой, но полный курс для тех, кто желает научиться говорить по-итальянски за короткий период времени. Курс включает в себя основные сведения по грамматике и коммуникативные темы и может быть использован как для самостоятельного обучения, так и в качестве пособия на занятиях с преподавателем.

В начале книги рассматриваются особенности итальянского произношения (транскрипции помогут вам на начальном этапе). Каждый из десяти уроков учебника посвящен отдельной теме и включает в себя несколько диалогов, краткое и четкое изложение грамматического материала со множеством примеров и упражнения. Особенность этого курса состоит в том, что он содержит лишь материал, действительно необходимый для практического овладения современным итальянским языком.

Мы советуем вам заниматься по этому учебнику примерно около одного часа в день, хотя, конечно, не существует никаких строгих правил.

Делайте столько, сколько чувствуете себя в состоянии сделать; лучше изучать понемногу за раз, но делать это основательно. Начинайте каждое занятие с того, что прошли накануне. Читайте диалоги вслух. Внимательно читайте грамматические объяснения, стараясь проанализировать приведенные примеры. Старайтесь понять, а не просто запомнить; когда материал понят, то запоминание будет достигнуто выполнением упражнений.

Занимаясь по этой книге, вы приобретете хорошие знания итальянского, достаточные для общения во время туристической или деловой поездки. Мы надеемся, что работа с учебником «Итальянский язык за три месяца» будет приятной и доставит вам удовольствие.

Желаем успехов!

Содержание

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Прежде чем приступить к первому уроку, ознакомьтесь со следующими правилами произношения. Итальянское произношение — достаточно простое, и когда вы научитесь произносить звуки, отличные от звуков русского языка, и овладеете основными правилами чтения, вы поймете, что читать по-итальянски совсем несложно! Читая, следуйте основным правилам, приведенным ниже:

Ударение

- В итальянском языке все слова, как правило, оканчиваются на гласную и имеют ударение на предпоследнем слоге: **albergo** [альбе́рго] *гостиница*, **finito** [фини́то] *законченный*, **idea** [идэ́а] *идея*.

- Если ударение падает на последнюю гласную, то эта гласная всегда будет иметь знак ударения: **caffè** *кофе*, **perché** *почему*.

Sì *(да)* имеет знак ударения, так как в противном случае это слово можно было бы перепутать с **si** *(себя)*, а **è** *(есть)* всегда пишется с ударением, чтобы отличаться от **e** *(и)*.

- Слова, в которых ударение падает на третий (реже четвертый) от конца слова слог, в нашем курсе будут отмечены знаком ударения над ударной гласной (в то время как в современном итальянском он обычно не ставится): **tímido** *робкий*, **bellíssimo** *очень красивый*.

Сочетания **-ia, -io, -ie**, встречающиеся в окончании слов, обычно считаются одним слогом, и поэтому ударение падает на стоящий перед ними слог: **Venezia** [вэнэ́цья] *Венеция*, **doppio** [до́ппьо] *двойной*. Исключения отмечены знаком ударения: **scrivanía** [скривани́а] *письменный стол*.

Произношение гласных

В итальянском языке есть пять гласных букв: **a, e, i, o** и **u**. Каждой гласной соответствует только один звук, но **o** и **e** могут произноситься открыто или закрыто.

a	как *а* слове *так*	**sala** [сáла] *зал* **la** [ла] *(опред. арктикль)*
e	как *э* в слове *этот* или *е* в слове *шест*	**letto** [лэ́тто] *постель* **mela** [мéла] *яблоко*
i	долгий *и* как в слове *английский*	**vino** [ви́но] *вино*
o	краткий открытый *о* как в слове *опера* долгий *о* как в слове *форма*	**posta** [пóста] *почта* **sono** [сóно] *я являюсь...*
u	как долгий *у* с округлением губ в слове *тут*	**cura** [кýра] *забота*

Произношение согласных

Большинство согласных в итальянском языке произносится аналогично русским:

d	как *д*	**di** [ди] *из*
f	как *ф*	**famoso** [фамóзо] *знаменитый*
m	как *м*	**mela** [мéла] *яблоко*
n	как *н*	**vino** [ви́но] *вино*
p	как *п*	**posta** [пóста] *почта*
t	как *т*	**molto** [мóлто] *много*
v	как *в*	**dove** [дóвэ] *где*

Запомните правила чтения следующих букв и буквосочетаний:

c	как *ч* в слове *час* перед **e** и **i** но как *к* в слове *код* перед **o, a** и **u**	**ci** [чи] *там* **casa** [кáза] *дом*
ch	как *к* в слове *код*	**che** [кэ] *который*
g	как *дж* в слове *джинсы* перед **e** и **i** но произносится как *г* в слове *голос* перед **o, a** и **u**	**giro** [джи́ро] *прогулка* **gara** [гáра] *соревнование*
gh	как *г* в слове *герб*	**laghi** [лáги] *озера*
gli	как *льи*	**luglio** [лýльо] *июль* **gli** [льи] *(опред. артикль)*
gn	как *ньи* в слове *свиньи*	**ogni** [оньи] *каждый* **gnocchi** [ньóкки] *клецки*
h	не имеет звука	**ha** [а] *он имеет*
l	как *л* в слове *лось*	**albergo** [альбéрго] *гостиница*

qu	как *кв* в слове *квадрат*	**qui** [куи] *здесь* **questo** [куэ́сто] *этот*
s	как *с* перед согласным, при удвоении, или в начале слова	**strada** [стра́да] *дорога* **sesso** [сэ́ссо] *пол* **sala** [са́ла] *зал*
	как *з* в положении между двумя гласными	**casa** [ка́за] *дом*
sc	как *ш* в слове *ширма* перед **i, e**	**sci** [ши] *лыжи* **scena** [ше́на] *сцена*
	но как *ск* в слове *скука* перед гласными **a, o, u**	**scusa** [ску́за] *извини* **scrivo** [скри́во] *я пишу*
z	как *тс*	**pranzo** [пра́нтсо] *обед*
	или ближе к *дз (дзюдо),* если стоит в начале слова	**zero** [дзэ́ро] *ноль*

Двойные согласные выделяются и произносятся с короткой паузой между ними:

ditta [ди́т-та] *фирма,* но: **dita** [ди́та] *пальцы*
sonno [со́н-но] *сон* но: **sono**[со́но] *я являюсь...*

Говоря по-итальянски, следует стараться четко произносить гласные и не смягчать согласные. Помните, что в конце вопросительного предложения тон повышается, а утвердительного — понижается.

УРОК 1

В этом уроке вы узнаете, как снять номер в гостинице, научитесь представляться, говорить откуда вы, здороваться и прощаться, а также вежливо обращаться к собеседнику.

Грамматика урока включает:

- *настоящее время глаголов **éssere** (быть) и **avere** (иметь)*
- *настоящее время правильных глаголов, оканчивающихся в инфинитиве на **-are (parlare)***
- *род существительных и прилагательных*
- *определенные **(il, lo, la, l')** и неопределенные **(un, uno, una, un')** артикли*
- *отрицательные предложения*

ПРИВЕТСТВИЯ. КАК СНЯТЬ НОМЕР В ГОСТИНИЦЕ. ГРАЖДАНСТВО

Внимательно прочитайте следующий диалог и убедитесь, что вы полностью понимаете его, пользуясь переводом. Затем перейдите к изучению грамматического материала, после чего вновь вернитесь к диалогу и проанализируйте, как на практике употребляются изученные вами грамматические правила. Теперь выполните первое упражнение и вновь переходите к грамматическому материалу.

ДИАЛОГ А

All'albergo

В гостинице

Диалог между администратором гостиницы (*Rec*) и синьорой Брансон, желающей снять номер в этой гостинице.

Branson **Buongiorno.**
Добрый день.

Rec **Buongiorno, signora.**
Добрый день, синьора.

Branson **Ha una camera lìbera?**
У вас есть свободный номер?

Rec **Sì, certo, doppia o síngola?**
Да, конечно, двухместный или одноместный?
Branson **Síngola.**
Одноместный.
Rec **Per quanti giorni?**
На сколько суток?
Branson **Solo per oggi.**
Только на сегодня.
Rec **E il Suo nome, per favore?**
Ваше имя, пожалуйста.
Branson **Sono Mary Branson.**
Мэри Брансон.
Rec **È inglese?**
Вы англичанка?
Branson **No, sono americana.**
Нет, я американка.
Rec **Ha un documento, per favore?**
Будьте любезны, у вас есть какой-нибудь документ?
Branson **Sì, ecco il passaporto.**
Да, вот мой паспорт.
Rec **Beníssimo grazie, ecco la chiave.**
Прекрасно, спасибо, вот ключ.

1 Мужской и женский род

В итальянском языке существует два рода существительных: мужской и женский. В диалоге, который вы только что прочитали, **una cámera** — женского рода *(f)*, а **il passaporto** — мужского рода *(m)*. Как правило, все имена существительные оканчивающиеся на **-a**, — женского рода, все имена существительные, оканчивающиеся на **-o**, — мужского рода. Из этого правила существуют исключения, которые будут рассмотрены в следующих уроках.

Имена существительные, оканчивающиеся на **-e**, могут быть как мужского, так и женского рода. Поэтому важно помнить, какой артикль используется перед существительным (это поможет определить род существительного):

il **passaporto**
la **cámera**
la **chiave**
il **signore**

Отметим, что род существительного можно определить и по окончанию относящегося к нему прилагательного.

la **signora americana**
но:
il **passaporto americano**

2 Употребление артиклей

В итальянском языке существуют неопределенные и определенные артикли.

Неопределенный артикль **un** ставится перед существительными мужского рода, а **una** — перед существительными женского рода.

Una принимает форму **un'** перед существительными женского рода, начинающимися с гласной. **Un** превращается в **uno** перед словами, начинающимися с **z** или **s**, за которыми следует другая согласная:

una **cámera**
un' **americana**
un **albergo**
uno **studente**

Определенный артикль **il** ставится перед именами существительными, начинающимися с согласной, **lo** — перед существительными мужского рода, начинающимися с **z** или **s**, за которыми следует другая согласная. **La** употребляется перед существительными женского рода.

L' используется перед всеми словами, которые начинаются с гласной:

il **nome**	***la*** **chiave**
lo **zero**	***l'*****occupazione**
l'**albergo**	

3 Вопросительные предложения

Чтобы задать вопрос, в итальянском языке достаточно повысить голос в конце предложения. Порядок слов можно не менять.

Il Suo nome è inglese? *Ваше имя — английское?*
Il Suo nome è inglese. *Ваше имя — английское.*

Упражнение 1

Ответьте на вопросы к Диалогу А, используя: **Sì, è** (Да, он\она\это...) *или:* **No, è ...** (Нет, он\она\это...).

Образец:

Вопрос: La segretaria è inglese?
(Портье в гостинице — англичанка?)
Ответ: No, è italiana.
(Нет, она итальянка.)

1 Mary Branson è americana? Sì, è...
2 L'albergo è inglese? No, è...
3 La cámera è libera?
4 Il passaporto è americano?
5 Il nome è inglese?
6 La segretaria è italiana?
7 La signora è inglese?
8 L'albergo è italiano?
9 La cámera è singola?
10 La cámera è doppia?

4 Отрицательные предложения

При образовании отрицательного предложения **non** ставится перед глаголом:

La signora non è inglese. *Синьора не англичанка.*
Mary non parla italiano. *Мэри не говорит по-итальянски.*

Упражнение 2

Преобразуйте эти предложения в отрицательные:

1 Sono di Verona.
2 Sandro Bianchi ha una bella casa.
3 L'albergo è pieno.
4 La signorina lavora in un albergo.
5 Parlate bene l'italiano?

Упражнение 3

Поставьте артикль **il, lo, l', la** *вместо пропусков:*

1 Questo è ... Zoo.
2 Parliamo bene ... italiano.
3 ... marito di Mary è inglese.
4 Rita è ... moglie di Sandro.
5 Ascolto ... ópera alla Scala.
6 ... signora è italiana.
7 ... albergo è molto cómodo.
8 Questa è ... cámera síngola.
9 Ecco ... chiave.
10 Ecco ... passaporto.

ЗНАКОМСТВО

Мы советуем вам заниматься по той же системе, которая была предложена в начале урока: прочитайте диалог, убедитесь, что полностью понимаете его, проверив себя по ключу, затем перейдите к грамматическому материалу и вновь вернитесь к диалогу.

ДИАЛОГ Б

Al bar dell'albergo

В баре гостиницы

Встречаются Мэри Брансон, ее муж Питер и Паоло с Анной Росси (эта супружеская пара из Италии также остановилась в гостинице).

Mary **Buongiorno.**
Доброе утро.
Paolo **Buongiorno, signora.**
Доброе утро, синьора.
Mary **Mi chiamo Mary Branson.**
Меня зовут Мэри Брансон.
Paolo **Piacere! Io sono Paolo Rossi.**
Очень приятно. Я Паоло Росси.
Mary **Piacere! Molto lieta!**
Очень приятно. Приятно познакомиться.

Paolo **Questa è mia moglie.**
Это моя жена.

Anna **Piacere!**
Очень приятно.

Mary **E questo è mio marito.**
А это мой муж.

Paolo **Molto lieto! Parla italiano anche Lei?**
Приятно познакомится. Вы тоже говорите по-итальянски?

Piter **No.**
Нет.

Mary **Purtroppo no. Siamo americani.**
К сожалению, нет. Мы американцы.

Paolo **Di dove siete?**
Откуда вы?

Mary **Siamo di Washington. E voi?**
Мы из Вашингтона. А вы?

Paolo **Siamo di Milano.**
Мы из Милана.

Mary **Ah! Milano è molto bella.**
О! Милан — очень красивый город.

Anna **Sì, ma anche Washington è una città bella e famosa.**
Да, но Вашингтон также красивый и известный город.

5 Настоящее время глагола *éssere* (быть)

ед. число			
1-е лицо	**(io)**	**sono**	*я являюсь*
2-е лицо	**(tu)**	**sei**	*ты являешься*
3-е лицо	**(lui, lei, Lei)**	**è**	*он, она, Вы является/-есь*
мн. число			
1-е лицо	**(noi)**	**siamo**	*мы являемся*
2-е лицо	**(voi)**	**siete**	*вы являетесь*
3-е лицо	**(loro)**	**sono**	*они являются*

В отличие от итальянского, в русском языке глагол *быть* в большинстве случаев опускается.

Личные местоимения **io, tu, Lei, lui, noi, voi** или **loro** употребляются только в случаях, когда на них падает логическое ударение.

6 Обращение к собеседнику

В итальянском языке существует две формы обращения. В разговоре с детьми, друзьями и в кругу семьи обычно используется форма **tu** *(ты)*. Обращаясь к другим лицам, следует использовать уважительную форму **Lei** *(Вы)*, которая совпадает с личным местоимением 3-го лица ед.ч. **lei** *(она)*. При обращении к нескольким лицам следует употреблять местоимение **voi**, которое является одновременно официальной и дружеской формой обращения:

Ты англичанин?	***Sei*** **inglese?**	*(дружеская, ед. ч.)*
Вы англичанин?	***È*** **inglese?**	*(формальная)*
Вы англичане?	***Siete*** **inglesi?**	*(дружеская и формальная, мн. ч.)*

Отметим, что заглавные буквы используются в местоимениях **Lei, Suo, Sua** и т.п., когда они употребляются в значении *Вы, Ваш, Ваша* (вежливая форма), чтобы отличить их от **lei, suo, sua** и т.п., которые означают *она, его, ее.*

7 Настоящее время глагола *avere* (иметь)

ho *я имею*
hai *ты имеешь*
ha *он/она имеет; Вы (ед. ч.) имеете*
abbiamo *мы имеем*
avete *вы (мн. ч.) имеете*
hanno *они имеют*

8 Настоящее время глаголов на *-are*

parlare *(говорить)*

parl*o* *я говорю*
parl*i* *ты говоришь*
parl*a* *он/она говорит; Вы (ед. ч.) говорите*
parl*iamo* *мы говорим*
parl*ate* *вы (мн. ч.) говорите*
párl*ano* *они говорят*

Все правильные глаголы, оканчивающиеся на **-are**, спрягаются по образцу глагола **parlare** (например: **abitare, lavorare, ascoltare**).

Отметим, что ударение перемещается на окончание в 1-м и 2-м лице мн. ч. [пар-лья́-мо, пар-ла́-тэ], но возвращается на корень в 3-м лице мн. ч. [па́р-ла-но].

РАССКАЗ О СЕБЕ, О СВОЕЙ СЕМЬЕ И РАБОТЕ

ДИАЛОГ В

In casa Brazzi

В доме у Брацци

Мэри и Джон Уайт были приглашены к Сандро и Рите Брацци в их квартиру в Венеции после того, как познакомились с ними на симпозиуме экспортеров вина. Они рассказывают друг другу, чем они занимаются и где живут.

Rita	**Buonasera, signor White.** *Добрый вечер, синьор Уайт.*
Mary e John	**Buonasera.** *Добрый вечер.*
Rita	**Questo è mio marito Sandro.** *Это мой муж Сандро.*
Sandro	**Piacere.** *Очень приятно.*
John	**Questa è mia moglie, Mary.** *Это моя жена Мэри.*
Sandro	**Molto lieto, signora.** *Очень приятно, синьора.*
Rita	**Siete inglesi, vero?** *Вы англичане, не так ли?*
Mary	**Sì, siamo di Londra. E voi?** *Да, мы из Лондона. А вы?*
Rita	**Siamo di Milano, ma abitiamo qui a Venezia da molti anni.** *Мы из Милана, но много лет живем в Венеции.*
Sandro	**E a Londra dove abitate?** *А где вы живете в Лондоне?*
John	**A Wimbledon.** *В Уимблдоне.*
Rita	**Avete un appartamento o una casa?** *У вас квартира или дом?*
Mary	**Abbiamo una piccola casa con giardino.** *У нас небольшой дом с садом.*
Rita	**Sandro lavora a Venezia?** *Сандро работает в Венеции?*

Rita **Sì, ha un ristorante vicino a Piazza San Marco.**
Да, он владеет рестораном поблизости от площади Сан Марко.

Mary **Io sono insegnante. E Lei?**
Я — учительница. А вы?

Rita **Io sono una commessa. E Suo marito?**
Я — продавщица. А ваш муж?

Mary **Lavora in un albergo nel centro di Londra.**
Он работает в гостинице в центре Лондона.

Упражнение 4

Прочитайте Диалог В и ответьте на следующие вопросы:

1 Il signor White è americano?
2 Come si chiama sua moglie?
3 Dove ábita Sandro?
4 Di dove sono Sandro e sua moglie?
5 Chi lavora a Venezia?
6 Il signor White lavora?
7 La moglie di Sandro è una commessa?
8 Il signor White lavora a Wimbledon?
9 Chi è insegnante?
10 Mary e John abitano in una casa con giardino?

Упражнение 5

Переведите на итальянский:

1 Я живу в Милане.
2 Вы (*ед. ч.)* работаете в Венеции?
3 Где Вы живете?
4 Я продавщица.
5 Рита Росси говорит по-итальянски.
6 Мы живем в Павии и работаем в Милане.
7 Лондон прекрасен.
8 Вы (*мн. ч.*) имеете американский паспорт?
9 Откуда вы (*мн. ч.*)?
10 Я англичанин.

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ

Прочитайте и запомните эти фразы; они помогут вам закрепить основные грамматические правила и лексику урока.


Ha una cámera libera?
Sono di Londra.
Ábito a Wimbledon.
Lavoro in centro.
Parlo un po' l'italiano.

СЛОВАРЬ

a на, в
abitare жить
albergo *м* гостиница
americano американский; американец
anche также, тоже
anno *м* год
appartamento *м* квартира
ascoltare слушать
avere иметь
bello красивый
benissimo отлично
buonasera добрый вечер
buongiorno доброе утро/день
cámera *ж* номер; комната
cameriere *м* официант
casa *ж* дом
centro *м* центр
certo конечно
chi кто
chiave *ж* ключ
cognome *м* фамилия
come как
commessa *ж* продавщица
cómodo удобный; удобно
da molti anni многие годы
di из
di dove откуда
documento *м* документ
doppio двойной, двухместный
dove где
e и, а
ecco вот
éssere быть
famoso известный
giorno *м* день
grazie спасибо
Il *опред. артикль*
inglese *м, ж* английский; англичанин(-ка)
in pensione на пенсии
insegnante *м, ж* учитель(-ница)
italiano итальянский; итальянец
la *опред. артикль*
lavorare работать
Lei Вы *(ед. ч., вежл.)*
lei *ж* она
líbero свободный
lo *опред. артикль*
Londra *ж* Лондон
marito муж
mi chiamo меня зовут
Milano *ж* Милан
mio мой

moglie *ж* жена
molto очень
molto lieto очень приятно
no нет
nome *м* имя
non не
occupazione *ж* работа, занятие
oggi сегодня
ópera *ж* опера; дело
parlare говорить
passaporto *м* паспорт
Pavia *ж* Павия
per для
per favore/per piacere будьте любезны
piacere очень приятно
píccolo маленький
pieno полный
purtroppo к сожалению
quanto сколько
questo это; этот
qui здесь
ristorante *м* ресторан
segretaria *ж* секретарь
sì да
si chiama его/ее зовут; Вас зовут
signora *ж* синьора
signore *м* синьор
signorina *ж* синьорина
síngolo одноместный
solo только
specialmente специально
studente *м* студент, учащийся
Suo, Sua Ваш, Ваша
un, uno, una *неопред. артикль*
un po' немного
Venezia Венеция
vero правда
vicino рядом, неподалеку
zero ноль
zoo зоопарк

УРОК 2

В этом уроке вы научитесь рассказывать о своей семье, о том, где вы живете, и расспрашивать собеседника о его доме.
Грамматика урока включает:
- *множественное число артиклей, существительных и прилагательных*
- *притяжательные местоимения* ***mio, tuo*** *и т. п. (мой, твой...)*
- *настоящее время правильных глаголов, оканчивающихся в инфинитиве на* ***-ere, -ire: vivere*** *(жить) и* ***dormire*** *(спать)*
- *вопросительные слова:* ***che?*** *(что?),* ***di chi?*** *(чей?),* ***dove?*** *(где?)*
- *предлоги:* ***a, da, di, in, su***
- *выражение принадлежности*

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

Внимательно прочитайте следующий диалог и убедитесь, что полностью понимаете его, пользуясь переводом. Затем ответьте на вопросы из упражнения 6.

ДИАЛОГ А

In una famiglia italiana

В итальянской семье

Диалог между синьорой Сильвестри (S) и ее гостем Питером Тейлором (T), студентом из Англии.

S **Buongiorno, signor Taylor, e benvenuto a casa nostra.**
Доброе утро, синьор Тейлор, и добро пожаловать к нам.

T **Buongiorno, signora Silvestri, piacere di conóscerla. È questa la mia cámera?**
Доброе утро, синьора Сильвестри, приятно познакомиться. Это моя комната?

S **Sì. È un po' píccola ma ha tutti i móbili necessari. E dalla finestra vede anche il Colosseo.**
Да. Она небольшая, но в ней есть вся необходимая мебель. А из окна вы видите Колизей.

T **Sì, sì. Mi piace, è luminosa e ha anche una scrivanía per tutti i miei libri.**
Да, да. Мне нравится, она светлая, и даже есть стол для всех моих книг.

S **Tutti i miei óspiti préndono la prima colazione qui. Va bene anche per Lei?**
Все мои гости завтракают здесь. Вы не будете возражать?

T **Sì, benissimo. E, scusi, dov'è il bagno per favore?**
Да, отлично. Простите, где находится ванная комната?

S **In fondo al corridoio a destra.**
В конце коридора, направо.

T **Dove metto la mia valigia?**
Куда можно положить мой чемодан?

S **Nello sgabuzzino vicino all cucina.**
В подсобное помещение рядом с кухней.

T **Grazie, signora. Adesso metto via la mia roba.**
Спасибо синьора. Теперь я могу убрать свои вещи.

Упражнение 6

Ответьте на вопросы к Диалогу А:

1 La cámera del signor Taylor è grande?
2 Dov'è il bagno?
3 La signora Silvestri offre la colazione ai suoi óspiti?
4 Dove mette la valigia il signor Taylor?
5 Dov'è lo sgabuzzino?

9 Синьор, синьора и синьорина

Перед словами **signore, signora** и **signorina** употребляется определенный артикль, когда за ними следует имя или фамилия. **Signore** превращается в **signor:**

Il signor Bianchi è italiano.	*Синьор Бьанки итальянец.*
La signorina Rossi è qui.	*Синьорина Росси здесь.*

Но в прямой речи эти артикли опускаются:

Buongiorno, signora Rossi. *Доброе утро, синьора Росси.*

10 Артикли существительных множественного числа

В итальянском языке определенные артикли **il, lo, la, l'** имеют формы множественного числа:

	Ед. число	Мн. число
Мужской род	**il**	**i**
	lo, l'	**gli**
Женский род	**la, l'**	**le**

11 Множественное число существительных и прилагательных

При образовании множественного числа изменяются окончания существительных.

	Ед. число	Мн. число
Мужской род	***il* libr*o***	***i* libr*i***
	книга	*книги*
	***lo* studente**	***gli* student*i***
	студент	*студенты*
	l'*ingress*o	***gli* ingress*i***
	вход	*входы*
Женский род	***la* cámer*a***	***le* cámer*e***
	комната	*комнаты*
	l'*or*a	***le* or*e***
	час	*часы*

Окончания прилагательных также изменяются во множественном числе.

la cámera ammobiliat*a*	**le cámere ammobiliat*e***
меблированная комната	*меблированные комнаты*
il signore ingles*e*	**i signori ingles*i***
англичанин	*англичане*
la signorina ingles*e*	**le signorine ingles*i***
английская девушка	*английские девушки*

Легче запомнить эти правила вам поможет таблица:

Ед. число	**-o**	Мн. число	**-i**
	-e		**-i**
	-a		**-e**

Обратите внимание на то, что окончания существительного и прилагательного, относящегося к нему, не всегда совпадают:

la cas*a* grand*e*	**le cas*e* grand*i***
большой дом	*большие дома*

Упражнение 7

Поставьте следующие предложения в форму множественного числа:

Образец:

Questo è il nostro libro. *Мн. ч.:* *Questi sono i nostri libri.*
Io guardo il giornale. *Noi guardiamo i giornali.*

1 Questa è la mia cámera.
2 Il bagno è occupato.
3 Io lavoro per la mia compagnìa.
4 Lo studente americano studia molto.
5 La sua valigia è vuota.
6 Il pasto comincia dopo le nove.
7 Il nostro pensionante parla bene la lingua.
8 La signora arriva con la figlia.
9 Se la porta è aperta io entro.
10 L'appartamento al primo piano è spazioso.

ДОМ И СЕМЬЯ

Внимательно прочитайте диалог, стараясь запомнить ключевые фразы, затем ответьте на вопросы из упражнения 8.

ДИАЛОГ Б

Мария только что переехала на новую квартиру и описывает ее своему другу Луиджи.

Luigi **Allora, sei contenta della tua nuova casa?**
Ну что, ты довольна своим новым домом?

Maria **Sì, abbastanza. Non è molto grande, ma almeno ci sono due cámere da letto per i bambini.**
Да, вполне. Квартира не очень большая, но по крайней мере есть две спальни для детей.

Luigi **Quante stanze avete in tutto?**
Сколько всего у вас комнат?

Maria **Tre cámere da letto, la sala, il tinello, la cucina e il bagno.**
Три спальни, гостиная, столовая, кухня и ванная комната.

Luigi **E avete anche un bel terrazzo, vero?**
И у вас большая лоджия?

Maria **Sì, siamo al quarto piano con un grande terrazzo sul davanti e una sala abbastanza spaziosa.**
Да, мы живем на четвертом этаже с большой лоджией и достаточно просторной гостиной.

Luigi **Che bello! Così potete mangiár fuori d'estate.**
Как здорово! Таким образом летом вы можете есть на воздухе.

Maria **Appunto. E desideriamo invitare tutti i nostri amici il próssimo weekend. Venite anche voi, vero?**
Именно. И в конце следующей недели мы хотим пригласить всех наших друзей. Вы тоже придете, не так ли?

Luigi **Certo, molto volentieri. Scrivi qui il tuo nuovo indirizzo. Vivete lontano dal centro?**
Конечно, с удовольствием. Напиши здесь свой новый адрес. Вы живете далеко от центра?

Maria **Sì, viviamo in periferia, ma c'è la metropolitana vicino.**
Да, мы живем на окраине, но близко есть метро.

Luigi **Beníssimo. Allora a sábato, ciao.**
Хорошо. Тогда до субботы. Пока.

Maria **Ciao Luigi. Arrivederci.**
Пока, Луиджи. До скорой встречи.

Упражнение 8

Ответьте на вопросы к Диалогу Б:

1 Quante cámere ha l'appartamento di María?
2 A che piano è?
3 Che cosa fa Luigi il próssimo weekend?
4 María vive vicino al centro?
5 C'è la metropolitana vicino alla casa di María?

Упражнение 9

Вы живете в небольшом доме на окраине Лондона. Дом имеет две спальни, просторную кухню, большой сад. Опишите все это вашему деловому партнеру синьору Бьанки (Б), который собирается приехать к вам в гости.

Поставьте вместо пропусков словосочетания, данные в скобках, переводя их на итальянский.

Б	Lei ábita a Londra, vero?
Вы	Sì, ma non in centro ... *(Я живу на окраине).*
Б	Ah, è difficile venire a casa Sua?
Вы	No, ... *(неподалеку есть метро).*
Б	È una casa o un appartamento?
Вы	È ... *(маленький дом с большим садом).*
Б	In Inghilterra ci sono molte di queste case?
Вы	Sì, al pianterreno c'è ... *(большая кухня).*
Б	E al primo piano che cosa c'è?
Вы	Ci sono ... *(две спальни и ванная комната).*
Б	Ma la vostra casa non è troppo lontana dall'ufficio?
Вы	No... *(почти рядом).*
Б	Siete proprio fortunati!

12 Глаголы, оканчивающиеся на *-ere* и *-ire*. Настоящее время

Глаголы, оканчивающиеся в неопределенной форме на **-ere** и **-ire**, в настоящем времени имеют практически одинаковые окончания:

	vív*ere* *(жить)*	**dorm*ire*** *(спать)*
io	viv*o*	dorm*o*
tu	viv*i*	dorm*i*
Lei	viv*e*	dorm*e*
noi	viv*iamo*	dorm*iamo*
voi	viv*ete*	dorm*ite*
loro	vív*ono*	dórm*ono*

К глаголам на **-ere** относятся: **prèndere** *(брать)*, **vedere** *(видеть)*, **scrívere** *(писать)*. К глаголам на **-ire** относятся: **sentire** *(слышать)*, **vestire** *(одевать)*, **aprire** *(открывать)*.

Упражнение 10

Поставьте глаголы, указанные в скобках, в соответствующую форму настоящего времени:

1 La signora Bianchi (vívere) in perifería.
2 I bambini (dormire) in una píccola cámera da letto.

3 Noi (préndere) il treno.
4 Voi (sentire) molto rumore dalla strada?
5 E tu perché non (aprire) la finestra?
6 Voi (vedere) molti film alla televisione?
7 Gianni e María (vestire) con molta eleganza.
8 Voi non (sentire) mai il campanello.
9 Dove (méttere) le valigie lo studente?
10 Noi (conóscere) Firenze molto bene.

13 ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Притяжательные местоимения используются для выражения принадлежности.

	м. р. ед. ч.	*ж. р. ед. ч.*	*м. р. мн. ч.*	*ж. р. мн. ч.*
мой, моя, мое	**mio**	**mia**	**miei**	**mie**
твой, твоя, твое	**tuo**	**tua**	**tuoi**	**tue**
его, ее	**suo**	**sua**	**suoi**	**sue**
Ваш, Ваша, Ваше	**Suo**	**Sua**	**Suoi**	**Sue**
наш, наша, наше	**nostro**	**nostra**	**nostri**	**nostre**
ваш, ваша, ваше	**vostro**	**vostra**	**vostri**	**vostre**
их	**il loro**	**la loro**	**i loro**	**le loro**

Местоимения согласуются в роде и числе с существительным, к которому они относятся, а не с лицом, которому что-либо принадлежит:

la sua casa *его квартира*
i miei libri *мои книги*

Обратите внимание на то, что в итальянском языке перед притяжательными местоимениями ставится артикль.

la nostra cámera *наша комната*
i vostri pensionanti *ваши жильцы*

Этого не происходит в случаях, когда местоимение относится к существительным, обозначающим родственников:

mio martito *мой муж*
sua moglie *его жена*

Местоимение **loro** ВСЕГДА употребляется с артиклем:

il loro padre *их отец*

Упражнение 11

Поставьте притяжательные местоимения, указанные в скобках, в соответствующую форму с артиклем или без, следуя вышеизложенному правилу.

Образец:

Questa è *(моя)* cámera. Questa è *la mia* cámera.
Questa è *(моя)* moglie. Questa è *mia* moglie.

1 Oggi invitiamo Mario e *(его)* figli.
2 *(Ее)* appartamento è al terzo piano.
3 Bianchi vívono con *(их)* famiglia.
4 Vivete ancora con *(ваши)* genitori?
5 Ho un appuntamento con *(мои)* amici.
6 Vai al cínema con *(твоя)* madre?
7 Signora, Lei conosce *(наша)* ditta?
8 Questo è *(мой)* padre.
9 Signor Bianchi, dove sono *(Ваши)* valigie?
10 Signori, sono queste *(ваши)* valigie?

АРЕНДА КВАРТИРЫ

Сначала прочитайте вопросы из упражнения 12, затем прочтите несколько раз диалог и попробуйте устно ответить на вопросы, не сверяясь с русским переводом. Затем еще раз прочитайте диалог и ответьте на вопросы по-итальянски.

ДИАЛОГ В

Un appartamento da affittare

Квартира внаем

Синьора Смит (S) хочет арендовать квартиру в Неаполе и желает узнать у владельца дома синьора Пьани (P) как можно больше о расположении квартиры, удобствах и т.п.

P **Abbiamo un appartamento ammobiliato líbero in luglio.**
У нас есть меблированная квартира, которая освободится в июле.

S **Dov'è l'appartamento?**
Где расположена квартира?

P **È vicino al centro di Nàpoli.**
Близко от центра Неаполя.

S **C'è una scuola vicino? Perché i miei figli vanno ancora a scuola.**
Поблизости есть школа? Потому что мои дети еще ходят в школу.

P **Sì, ci sono le scuole elementari e anche una scuola media.**
Да, есть начальные и одна средняя школа.

S **C'è un garage per la nostra màcchina?**
Есть ли гараж для нашей машины?

P **Sì, ma l'affitto del garage è extra.**
Да, но аренда гаража оплачивается отдельно.

S **Capisco. E quante stanze ci sono?**
Понятно. А сколько в этой квартире комнат?

P **Tre cámere da letto, la sala da pranzo, il tinello, una cucina moderna e due bagni.**
Три спальни, столовая, гостиная, современная кухня и две ванные комнаты.

S **A che piano è?**
А на каком она этаже?

P **Al sesto piano, ma c'è l'ascensore.**
На шестом этаже, но есть лифт.

S **L'appartamento è ammobiliato, vero? C'è tutto il necessario?**
Квартира мебелирована, не так ли? Есть все необходимое?

P **Sì, c'è la lavatrice, l'aspirapólvere, la lavapiatti e forniamo anche la biancheria se desídera.**
Да, есть стиральная машина, пылесос, посудомоечная машина, и, если хотите, мы можем предоставить постельное белье.

S **Beníssimo. Abbiamo noi la biancheria, ma i miei bambini chiédono se c'è anche la televisione.**
Отлично. У нас есть постельное белье, но мои дети спрашивают есть ли телевизор.

P **Sì, certo.**
Да, конечно.

S **Ci sono negozi vicino? Questo è importante per noi.**
Рядом есть магазины? Это для нас важно.

P **Sì, c'è un supermercato nella stessa strada e anche un mercato in Piazza Indipendenza.**
Да, на той же улице есть супермаркет, а на Площади Независимости есть рынок.

S **È possibile avere le chiavi oggi per vedere l'appartamento?**
Можно ли сегодня взять ключи, чтобы посмотреть квартиру?

P **Certo.**
Конечно.

14 Оборот *C'è* (ед.ч.), *ci sono* (мн.ч.)

Предложения с оборотом **c'è** употребляются, чтобы указать на наличие или отсутствие какого-либо лица или предмета в определенном месте. Если речь идет о множестве предметов, употребляется оборот **ci sono**:

c'è un supermercato	*имеется супермаркет*
ci sono negozi	*есть магазины*

Обороты **c'è** и **ci sono** употребляются также в вопросительных и отрицательных предложениях.

C'è la metropolitana?	**No, non c'è.**
Есть ли метрополитен?	*Нет, его нет.*
Ci sono negozi?	**Sì, ci sono molti negozi.**
Есть ли магазины?	*Да, есть много магазинов.*

Упражнение 12

Ответьте на вопросы к Диалогу В. Вы можете дать односложный ответ, но постарайтесь давать развернутые ответы.

1 La signora Smith ha bambini?
2 L'affitto comprende il garage?
3 La signora desidera avere la biancheria?
4 Dov'è il mercato?
5 C'è tutto il necessario nell'appartamento?

15 Предлоги

К наиболее употребительным предлогам относятся:

a в, к
da из, с
di из
in в
su на, о

Эти предлоги употребляются в своей обычной форме, если за ними следует неопределенный артикль (**un, una, uno** и **un'**):

di una signora
a un figlio

Но, если за ними следует определенный артикль (**il, lo, la, l', i, gli, le**), то происходит слияние предлога с артиклем в одно слово. Приведем все возможные варианты сочлененных предлогов:

	м. р. ед. ч.			*ж. р. ед. ч.*		*м. р. мн. ч.*		*ж. р. мн. ч.*
a	**al**	**allo**	**all'**	**alla**	**all'**	**ai**	**agli**	**alle**
da	**dal**	**dallo**	**dall'**	**dalla**	**dall'**	**dai**	**dagli**	**dalle**
di	**del**	**dello**	**dell'**	**della**	**dell'**	**dei**	**degli**	**delle**
in	**nel**	**nello**	**nell'**	**nella**	**nell'**	**nei**	**negli**	**nelle**
su	**sul**	**sullo**	**sull'**	**sulla**	**sull'**	**sui**	**sugli**	**sulle**

Только эти предлоги сливаются в одну форму с артиклем в современном итальянском. Остальные предлоги не изменяют своей формы, когда за ними следует определенный артикль.

per la ragazza *для девочки*
con i miei figli *с моими детьми*

16 Выражение принадлежности

В итальянском языке предлог **di** выражает отношение принадлежности:

la stanza dello studente *комната студента*
la porta della cucina *дверь кухни*

17 Вопросительные конструкции

Вопрос *чей?* по-итальянски звучит **di chi?**:

Di chi è questa casa? *Чей этот дом?*

Вопрос *что?* переводится **che?** или **che cosa?**
(Обычно используется сокращение **cosa?**)

Che/Che cosa/Cosa desídera? *Что Вы (вежл.) хотите?*
или *Что он/она хочет?*

Где переводится **dove?**:

Dove ábita? *Где Вы живете?*
или *Где он/она живет?*

Упражнение 13

Дайте ответ на следующие вопросы, используя соответствующую форму сочлененных предлогов **del, dello, dell', della, dei, degli, delle:**

Образец:

Di chi è questa stanza? (ragazza) — È della ragazza.
Чья это комната? — *Это комната девушки.*

1 Di chi è l'appartamento? (signor Rossi)
2 Di chi è la scrivanía? (studenti)
3 Di chi è questo libro? (mio amico)
4 Di chi è la mácchina? (signora Rossi)
5 Di chi è la cámera? (bambini)

Упражнение 14

Поставьте вместо пропусков соответствующую форму сочлененных предлогов **al, allo, all', alla, ai, agli, alle:**

Образец:

La stazione è vicino ... parco. — La stazione è vicino *al* parco.

1 Il ristorante è vicino... zoo.
2 Il bar è vicino ... ristorante.
3 La sala è vicino ... cucina.
4 Il parco è vicino ... giardini.
5 La porta è vicino... finestre.
6 I ragazzi sono vicino... albergo.
7 I libri sono vicino... studenti.

Упражнение 15

Поставьте следующие предложения во множественное число:

1 Trovo l'appartamento ammobiliato sul giornale.
2 La figlia della signora vive con il suo ragazzo.
3 Non vedo la differenza tra questa casa e l'altra.
4 La chiave della porta è dalla portinaia.
5 L'inquilino prende la cartolina dalla cassetta delle léttere.

Упражнение 16

Поставьте следующие предложения в единственное число:

1 Mettiamo la nostra mácchina in garage.
2 Partiamo per l'ufficio da soli.
3 Scrivete a vostra sorella oggi?
4 I suoi fratelli vívono qui?
5 Séntono molti rumori nelle strade affollate.

Упражнение 17

Переведите на итальянский язык следующие предложения:

1 Мария живет со своим отцом в Риме.
2 Моя квартира недалеко от центра Милана.
3 Чья это комната? Это детская.
4 Их кухня маленькая.
5 Где вы живете: в квартире или в доме?

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ

Прочтите и запомните эти фразы; они помогут вам закрепить основные грамматические правила и лексику урока:

Dov'è il suo appartamento?
Quante stanze ci sono?
Di chi è questo?
Mio marito e i miei figli vívono in Italia.

В этом уроке вы встретили слова, приведенные в словаре. Проверьте, насколько хорошо вы запомнили их, закрыв русский перевод и попробовав перевести итальянские слова (и, наоборот, закрыв колонку с итальянскими словами).

СЛОВАРЬ

a в, к
abbastanza достаточно
affitto *м* наем
affolato переполненный *(людьми)*
allegro веселый
allora тогда
almeno по крайней мере
amico *м* друг
amici *(м., мн.ч.)* друзья

ammobiliato меблированный
anche также
ancora еще
aperto открытый
appuntamento *м* свидание; встреча
appunto как раз, именно
aprire открывать
arrivederci до свидания
aspirapólvere *м* пылесос
bagno *м* ванная комната
bambino *м* ребенок
benvenuto добро пожаловать
biancheria *ж* белье
cámera da letto *ж* спальня
cartolina *ж* открытка
cassetta delie léttere *ж* почтовый ящик
che, che cosa что
chiédere спрашивать
ciao привет; пока
colazione *ж* завтрак
compagnía *ж* компания
contento довольный
corridoio *м* коридор
così так, таким бразом
cucina *ж* кухня
da из, с, к
davanti a перед
desiderare желать, хотеть
destra правая сторона
differenza *ж* различие, разница
difficile трудный
ditta *ж* фирма
dormire спать
due два
estate *ж* лето
extra за дополнительную плату
famiglia *ж* семья
figlio *м* сын
finestra *ж* окно
fratello *м* брат
fuori снаружи
garage *м* гараж
genitori *м., мн.ч.* родители
giardino *м* сад, парк
giornale *м* газета
grande большой
importante важный
indirizzo *м* адрес, направление
in fondo a в глубине
inquilino *м* жилец
in tutto в целом, в общем
invitare приглашать
lavapiatti *ж* посудомоечная машина
lavatrice *ж* стиральная машина
lingua *ж* язык
lontano da далеко от
luglio *м* июль
ma но, а
mácchina *ж* машина
madre *ж* мать
mangiare есть, кушать
metropolitana *ж* метрополитен, метро
méttere класть, ставить
móbili *м, мн.ч.* мебель
moderno современный
negozio *м* магазин
occupato занятый
occupazione *ж* занятие, работа
óspite *м, ж* гость
padre *м* отец
pasto *м* еда
pensionante *м, ж* живущий в пансионе, пансионер
perifería *ж* окраина
piano *м* этаж
pianterreno первый этаж
piazza *ж* площадь
porta *ж* дверь

portinaio *м* швейцар, портье
possíbile возможный
potere мочь, быть в состоянии
préndere садиться (*на транспорт*)
primo первый
próssimo следующий
quarto четвертый
ragazzo *м* мальчик, парень
roba *ж* вещи
rumore *м* шум
sábato *м* суббота
sala da pranzo *ж* столовая
scrivanía *ж* письменный стол
scrívere писать
scuola *ж* школа
scuola elementare *ж* начальная школа
scuola media *ж* средняя школа
sentire слышать
sesto шестой
sgabuzzino *м* подсобное помещение
sorella *ж* сестра
spazioso просторный
stanza *ж* комната
su на
supermercato *м* супермаркет
televisione *ж* телевидение
terrazzo *м* терраса
tinello *м* столовая, гостиная
tra среди, между
trovare находить
valigia *ж* чемодан
vedere видеть
vestire одевать
vívere жить
vuoto пустой
weekend *м* выходные
zio *м* дядя

УРОК 3

В этом уроке вы узнаете, как спросить дорогу, воспользоваться общественным транспортом, получить информацию о расписании и купить билеты.

Грамматика урока включает:

- *указательные местоимения*
- *неопределенные прилагательные*
- *ближайшее прошедшее время* ***(passato pròssimo)*** *и причастия прошедшего времени*
- *как сказать, столько времени*
- *числительные до тысячи*
- *неправильные глаголы:* ***andare*** *(идти) и* ***fare*** *(делать)*

КАК СПРОСИТЬ ДОРОГУ И КУПИТЬ БИЛЕТЫ

ДИАЛОГ А

Alla CIT

В офисе Государственной Туристической Компании Италии

Питер Тейлор хочет лучше узнать Рим и идет в офис CIT (Compagnia Italiana Turismo), чтобы узнать у секретаря, Карлы Сакки, о том, как работает общественный транспорт, и взять карту города.

Peter **Buongiorno, signorina. Scusi, ha una cartina di Roma?**
Доброе утро, синьорина. Простите, у вас есть план Рима?

Carla **In inglese o in italiano?**
На английском или итальянском?

Peter **In italiano, grazie. Studio l'italiano all'università e così imparo di più.**
Спасибо, на итальянском. Я учу итальянский в университете, и это поможет мне в изучении языка.

Carla **Buon'idea. Éccola. Desídera qualche altra informazione?**
Великолепная идея. Вот план. Вам нужна еще какая-нибудь информация?
(Peter apre la cartina.)
(Питер разворачивает карту.)

Peter **È questa l'università?**
Это университет?

Carla **No, quello è il politécnico. Questi sono gli istituti universitari.**
Нет, это политехнический институт. Вот это университет.

Peter **Grazie, e c'è un áutobus o la mertopolitana?**
Спасибо, там есть автобус или метро?

Carla **Dunque, vede qui sulla carta, questa è la metropolitana, e qui c'è la fermata dell'áutobus.**
Так, вот здесь на карте, видите, это метро, а здесь остановка автобуса.

Peter **Grazie mille, signorina. Dove compro i biglietti per l'áutobus?**
Большое спасибо. Где можно купить билет на автобус?

Carla **Dal tabaccaio o dal giornalaio. Cóstano due euro l'uno. Ogni biglietto è válido per settantacinque minuti.**
В табачном или газетном киоске. Они стоят по два евро. Каждый билет действителен в течение 75 минут.

Peter **Settantacinque minuti per qualsíasi distanza?**
75 минут — вне зависимости от расстояния?

Carla **Sì, anche quando cambia áutobus.**
Да, даже если вы поменяете автобус.

Peter **Grazie. Arrivederci.**
Спасибо. До свидания.

Carla **Arrivederci e buon soggiorno.**
До свидания и счастливого пребывания.

Упражнение 18

Прочитайте Диалог А, после чего ответьте на вопросы:

1 Dove va Peter?
2 Che cosa desídera?
3 Dove compra i biglietti per l'áutobus?
4 Per quanti minuti è válido un biglietto?
5 Quanto costa il biglietto?

18 Указательные местоимения

Местоимения *это, этот, эта* и *эти* переводятся:

questo *(м. р. ед. ч.)*
questa *(ж. р. ед. ч.)*
questi *(м. р. мн. ч.)*
queste *(ж. р. мн. ч.)*

Эти местоимения имеют правильные окончания во всех формах:

questo áutobus è in ritardo	*этот автобус опаздывает*
questa è la Sua cartina	*это ваша карта*
questi sono gli istituti	*это институты*
queste fermate sono obbligatorie	*это обязательные остановки*

Местоимения *то, тот, та* и *те* переводятся:

quel, quell', quello *(м.р. ед.ч.)*
quella, quell' *(ж.р. ед.ч.)*
quei, quegli *(м.р. мн.ч.)*
quelle *(ж.р. мн.ч.)*

Обратите внимание на то, что формы мужского рода имеют те же окончания, что и определенные артикли **(il, lo, l', i, gli)** в зависимости от того, с гласной или с согласной начинается следующее слово.

Следует употреблять:

quel в тех же случаях, когда употребляется **il** (перед согласными)

quell' в тех же случаях, когда употребляется **l'** (перед гласными)

quello в тех же случаях, когда употребляется **lo** (перед **z**, **s** + согласная, **gn**)

quei в тех же случаях, когда употребляется **i** (перед согласными)

quegli в тех же случаях, когда употребляется **gli** (перед гласными, **z** и **s** + согласная, **gn**)

Например:

Quel semáforo non funziona.	*Тот светофор не работает.*
Quell'áutobus è in orario.	*Тот автобус идет по расписанию.*
Quello studente è inglese.	*Тот студент — англичанин.*

Quella motocicletta è pericolosa.	*Тот мотоцикл опасен.*
Quell'automóbile è guasta.	*Та машина сломана.*
Quei viaggiatori sono seduti.	*Те пассажиры сидят.*
Quegli sportelli sono aperti.	*Те дверцы открыты.*
Quelle gomme sono sgonfie.	*Те шины спущены.*

Однако, когда указательные местоимения **quello, quelli, quella** и **quelle** используются самостоятельно, они имеют правильные окончания в ед. и мн. числе:

Quello è l'ufficio informazioni. *Это — справочное бюро.*
Quelli sono tutti posti prenotati. *Те места все зарезервированы.*

Эти же местоимения имеют значение *тот, то* и используются для замены существительного:

Quel posto è occupato, prendo quello vicino al finestrino.
Это место занято, я сяду вот на то, рядом с окном.

Упражнение 19

Подставьте местоимения **quel, quell', quello, quella, quei, quegli, quelle** *вместо определенных артиклей:*

Образец:

I treni sono veloci. *Quei* treni sono veloci.

1 La cartina è gratis.
2 L'áutobus è affollato.
3 Il treno è veloce.
4 Lo scompartimento è riservato.
5 Partite con gli amici di Emma?
6 Porti le valigie in stazione?
7 I biglietti sono di andata e ritorno.
8 Gli orari non sono giusti.
9 Parti con l'aéreo?
10 Sono líberi i posti?

Упражнение 20

Переведите на итальянский:

1 Это мое место.
2 Эти билеты действительны в течение трех часов.
3 Это мои гости из Италии.
4 Мы едем тем поездом.
5 Это автобусная остановка?
6 Те дети — англичане.
7 Мы путешествуем на том автобусе.
8 Те чемоданы мои.
9 Та дверца открыта.
10 Это станция.

19 Неопределенные прилагательные

К неопределенным прилагательным относятся **qualche** (*какой-то; несколько*), **ogni** (*каждый*), **qualsíasi/qualunque** (*любой, какой-нибудь*).

ogni vagone	*каждый вагон*
qualche ora	*несколько часов*
qualsiasi distanza	*любое расстояние*
qualunque autostrada	*любое шоссе*

Эти неопределенные прилагательные всегда употребляются только в единственном числе:

***Qualche* treno *arriva* in orario.** *Некоторые поезда прибывают вовремя.*

АВТОБУСЫ И ПОЕЗДА

ДИАЛОГ Б

Alla fermata dell'áutobus

На автобусной остановке

А теперь Питер на автобусной остановке. Он собирается сесть на автобус, который довезет его до университета. Синьора Мадзи, которая тоже ждет автобус, заговаривает с ним.

Signora **Prende anche Lei il trédici?**
Вы тоже ждете тринадцатый?

Peter	**Veramente non sono sicuro. Qual è l'áutobus per l'università?**
	Я вообще-то не уверен. Какой автобус идет до университета?
Signora	**Quello è il venticinque e passa ogni dieci minuti.**
	Это номер 25 и он ходит каждые десять минут.
Peter	**Scusi, che ore sono adesso?**
	Простите, а сколько сейчас времени?
Signora	**Sono le úndici e mezzo.**
	Половина двенадцатого.
	Grazie, signora. E Lei dove va?
	Спасибо, синьора. А вы куда едете?
Signora	**Ho un appuntamento con mia figlia in Piazza Navona a mezzogiorno.**
	У меня встреча с дочерью в двенадцать на Площади Навона.
Peter	**Quanto ci vuole in áutobus?**
	Сколько туда добираться на автобусе?
Signora	**Circa un quarto d'ora. Ma, vede quell'áutobus? È il venticinque. È proprio fortunato Lei!**
	Около четверти часа. Видите тот автобус? Это 25. Вам везет!

Упражнение 21

Прочитайте Диалог Б несколько раз, затем ответьте на вопросы:

1 Dove va l'autobus 13?
2 Che ore sono?
3 A che ora ha appuntamento la signora?
4 Quanto ci vuole per andare in Piazza Navona?
5 Che áutobus va all'università?

20 Числительные

1	uno	6	sei	11	úndici
2	due	7	sette	12	dódici
3	tre	8	otto	13	trédici
4	quattro	9	nove	14	quattórdici
5	cinque	10	dieci	15	quíndici

16	sédici	30	trenta	80	ottanta
17	diciassette	40	quaranta	90	novanta
18	diciotto	50	cinquanta	100	cento
19	diciannove	60	sessanta	200	duecento
20	venti	70	settanta	1.000	mille

Все числительные в итальянском пишутся в одно слово:

23	**ventitré**
197	**centonovantasette**
865	**ottocentosessantacinque**

Если к числительным, обозначающим десятки (**venti, trenta, quaranta** и т.д), присоединяются **uno** и **otto,** то последняя гласная числительных опускается:

21	**ventuno**	31	**trentuno**	41	**quarantuno**
28	**ventotto**	38	**trentotto**	48	**quarantotto**

21 Как сказать, сколько времени

По-итальянски вопрос *Сколько сейчас времени?* звучит так: **Che ore sono?** или **Che ora è?**

Ответить на этот вопрос можно так:
Sono le ... (*часы и минуты*)

сейчас 5.30	**sono le cinque e mezzo**
сейчас 6.00	**sono le sei**
сейчас 6.15	**sono le sei e un quarto**
сейчас 6.45	**sono le sei e tre quarti**
или	**sono le sette meno un quarto**
сейчас 6.05	**sono le sei e cinque**
сейчас 6.55	**sono le sei e cinquantacinque**
или	**sono le sette meno cinque**

Обратите внимание, что **mezzogiorno** (*полдень*), **mezzanotte** (*полночь*) и **l'una** (*час*) употребляются с **è**:

сейчас полдень	**è mezzogiorno**
сейчас полночь	**è mezzanotte**
сейчас час	**è l'una**

В Италии используется 24-х часовая система счета времени:

сейчас 20.20 **sono le venti e venti**

Упражнение 22

Скажите, сколько сейчас времени, по образцу:

12.30 È mezzogiorno e mezzo.
7.45 Sono le sette e tre quarti/Sono le otto meno un quarto.

1 2.30	5 24.00	9 2.50
2 3.00	6 4.45	10 7.10
3 21.00	7 8.35	
4 12.15	8 1.30	

Вопрос *во сколько*? переводится на итальянский **a che ora:**
В какое время отходит автобус? **A che ora parte l'áutobus?**
В 4.30. **Alle quattro e mezzo.**
В час ночи. **All'una.**
В полночь. **A mezzanotte.**

Упражнение 23

Составьте к каждому предложению вопрос, используя **a che ora,** *и ответьте на него:*

Образец:

Il treno parte alle 8. *Вопрос:* A che ora parte il treno?
Ответ: Alle otto.

1 L'áutobus parte alle 6.
2 L'aéreo parte alle 7.30.
3 Il treno parte alle 22.30.
4 Il treno arriva alle 17.25.
5 L'áutobus arriva alle 13.15.

ДИАЛОГ B

Alla stazione

На станции

Питер Тейлор находится в Риме на Stazione Términi, чтобы встретить свою подругу Луизу, приезжающую из Сиены.

Piter **Ciao, Luisa, finalmente sei arrivata!**
Привет, Луиза. Наконец-то ты приехала!

Luisa **Scusa, Peter, ma il treno è partito in ritardo già da Siena.**
Извини, Питер. Но поезд отправился с опозданием уже из Сиены.

Piter **Non importa. Sei stanca adesso? A che ora sei partita da casa?**
Неважно. Ты устала? Когда ты вышла из дома?

Luisa **Sono partita da casa alle sei! Prima sono andata in bicicletta fino alia stazione e poi ho aspettato il treno per un'ora.**
Я выехала в шесть утра! Вначале я добралась до станции на велосипеде и потом еще час ждала поезда.

Piter **Allora, andiamo súbito a mangiare qualcosa. Ho già prenotato il ristorante.**
Тогда пойдем поедим прямо сейчас. Я уже заказал столик в ресторане.

Luisa **Beníssimo, grazie, Peter. Hai avvisato la tua padrona di casa?**
Отлично, спасибо, Питер. Ты уже предупредил хозяйку дома?

Piter **Certo. E ha già preparato la cámera per te.**
Конечно. Она уже приготовила комнату для тебя.

22 Причастия прошедшего времени

Prepar*ato*, vend*uto*, fin*ito* (*приготовленный, проданный, законченный*) – это причастия прошедшего времени, образованные от глаголов **preparare, véndere** и **finire**. Они образуются путем замены окончаний инфинитива **-are, -ere, -ire** на **-ato, -uto, -ito.**

23 Ближайшее прошедшее время/passato próssimo

Когда речь идет о законченном действии, используется ближайшее прошедшее время. Оно образуется следующим образом:

а) у большинства глаголов при помощи глагола **avere** *(иметь)* в настоящем времени и причастия прошедшего времени.

ho
hai
ha
abbiamo
avete
hanno
} **preparato venduto finito**

Примеры:

Ieri Marco ha preparato il pranzo.
Вчера Марко приготовил обед.
Ieri abbiamo venduto la casa.
Вчера мы продали дом.
Ieri ho finito alle 9.
Вчера я закончил в девять.

б) у непереходных глаголов (глаголов, не имеющих прямого дополнения) при помощи глагола **éssere** *(быть)* в настоящем времени и причастия прошедшего времени. К непереходным глаголам относятся глаголы, обозначающие движение (**andare, partire**) или его отсутствие (**stare***, **rimanere** и др.)

	andare (*идти*)	**cadere** (*падать*)	**partire** (*уезжать*)
sono	**andat*o*, andat*a***	**cadut*o*, cadut*a***	**partit*o*, partit*a***
sei	" , "	" , "	" , "
è	" , "	" , "	" , "
siamo	**andat*i*, andat*e***	**cadut*i*, cadut*e***	**partit*i*, partit*e***
siete	" , "	" , "	" , "
sono	" , "	" , "	" , "

При этом причастие прошедшего времени согласуется с подлежащим в роде и числе:

Maria è cadut*a*.	*Мария (ж.р.) упала.*
Marco è cadut*o*.	*Марко (м.р.) упал.*
Gli studenti sono andat*i*.	*Студенты (м. р. мн. р.) уехали.*
*** Le ragazze sono stat*e* qui.**	*Девушки (ж. р. мн. р.) были здесь.*

Упражнение 24

Ответьте на вопросы к Диалогу В:

1 Dove è andato Peter?
2 Perché è arrivata in ritardo Luisa?
3 Da dove è partita Luisa?
4 Che cosa ha prenotato Peter?
5 Che cosa ha preparato la padrona di casa?

* Глаголы **stare** и **éssere** имеют одинаковые формы причастия прошедшего времени: **sono stato/a** (*я был/-а*).

Упражнение 25

Поставьте следующие предложения в прошедшее время, используя **ieri** *(вчера):*

Образец:

Luisa arriva alle tre. *Ieri* Luisa *è arrivata* alle tre.

1 Mario arriva alle tre.
2 Il treno parte alle nove.
3 L'áutobus arriva in ritardo.
4 Maria parte con il treno.
5 I signori Bianchi arrivano alle due.
6 Le valigie cádono per terra.
7 La signorina va in mácchina.
8 Noi (*ж*) partiamo all'una.
9 Voi (*м*) andate in treno?
10 I viaggiatori vanno a préndere il taxi.

Упражнение 26

Поставьте предложения в прошедшее время, используя выражение **un'ora fa** *(час назад).*

Образец:

Prepararo la cámera. *Un'ora fa ho preparato* la cámera.
Sentiamo la radio. *Un'ora fa abbiamo sentito* la radio.

1 Guido la mácchina.
2 Mangio il pranzo.
3 Maria prepara la colazione.
4 Vendiamo la nostra mácchina.
5 Cómprano i biglietti.
6 I passeggeri guárdano l'orario.
7 Senti questo rumore?
8 Finiamo il pranzo.
9 Prenotiamo il ristorante.
10 Pórtano le valigie sul treno.

НА САМОЛЕТЕ И В АВТОМОБИЛЕ

ДИАЛОГ Г

Un viaggio d'affari

Деловая поездка

Франческа (F) вернулась из деловой поездки на Сардинию и рассказывает своему мужу Марино (M) о том, что она видела и делала во время путешествия.

F **Ciao, Marino, finalmente sono arrivata.**
Здравствуй, Марино. Наконец-то я добралась.

M **Ciao. Com'è andato il volo?**
Здравствуй. Как прошел полет?

F **Bene. Ma l'aéreo ha fatto scalo ad Alghero e il vòlo è durato tre ore.**
Хорошо, но самолет сделал посадку в Алгеро, и поэтому полет длился три часа.

M **Sei stata sempre a Cágliari?**
Ты все это время была в Кальяри?

F **No, ho preso una mácchina a noleggio e sono andata anche a Nuoro per due giorni.**
Нет, я взяла напрокат машину и ездила в Нуоро на два дня.

M **Ci sono stato anch'io. E bella, vero?**
Я тоже там бывал. Красивое место, правда?

F **Sì, molto, ma non ho avuto molto tempo per vedere la città.**
Да, очень. Но у меня было немного времени на осмотр города.

M **Hai firmato quel famoso contratto per il nuovo albergo?**
Ты подписала этот знаменитый контракт для нового отеля?

F **Sì, ho deciso di accettare la loro offerta. E ho anche visto il nuovo direttore.**
Да, я решила принять их предложение. Я также видела нового директора.

M **Bene. Hai fatto molto.**
Хорошо. Ты много сделала.

F **Eh, sì, ma la próssima volta vorrei restare più a lungo. E tu, cos'hai fatto di bello?**
Да, но в следующий раз я постараюсь остаться подольше. А ты чем занимался?

M **Anch'io ho lavorato molto. Ma, vedi, ho anche preparato il tuo piatto preferito per stasera.**
Я тоже много работал. Но, видишь, я приготовил на ужин твое любимое блюдо.

F **Fantastico! Sei stato bravo.**
Замечательно! Ты молодец.

24 Неправильные глаголы

Неправильные причастия прошедшего времени

Ближайшее прошедшее время

decídere:	**deciso**	**ho deciso**	*я решил*
éssere:	**stato**	**sono stato, stata**	*я был*
fare:	**fatto**	**ho fatto**	*я сделал*
préndere:	**preso**	**ho preso**	*я взял*
vedere:	**visto**	**ho visto**	*я видел, я увидел*

Спряжение неправильных глаголов настоящего времени:

fare *(делать)*	**andare** *(идти)*
faccio	**vado**
fai	**vai**
fa	**va**
facciamo	**andiamo**
fate	**andate**
fanno	**vanno**

Упражнение 27

Вы только что прибыли с Сардинии, и ваш гость расспрашивает вас о путешествии. Используя предложенные ключевые фразы, составьте диалог:

Гость Buongiorno, signor Taylor, ben arrivato. Com'è andato il viaggio?
Вы *(Очень хорошо, спасибо. Но мой самолет поздно вылетел из Рима. Поэтому я прибыл с опозданием в Кальяри.)*
Гость A che ora è partito da Roma?
Вы *(В 10.45, но я вышел из дома в семь часов.)*
Гость Ha preso il taxi dall'aeroporto?
Вы *(Нет, я арендовал машину.)*

Гость C'è sempre molto tráffico, vero?
Вы *(Да, но я решил взять машину на одну неделю.)*
Гость È un'óttima idea, così è più fácile visitare la città e i dintorni.
Вы *(Я не видел центра Рима. Я хотел бы побывать во всех известных местах.)*

Упражнение 28

Используя Диалог Г, расскажите о том, что Франческа делала на Сардинии. Начните так: Oggi Francesca è tornata...

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ

Прочтите и запомните эти фразы; они помогут вам закрепить основные грамматические правила и лексику урока:

Quel ragazzo ha preso l'áutobus.
A che ora parte il treno?
Parte alle diciannove.
Ieri sono andata in Sardegna.

В этом уроке вы встретили слова, приведенные в словаре. Проверьте, насколько хорошо вы запомнили их, закрыв русский перевод и попробовав перевести итальянские слова.

СЛОВАРЬ

aéreo *м* самолет
aeroporto *м* аэропорт
affari *м мн.ч.* бизнес, дела
affollato многолюдный
albergo *м* гостиница
Alghero *ж* Алгеро (*город*)
andare идти, ехать
andata e ritorno (biglietto di) билет туда и обратно
arrivare прибывать
aspettare ждать, ожидать
áutobus *м* автобус
automóbile *ж* автомобиль
autostrada *ж* шоссе, автострада
avvisare предупреждать
bicicletta *ж* велосипед
biglietto *м* билет
bravo молодец
cadere падать
Cágliari *ж* Кальяри (*город*)
cambiare менять
caro дорогой
cartina, carta *ж* карта, план
chiesa *ж* церковь

città *ж* город
ci vuole это занимает *(по времени)*
comprare покупать
con с
contratto *м* контракт
corso *м* дорога, проспект
costare стоить
decídere решать
di più больше чем, более
direttore *м* директор
diritto прямо
distanza *ж* расстояние
dunque так, таким образом
durata *ж* продолжительность
éccola вот и она
fácile легко, просто
fantástico замечательно
fare делать
fermata *ж* остановка
ferrovía *ж* железная дорога
finalmente наконец
finire заканчивать
fino a вплоть до
giornalaio *м* продавец газет
giusto правильный; справедливо
gomma *ж* шина; резина
gratis бесплатно
guasto сломанный
guidare вести *(машину)*
idea *ж* идея
imparare изучать
informazione *ж* информация
in orario вовремя, по расписанию
in ritardo с опозданием
istituto *м* институт
lezione *ж* урок, лекция
mezzanotte *ж* полночь
mezzo *м* половина
mezzogiorno *м* полдень
mille grazie большое спасибо
minuto *м* минута
motocicletta *ж* мотоцикл
museo *м* музей
noleggio *м* прокат
obbligatorio обязательный
offerta *ж* предложение
ogni каждый
ora *ж* час
orario *м* расписание
padrona *ж* хозяйка
partire отправляться, уезжать
passare проходить, проводить *(время)*
passeggero *м* пассажир
per terra на полу, на земле
perché почему; потому что
piatto *м* блюдо
più a lungo дольше
poi потом, затем
politécnico *м* политехнический институт
portare нести; везти
posto *м* место
pranzo *м* обед
preferito любимый
prenotare резервировать
preparare готовить
proprio действительно
qual, quale который, какой
qualche несколько; какой-то
qualsíasi любой, какой-либо
qualunque любой, обыкновенный, всякий
quando когда
radio *ж* радио
riservato забронированный
ritardo *м* опоздание

ritornare/tornare возвращаться
salire садиться *(в транспорт);* подниматься
scéndere выходить *(из транспорта);* спускаться
scompartimento *м* купе, отделение
seduto сидящий
semáforo *м* светофор
sempre всегда
sgonfio спущенный *(о шине)*
sicuro наверняка
soggiorno *м* пребывание
sportello *м* дверца
stanco усталый
stasera сегодня вечером
studiare учиться
tabaccaio табачный киоск
taxi *м* такси
tráffico движение *(уличное)*
treno *м* поезд
ufficio informazioni *м* справочное бюро
università *ж* университет
vagone *м* вагон
válido действительный *(о документе)*
veloce быстро
véndere продавать
veramente действительно
vettura *ж* транспортное средство
via *ж* улица
volo *м* рейс; полет
volta *ж* раз
vorrei я бы хотел

УРОК 4

В этом уроке вы узнаете, как расспросить о состоянии и особенностях снимаемого или покупаемого жилья.
Грамматика урока включает:
* *модальные глаголы*
* *глаголы на* ***-isco: finire, pulire, capire***
* *повелительное наклонение*
* *годы, месяцы, дни недели*
* *числительные от 1000 до 1000 000 000*
* *неправильные глаголы:* ***venire*** *(приходить),* ***tenere*** *(держать),* ***dare*** *(давать),* ***stare*** *(оставаться)*

В ПОИСКАХ КОМНАТЫ

ДИАЛОГ А

All'agenzia di soggiorno

В туристическом агентстве

Рита приехала отдохнуть на озеро Гарда и ищет недорогое жилье. Она разговаривает с Джанни в местном туристическом агентстве:

Gianni **Buongiorno, signorina, desídera?**
Доброе утро. Чем я могу быть вам полезен?

Rita **Vorrei restare a Garda per due settimane. Ci sono pensioni non troppo care?**
Я бы хотела остановиться в Гарде на две недели. Здесь есть недорогие пансионы?

Gianni **La pensione completa costa quaranta euro al giorno come mínimo.**
Полный пансион стоит не менее сорока евро в день.

Rita **Preferisco qualcosa di meno caro.**
Я бы предпочла что-нибудь подешевле.

Gianni **Può andare in campeggio: cinque euro per notte più l'affitto della tenda.**
Вы можете остановиться в кемпинге: пять евро за ночь плюс аренда палатки.

Rita **Ci sono anche cámere in case private?**
Есть ли комнаты в частных домах?

Gianni **Certo, ma deve fissare il prezzo con la padrona. Vuole guardare la lista?**
Конечно, но цену вы должны обговорить с хозяйкой дома. Хотите посмотреть каталог?

Rita **Grazie, volentieri. E qual è il prezzo di solito?**
Да, с удовольствием. Какова обычная цена?

Gianni **Dalle dieci alle quindici euro per notte.**
От десяти до пятнадцати евро за ночь.

Rita **Così è meglio per me. Grazie della lista. Arrivederci.**
Это мне подходит больше всего. Спасибо за каталог. До свидания.

25 Модальные глаголы: *volere* (хотеть), *potere* (мочь, быть в состоянии), *dovere* (быть должным)

За модальными глаголами употребляется инфинитив других глаголов:

vuole guardare	*хотите взглянуть*
può andare	*можете идти*
deve fissare	*Вы должны определить*

Настоящее время

Обратите внимание, что эти глаголы в настоящем времени имеют неправильные формы:

volere	potere	dovere
voglio *(я хочу)*	**posso** *(я могу)*	**devo** *(я должен)*
vuoi	**puoi**	**devi**
vuole	**può**	**deve**
vogliamo	**possiamo**	**dobbiamo**
volete	**potete**	**dovete**
vogliono	**póssono**	**dévono**

Если вы хотите выразить просьбу, вежливей будет употребить глагол **volere** в форме условного наклонения: **vorrei** *(я бы хотел):*

vorrei restare *я бы хотел остаться*

(Подробнее об этом будет рассказано в уроке 5.)

Упражнение 29

Переведите на итальянский:

1 Рита хочет снять квартиру.
2 Могу ли я взглянуть на этот список?
3 Я хотел бы забронировать комнату.
4 Мы не можем платить много.
5 Мы должны выехать в девять.
6 Вы *(мн.ч.)* хотите поехать в кемпинг?
7 Они могут приехать сегодня.
8 Он должен платить больше.
9 Вы *(ед.ч.)* хотите остановиться в пансионе?
10 Если можно, я хотел бы остаться в Венеции на три дня.

26 Глаголы с суффиксом *-isc*

Существует группа глаголов, оканчивающихся на **-ire**, у которых при спряжении в настоящем времени перед большинством окончаний добавляется суффикс **-isc:**

finire (*заканчивать*)

fin*isco*
fin*isci*
fin*isce*
finiamo
finite
finíscono

Другие глаголы, которые спрягаются по образцу **finire**:

preferire	**preferisco**	(я *предпочитаю*)
pulire	**pulisco**	(*я чищу*)
capire	**capisco**	(*я понимаю*)

Упражнение 30

Ответьте на вопросы, используя **voglio, posso** *или* **devo**, *инфинитив и приведенное выражение:*

Образец:

Quando deve partire?... adesso. *Devo* partire *adesso.*
Quando vuole andare?... all'una. *Voglio* andare *all'una.*

1 Quando deve andare? ... più tardi
2 Dove deve aspettare? ... alla stazione
3 Chi deve vedere? ... la mia padrona di casa
4 Quando vuole venire? ... alle tre
5 Dove vuole restare? ... all'albergo
6 Chi vuole vedere? ... i miei amici
7 Quando può venire? ... a mezzogiorno
8 Dove può restare? ... al campeggio
9 Chi può invitare? ... una collega
10 Quando può pagare? ... stasera

ПОКУПКА НЕДВИЖИМОСТИ

ДИАЛОГ Б

All'agenzia immobiliare

В агенстве по недвижимости

Хью О'Салливан хочет приобрести небольшой дом в Умбрии и изучает различные варианты вместе с сеньориной Досси, агентом по недвижимости.

Dossi **Ho preparato una lista di varie proprietà come vuole Lei.**
Я приготовила список вариантов, как вы просили.

Hugh **Guardi, io non posso spéndere più di quindicimila euro.**
Учитывайте, что я не могу потратить больше 15 000 евро.

Dossi **Per quel prezzo abbiamo appartamenti non restaurati a Gubbio e anche qualche casetta fuori.**
За эту цену у нас есть неотремонтированные квартиры в Губбио, а также несколько небольших домов за городом.

Hugh **Vorrei una casetta in campagna, ma le case quanto cóstano?**
Я бы хотел маленький загородный дом, но сколько они стоят?

Dossi **Ci sono rústici per trentacinquemila euro, ma dévono éssere rimodernati.**
Есть деревенские дома за 35 тысяч евро, но они требуют ремонта.

Hugh **Capisco, ma ci sono l'acqua e la luce eléttrica?**
Понятно. А там есть вода и электричество?

Dossi **Sì. Prenda questi fogli con le fotografie e tutti i particolari delle case. Controlli dove sono sulla piantina e vada pure a vedere dal di fuori.**
Да. Возьмите эти листы с фотографиями и детальным описанием домов. Найдите их положение на карте, и посмотрите их снаружи.

Hugh **Óttima idea. E se voglio visitare l'interno, teléfono.**
Отличная идея. А если я захочу зайти внутрь, то позвоню.

Dossi **Ma se vuole vedere diverse case, teléfoni al mattino, così ho più tempo.**
А если вы решите посмотреть несколько домов, то звоните утром, когда у меня больше времени.

Упражнение 31

Внимательно прочтите диалог, затем ответьте на следующие вопросы:

1 Che tipo di proprietà vuole il signor O'Sullivan?
2 Dove preferisce abitare?
3 Può trovare un appartamento a Gubbio per quindicimila euro?
4 Il signor O'Sullivan può visitare l'interno delle case?
5 C'è l'acqua in questi rústici?

27 Повелительное наклонение

Форма повелительного наклонения используется, когда нужно попросить кого-либо сделать что-либо. Существуют дружеская и официальная формы повелительного наклонения, а также формы множественного числа:

parlare	**préndere**	**sentire**	**finire**
(tu) parla!	**prendi!**	**senti!**	**finisci!**
(Lei) parli!	**prenda!**	**senta!**	**finisca!**
(noi) parliamo!	**prendiamo!**	**sentiamo!**	**finiamo!**
(voi) parlate!	**prendete!**	**sentite!**	**finite!**

Примеры:

Carlo, parla piano! *Говори медленнее, Карло!* (*друж.*)

Signora Rossi, prenda questo posto!	*Займите это место, синьора Росси.* (*офиц.*)
Ragazzi, finite il cómpito!	*Ребята, заканчивайте делать задание!*
Entrate, signori!	*Заходите, господа!*
Parliamo italiano!	*Поговорим по-итальянски!*

Когда вы просите об одолжении, следует употреблять **un po'** *(немного, чуть-чуть)* или **per favore** *(пожалуйста)*, а если вы хотите подбодрить кого-то или разрешаете кому-нибудь сделать что-либо, то используйте после глагола в повелительном наклонении **pure** *(пожалуйста)*.

Posso fumare? Certo, fumi pure!	*Могу я закурить? Да, пожалуйста.*
Ragazzi, venite un po' qui!	*Ребята, подойдите сюда.*

Но можно использовать повелительное наклонение и без этих выражений. Например, будет вежливым привлечь чье-либо внимание, обратившись **senta** (*послушайте*)

к незнакомому человеку:	**Senta, signora, sa dov'è la stazione?**
к другу/ребенку:	**Senti, cosa fai oggi?**

Упражнение 32

Ответьте, используя официальную форму повелительного наклонения:

Образец:

Scusi, devo provare? Sì, *provi* pure!

1 Scusi, devo scívere?
2 Scusi, devo cominciare?
3 Scusi, devo finire?
4 Scusi, devo mangiare?
5 Scusi, devo pulire?
6 Scusi, devo chiúdere?
7 Scusi, devo servire?
8 Scusi, devo guardare?
9 Scusi, devo partire?
10 Scusi, devo entrare?

Упражнение 33

Ответьте на вопросы из упражнения 32, используя дружескую форму повелительного наклонения:

Образец:

Scusi, devo provare? Sì, *prova* pure!

Упражнение 34

Переведите вопросы и ответы из упражнения 32 в форму множественного числа:

Образец:

Scusate, dobbiamo provare? Sì, *provate* pure!

28 Отрицательная форма повелительного наклонения

Чтобы сказать, чего не следует делать, надо поставить отрицательную частицу **non** перед официальной формой и формой множественного числа повелительного наклонения:

non entri!
non entrate!
non entriamo!

Но дружеская форма повелительного наклонения образуется при помощи отрицательной частицы **non** и глагола в неопределенной форме:

Carlo, entra! но: **Carlo, non entrare!**

Упражнение 35

Преобразуйте данные предложения в отрицательные:

Образец:

Maria, apri la porta! Maria, *non aprire* la porta!
Singora, apra la porta! Signora, *non apra* la porta!

1 Singora, chiuda la finestra per favore!
2 Mario, porta la mia valigia per favore!
3 Piero, guarda la televisione per favore!
4 Signorina, prenda la chiave per favore!

5 Maria, prendi la chiave per favore!
6 Ragazzi, guardate questo salotto per favore!
7 Ragazze, prendete questa strada per favore!
8 Signor Rossi, guardi là per favore!
9 Scendiamo insieme le scale!
10 Sandro, prendi l'ombrello!

29 Неправильные глаголы. Настоящее время

venire *(приходить)*	**tenere** *(держать)*	**dare** *(давать)*	**stare** *(быть)*
vengo	**tengo**	**do**	**sto**
vieni	**tieni**	**dai**	**stai**
viene	**tiene**	**dà**	**sta**
veniamo	**teniamo**	**diamo**	**stiamo**
venite	**tenete**	**date**	**state**
véngono	**téngono**	**danno**	**stanno**

Обратите внимание, что глагол **stare** используется во многих идиоматических выражениях.

Примеры:

Come sta?	*Как дела?*
stare tranquillo/calmo/fermo	*быть тихим/спокойным/ неподвижным*
stare bene/male	*чувствовать себя хорошо/плохо*
stare attento	*быть внимательным*

30 Повелительное наклонение неправильных глаголов

Форма повелительного наклонения **Lei** образуется от основы глагола в форме первого лица единственного числа настоящего времени (это касается как правильных, так и неправильных глаголов):

parlare	**parlo**	**parl*i***
sentire	**sento**	**sent*a***
venire	**vengo**	**veng*a***
tenere	**tengo**	**teng*a***
andare	**vado**	**vad*a***
fare	**faccio**	**facci*a***

Следующие глаголы имеют неправильную форму повелительного наклонения:

	éssere	avere	dare	stare
(tu)	sii	abbi	da'	sta'
(Lei)	sia	abbia	dia	stia
(noi)	siamo	abbiamo	diamo	stiamo
(voi)	siate	abbiate	date	state

Примеры:

Sta' fermo!	*Не двигайся!*
Sia paziente!	*Будьте терпеливы!*
Stia calma!	*Будьте спокойны!*
Non abbia paura!	*Не бойтесь!*
Dia una bella mancia!	*Дайте хорошие чаевые!*
Siate gentilli!	*Будьте вежливы!*

Упражнение 36

Ответьте на вопросы, используя официальную форму повелительного наклонения, следуя образцу:

Вопрос: Vengo anch'io? *Ответ:* Sì, certo, *venga* pure.

1 Vado anch'io?
2 Sto qui anch'io?
3 Faccio io?
4 Do anch'io i soldi?
5 Tengo il resto?
6 Vengo anch'io?
7 Pulisco anche la cucina?
8 Bevo anch'io il vino?
9 Leggo anch'io la lista?

31 Числительные: от 1 000 до 1 000 000 000

1000	**mille**
1350	**milletrecentocinquanta**
2000	**duemila**
3000	**tremila**
100 000	**centomila**
1 000 000	**un milione**

1500 000	**un milione cinquecentomila**
2 000 000	**due milioni**
1 000 000 000	**un miliardo/un bilione**

Обратите внимание, что слово **mille** во множественном числе превращается в **mila.**

32 Дни недели, месяцы и даты

Giorni della settimana	*Дни недели*
lunedì	*понедельник*
martedì	*вторник*
mercoledì	*среда*
giovedì	*четверг*
venerdì	*пятница*
sábato	*суббота*
doménica	*воскресенье*

Mesi	*Месяцы*
gennáio	*январь*
febbráio	*февраль*
marzo	*март*
aprile	*апрель*
maggio	*май*
giugno	*июнь*
luglio	*июль*
agósto	*август*
settémbre	*сентябрь*
ottóbre	*октябрь*
novémbre	*ноябрь*
dicémbre	*декабрь*

Названия дней недели и месяцев пишутся с маленькой буквы.

Даты

Для образования даты в итальянском используются количественные числительные (*два, три, четыре*, а не порядковые *второй, третий, четвертый*), за которыми следуют месяц и год.

Год читается как любое другое число.

2 декабря 1987 года = **2 dicembre 1987 (il due dicembre millenovecentoottantasette)**

Лишь для обозначения первого числа месяца используется порядковое числительное **primo** *(первое)*:

1 июля 1990 года = **1 luglio 1990 (il primo luglio millenovecentonovanta)**

Когда сообщается в каком году что-либо произошло, используется **nel**:

в 1900 году = **nel 1900 (nel millenovecento)**

Упражнение 37

Ответьте на следующие вопросы, следуя образцу:

Образец:

Che giorno è oggi?	Oggi è mercoledì.
1 Che giorno è oggi?	... вторник
2 Qual è la data?	... 31 января 1991 года
3 Quanto costa la Sua casa?	... 60 тысяч евро
4 Quanto costa il rústico?	... 20 тысяч евро
5 Quanto cóstano le cartoline?	... два евро
6 Quanti abitanti ha Verona?	... 300 000
7 Quando è finita la guerra?	... в 1945
8 Quando è nata (родилась) Sofia Loren?	... в 1932
9 Quanto costa il biglietto?	... 15 евро
10 Quanto costa l'aéreo per Milano?	... 250 евро

КАК СПРОСИТЬ ОБ УСЛОВИЯХ ПРОЖИВАНИЯ

ДИАЛОГ В

Al campeggio

В кемпинге

Тони и его друг приехали в Campeggio Miramare и разговаривают с хозяйкой кемпинга, синьорой Кальви:

Tony **Senta, signora, c'è posto per la nostra roulotte qui?**
Простите, синьора, есть ли здесь место для нашего фургона?

Calvi **Avete prenotato?**
Вы забронировали место?

Tony No, mi dispiace.
К сожалению, нет.

Calvi Beh, vediamo. Per quanti giorni e per quante persone?
Так, посмотрим. На сколько дней и на сколько человек?

Tony Siamo in due, e vorremmo restare almeno una settimana.
Нас двое и мы хотели бы остаться хотя бы на неделю.

Calvi Per una settimana, fino al 6 agosto, va bene. Dieci euro per persona al giorno. Dovete anche pagare la tassa di soggiorno e servizi sono extra.
На одну неделю до шестого августа. Десять евро на человека в день. Вам также надо заплатить налог на проживание, и обслуживание оплачивается отдельно.

Tony Possiamo vedere prima il posto?
Можно нам сначала посмотреть?

Calvi Certo. Andiamo! Vedete, queste sono le docce, qui c'è la cucina e la lavanderia e questi sono i gabinetti.
Конечно. Пойдемте! Смотрите, это душевые, здесь кухня и прачечная, а вот туалет.

Tony Scusi, non capisco che cos'è la lavanderia?
Простите, я не понимаю, что такое lavanderia?

Calvi È il posto dove può lavare la Sua roba.
Это место, где вы можете стирать свои вещи.

Tony Ah, ho capito! E dove possiamo fare la spesa?
А, понял! А где мы можем делать покупки?

Calvi Qui ai campeggio c'è un supermercato e a Garda ci sono tutti i negozi.
Здесь, в кемпинге, есть супермаркет, а в Гарде много магазинов.

Tony Benissimo. Allora lo prendiamo.
Отлично. Мы согласны.

Упражнение 38

Внимательно прочитайте Диалог B, запоминая новые выражения, затем попробуйте ответить на вопросы, не заглядывая в текст.

1 Che servizi ci sono al campeggio?
2 Tony e il suo amico hanno la tenda?
3 Hanno prenotato il posto prima?

4 Possono fare la spesa al campeggio?
5 Dévono pagare extra per lavare la loro roba?
6 Quanto costa il campeggio per una settimana?

Упражнение 39

Переведите на итальянский:

1 Они должны забронировать комнату до августа.
2 Они не ездили в (in) Италию в 1989 году.
3 Мы предпочитаем квартиру на первом этаже.
4 Они хотят купить дом в сельской местности.
5 Мы можем посмотреть деревенский дом на следующей неделе?
6 Встреча назначена на следующую пятницу на три часа дня.
7 Агентство по недвижимости может назначить посещение на утро.
8 Я бы хотел прийти, но сегодня я должен остаться дома.
9 Мне очень жаль, но я хочу номер с ванной комнатой.
10 Не покупайте *(ед.ч.)* этот дом, он расположен слишком далеко от центра.

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ

Vorrei venire ma non posso.
Signora, guardi un po' questo appartamento.
Il 6 agosto tutti dévono partire.
Tenga pure il resto!
La casa costa venticinque millioni.

СЛОВАРЬ

acqua *ж* вода
affittare снимать, арендовать
affitto *м* аренда
anno *м* год
avere paura бояться
balcone *м* балкон
campeggio *м* кемпинг
capire понимать
caro дорогой
casetta *ж* домик
chiúdere закрывать
cioè то есть
cómpito *м* задание
dare давать

data *ж* дата
di fuori/fuori снаружи
diverso другой, отличный
diversi *мн.ч.* различные
doccia *ж* душ
dovere быть должным
fissare назначать
foglio *м* лист (*бумаги*)
fumare курить
gabinetto *м* туалет
guardare смотреть
interno *м* внутренняя часть
lavandería *ж* прачечная
lista *ж* список
luce *ж* свет
mancia *ж* чаевые
mattino *м* утро
meno менее
mi dispiace мне жаль
mínimo *м* минимум
nato рожденный
notte *ж* ночь
oggi сегодня
paziente пациент; терпеливый
pensione completa *ж* полный пансион
piano этаж; тихо; медленно
piantina *ж* карта, план
preferire предпочитать
prezzo *м* цена
pulire чистить
restaurare реставрировать
rimodernare обновлять
roulotte *ж* фургон
rústico *м* деревенский дом
salotto *м* гостиная
scale *ж, мн.ч.* лестница
scéndere спускаться
servire обслуживать
servizi *м, мн.ч.* услуги
settimana *ж* неделя
spesa *ж* покупки; трата
stare находиться, быть
stare attento быть внимательным
stare calmo быть спокойным
tardi поздно
tassa di soggiorno *ж* налог на проживание
tenda *ж* палатка
tenere держать
troppo слишком
venire приходить
volentieri охотно
volere хотеть, желать
vorremmo мы бы хотели

УРОК 5

В этом уроке вы научитесь заказывать блюда и напитки, принимать или отклонять чье-либо приглашение.
Грамматика урока включает:
- *условное наклонение*
- *личные местоимения в функции прямых и косвенных дополнений*
- *употребление повелительного наклонения с местоимениями*
- *употребление глагола **piacere***
- *неправильные глаголы: **bere, cuócere, dire, sapere***
- *употребление глаголов **sapere** и **potere***
- *употребление предлога **da***

ЗАКАЗЫВАЯ НАПИТКИ

ДИАЛОГ А

Al bar dell'albergo

В баре гостиницы

Билл Уайт и Нина Фадзини, постояльцы гостиницы, находятся в баре:

Bill	**Che cosa prende da bere?** *Что вы будете пить?*
Nina	**Io prenderei un aperitivo analcólico, e Lei?** *Я бы взяла безалкогольный аперитив, а вы?*
Bill	**Io prendo un Martini.** *Я возьму мартини.*
Nina	**Se permette, oggi offro io.** *Если позволите, сегодня я угощаю.*
Bill	**Ma no, mi ha già invitato ieri.** *Ну нет, вы же приглашали меня вчера.*
Nina	**Si figuri. Il Martini, lo preferisce secco o rosso?** *Не беспокойтесь. Вы предпочитаете сухое или сладкое мартини?*
Bill	**Rosso, grazie,** *Сладкое, спасибо.*
Nina	**Éccoli. Salute!** *Вот и напитки. Ваше здоровье!*

Bill	**Salute! Allora Le posso offrire una tartina?**
	Будьте здоровы! Могу я предложить вам бутерброд?
Nina	**Grazie, la prendo proprio volentieri.**
	Спасибо, с удовольствием.
Bill	**Sì, le fanno buone, qui.**
	Да, они здесь хорошие.
Nina	**È la loro specialità.**
	Это их фирменное блюдо.
Bill	**Ne prendiamo un'altra?**
	Возьмем еще?
Nina	**Sì, grazie. E un altro aperitivo?**
	Да, спасибо. И еще аперитив?

Упражнение 40

Внимательно прочитайте Диалог А и ответьте на вопросы, употребляя **lo, la** *или* **le***:*

Образец:

La signora Fazzini prende un Martini?	No, non *lo* prende.
A chi offre la tartina la signora Fazzini?	*La* offre al signor White.

1 Il signor White prende un aperitivo analcólico?
2 Chi offre l'aperitivo?
3 Chi offre la tartina?
4 Il signor White prende un Martini?
5 Nina e Bill mángiano le tartine?

33 Объектные местоимения

Объектные местоимения, т.е. личные местоимения в функции прямого или косвенного дополнения, широко употребляются в итальянском языке. Например, отвечая на вопрос *Знаете ли вы эту синьору?*, следует употребить местоимение:

Conosce la signora? **No, non *la* sonosco.**
Sì, *la* conosco.

Местоимения в функции дополнений употребляются перед глаголами, за исключением случаев, когда глагол стоит в инфинитиве или в некоторых формах повелительного наклонения (об этом будет подробнее рассказано в этом уроке).

Местоимения в функции прямого дополнения		Местоимения в функции косвенного дополнения	
меня	**mi**	*мне*	**mi**
тебя	**ti**	*тебе*	**ti**
его	**lo**	*ему*	**gli**
ее	**la**	*ей*	**le**
Вас	***La**	*Вам*	***Le**
нас	**ci**	*нам*	**ci**
вас	**vi**	*вам*	**vi**
их	**li**	*им*	****gli/(loro)**
их	**le**		

Обратите внимание, что местоимения **mi, ti, ci** и **vi** употребляются как в функции прямых, так и в функции косвенных дополнений:

он видит *меня*	**mi vede**	он говорит *со мной*	**mi parla**
он видит *вас (мн.ч.)*	**vi vede**	он говорит *с вами (мн.ч.)*	**vi parla**

Но в 3-м лице объектные местоимения различаются:

он видит *его*	**lo vede**	он говорит *с ним*	**gli parla**
он видит *ее*	**la vede**	он говорит *с ней*	**le parla**
он видит *Вас*	**La vede**	он говорит *с Вами*	**Le parla**
он видит *их (м.р.)*	**li vede**	он говорит *с ними*	**gli parla**
он видит *их (ж.р.)*	**le vede**	*(м.р. и ж.р.)*	**(parla loro)**

Упражнение 41

Ответьте на вопросы, используя местоимения **lo, la, li, le:**

Образец:

Prende spesso l'aperitivo? Sì, *lo* prendo tutti i giorni.
Beve spesso la birra? Sì, *la* bevo tutti i giorni.

1 Guarda spesso la televisione?
2 Compra spesso le patate?
3 Invita spesso i Suoi amici?
4 Beve spesso il caffè?
5 Prende spesso il treno?

* Как и местоимения **Lei, Suo, Sua** и т.д., местоимения **La** и **Le** обычно пишутся с заглавной буквы.

** Местоимение **gli** в разговорной речи все чаще употребляется вместо местоимения **loro**.

6 Porta spesso le tartine?
7 Mangia spesso le tartine?
8 Beve spesso vini francesi?
9 Non beve vini italiani?
10 Invita spesso la Sua vicina?

Упражнение 42

Ответьте на вопросы, используя местоимения **gli, le**:

Образец:

Quando parla a Maria? *Le* parlo adesso.
Quando parla a Giovanni? *Gli* parlo adesso.

1 Quando parla a Sua moglie?
2 Quando parla al direttore?
3 Quando teléfona a Giuseppe?
4 Quando risponde a Laura?
5 Quando scrive agli studenti?
6 Quando scrive all ragazze?
7 Quando risponde a Guiseppe e Maria?
8 Quando telèfona al padrone di casa?
9 Quando parla ai signori Bianchi?
10 Quando scrive alla signora Rossi?

Упражнение 43

Замените подчеркнутые слова соответствующим прямым или косвенным объектным местоимением:

Образец:

Il padre guarda <u>la televisione</u>. Il padre *la* guarda.
Non parlo <u>a Giovanni</u>. Non *gli* parlo.

1 Anna dà il número <u>a Maria</u>.
2 Non sento <u>il rumore</u>.
3 Il signor Forti legge <u>la lista</u>.
4 La signora prende <u>le olive</u>.
5 Compriamo <u>i biglietti</u> qui.
6 Offro l'aperitivo <u>ai signori Danzi</u>.
7 Teléfono <u>al mio ragazzo</u>.
8 Scrivete <u>a vostro fratello</u>?
9 Che cosa portate <u>a vostro fratello</u>?
10 Il signor Rossi non lascia <u>la mancia</u>.

ДИАЛОГ Б

In osteria

В ресторане

Итальянские друзья пригласили Тони и его друга Джефа в ресторан. Тони разговаривает с Марией, своей итальянской подругой.

Maria **Allora Tony, cosa prendi?**
Что ты будешь, Тони?

Tony **Io vorrei un espresso e Jeff dice che lascia fare a te.**
Я бы взял эспрессо, а Джеф говорит, что полагается на тебя.

Maria **Guarda che questa è un'osteria, dove si beve soprattutto vino. Non è un posto per turisti!**
Имей в виду, что это остерия, где в основном пьют вино. Это не ресторан для туристов.

Tony **Beníssimo, allora un bicchiere di bianco per Jeff e un caffè per me, se fanno caffè.**
Отлично, тогда бокал белого вина для Джефа и кофе для меня, если его здесь делают.

Maria **Sì sì, il caffè c'è, ma perché non lo prendi anche tu corretto, come me?**
Да, да, здесь есть кофе, но почему бы и тебе не взять кофе с добавлением какого-либо алкогольного напитка, как мне?

Tony **Perché no, ma perméttimi di pagare, oggi.**
Почему бы и нет, только разреши сегодня заплатить мне.

Maria **Ma no, figúrati!**
Ну нет, что ты.

Tony **No, no, insisto, oggi tocca a me!**
Нет, я настаиваю, сегодня моя очередь!

Maria **Come vuoi, e grazie. Salute!**
Как хочешь, спасибо. Твое здоровье!

Tony **Salute!**
Твое здоровье!

Упражнение 44

Внимательно прочитайте Диалог Б, запоминая все новые выражения, затем ответьте на вопросы:

1 Che cosa beve María?
2 Tony beve il vino?
3 Che cos'è un'osteria?
4 Chi offre da bere oggi?
5 Chi beve vino bianco?

34 Условное наклонение

Условное наклонение употребляется, когда мы говорим о том, что *хотели бы сделать*.

Его формы образуются прибавлением следующих окончаний к основе инфинитива:

-i	**-mmo**
-sti	**-ste**
-bbe	**-bbero**

Обратите внимание на то, что у глаголов на **-are a** меняется на **e**:

parlare	**préndere**	**dormire**
parlere*i*	**prendere*i***	**dormire*i***
parlere*sti*	**prendere*sti***	**dormire*sti***
parlere*bbe*	**prendere*bbe***	**dormire*bbe***
parlere*mmo*	**prendere*mmo***	**dormire*mmo***
parlere*ste*	**prendere*ste***	**dormire*ste***
parleré*bbero*	**prenderé*bbero***	**dormiré*bbero***

Окончания глаголов в условном наклонении одинаковы у правильных и неправильных глаголов, но основа, к которой они прибавляются, у ряда глаголов отличается от основы инфинитива:

avere:	**avrei**	**dovere:**	**dovrei**
éssere:	**sarei**	**potere:**	**potrei**
vedere:	**vedrei**	**bere:**	**berrei**
venire:	**verrei**	**tenere:**	**terrei**
volere:	**vorrei**	**andare:**	**andrei**

Примеры:

Я бы с удовольствием пришел.	**Verrei volentieri.**
Они могли бы находится здесь.	**Potrébbero stare qui.**
Ты бы пошел один?	**Andresti da solo?**

Упражнение 45

Ответьте на вопросы, употребляя условное наклонение и используя данные выражения:

Образец:

Volete andare in treno? Sì, ... ma costa troppo.
Sì, *vorremmo andare* ma costa troppo.
Vuole andare in treno? Sì, ... ma costa troppo.
Sì, *vorrei andare* ma costa troppo.

1	Dovete partire oggi?	Sì, ... ma abbiamo cambiato idea.
2	Deve andare a visitare la casa?	Sì, ... ma non ho la mácchina.
3	Può venire oggi?	Sì, ... ma più tardi.
4	Potete accompagnarlo?	Sì, ... in mácchina.
5	Vuole telefonare?	Sì, ... ma non ho la moneta.
6	Volete viaggiare in aéreo?	Si, ... ma non da soli.
7	Vuole un aperitivo ?	No, ... un cappuccino.
8	Volete mangiare adesso?	No, ... alle due.
9	Può venire in mácchina?	No, ... in bicicletta.
10	Dovete restare in albergo?	Sì, ... per la cena.

35 Повелительное наклонение с объектными местоимениями

Прямые и косвенные объектные местоимения ставятся *после* инфинитива, глагола в повелительном наклонении и ecco; присоединяясь к ним, они образуют единое слово. Это не влияет на постановку ударения. От инфинитива отбрасывается конечная **-e**:

Permettétemi!	*Разрешите мне! (мн.ч.)*
Préndilo!	*Возьми это!*
Non prénderlo!	*Не бери это!*

Potete accompagnarlo? *Вы можете проводить его? (мн.ч.)*
Eccoli! *Вот и они!*
Dimmi la verità! *Скажи мне правду.*

При официальном обращении объектные местоимения предшествуют глаголу:

Mi scusi! *Простите меня!*
Non lo prenda! *Не берите это!*

Когда за **da', di', fa', sta'** следует объектное местоимение, происходит удвоение согласной местоимения: **dammi** (*дай мне*), **dillo** (*скажи это*), **falle** (*сделай им*).

Упражнение 46

Ответьте на вопросы, используя официальную форму повелительного наклонения и соответствующее объектное местоимение **la, li, le, gli:**

Образец:

Che ne pensa, compro la casa? Sì, *la compri!*

1 Che ne pensa, compro il rústico?
2 Che ne pensa, mangio la minestra?
3 Che ne pensa, parlo alla signorina?
4 Che ne pensa, vendo gli appartamenti?
5 Che ne pensa, prenoto le cámere?
6 Che ne pensa, faccio la fotografia?
7 Che ne pensa, do la mancia?
8 Che ne pensa, porto i bambini?
9 Che ne pensa, teléfono al signor Bianchi?
10 Che ne pensa, prendo l'arrosto?

Упражнение 47

Ответьте на вопросы из упражнения 46, представив, что на этот раз диалог ведется между двумя друзьями. Дайте положительные и отрицательные ответы, используя дружескую форму повелительного наклонения:

Образец:

Che ne pensi, compro la casa? Sì, *cómprala!*
No, *non comprarla!*

36 Неправильные глаголы: *bere, dire, sapere*

Обратите внимание, что следующие глаголы имеют неправильные формы в настоящем времени.

bere (*пить*)	**dire** (*сказать*)	**sapere** (*знать*)
bevo	**dico**	**so**
bevi	**dici**	**sai**
beve	**dice**	**sa**
beviamo	**diciamo**	**sappiamo**
bevete	**dite**	**sapete**
bévono	**dícono**	**sanno**

37 Неправильные причастия прошедшего времени глаголов *bere, cuócere, dire*

Причастия прошедшего времени

bere	**bevuto** (*выпитый*)
cuócere	**cotto** (*вареный*)
dire	**detto** (*сказанный; прозванный*)

38 Употребление глаголов *sapere* и *potere*

Глагол **sapere** может употребляться в значении *уметь*:

So nuotare.	*Я умею плавать.*
So partare italiano.	*Я умею говорить по-итальянски.*
Non so léggere.	*Я не умею читать.*

Но:

Non posso nuotare se il mare è mosso. *Я не могу плавать, когда море неспокойное.*

Non posso léggere se non ho gli occhiali. *Я не могу читать, если у меня нет очков.*

Упражнение 48

Подставьте вместо пропусков соответствующую форму глаголов **sapere** *или* **potere** *в настоящем времени:*

Образец:

Non abbiamo la mácchina e non ... venire.
Non abbiamo la mácchina e non *possiamo* venire.

1 È troppo stanco, non ... giocare a tennis.
2 Studio l'italiano e lo ... capire abbastanza bene.
3 Prendi lezioni di piano e non ... suonare?
4 Vorrei andare al nuovo ristorante ma non ... dov'è.
5 Il bar è chiuso, [noi] non ... préndere la bibita.
6 Mio marito ... cucinare bene.
7 Pierino è piccolo e non ... ancora scrívere.
8 Scusi, [io]... usare il teléfono?
9 Oggi i ragazzi non ... nuotare.
10 È pericoloso andare in mácchina con Mario: non ... guidare.

СИМПАТИИ И АНТИПАТИИ

39 Mi piace / Non mi piace

Чтобы сказать о том, что что-либо нравится, употребляют глагол **piacere**. Этот глагол всегда используется с косвенным объектным местоимением.

mi
ti
gli
Le } **piace/piácciono**
ci
vi
gli

Форма **piace** употребляется, когда за глаголом следует инфинитив или существительное в единственном числе:

Le piace l'italiano? *Вам нравится итальянский?*
Le piace nuotare? *Вам нравится плавать?*

Форма **piacciono** употребляется, когда за глаголом следует существительное во множественном числе:

Mi piácciono gli spaghetti al dente! *Мне нравятся чуть жестковатые спагетти!*

Упражнение 49

Ответьте на вопросы, используя выражения **mi piace** *или* **mi piácciono**:

Образец:

Le piace quella casa? Sì, *mi piace* moltíssimo.
Le piácciono quegli appartamenti? Sì, *mi piácciono* moltíssimo.

1 Le piace quel ristorante?
2 Le piácciono le lasagne al forno?
3 Le piace viaggiare?
4 Le piace il vitello?
5 Le piácciono gli zucchini?

А теперь, отвечая, скажите, что вам не нравится:

Образец:

Le piace questa casa? No, *non mi piace.*
Le piácciono quei rústici? No, *non mi piácciono.*

6 Le piácciono i rumori?
7 Le piace fare niente?
8 Le piácciono le zanzare?
9 Le piace aspettare?
10 Le piácciono le persone noiose?

В РЕСТОРАНЕ

ДИАЛОГ В

Da Mamma Rosa
У «Мамы Розы»

Луиджи пригласил трех своих английских друзей в небольшой ресторан «Мама Роза» отметить свой день рождения. Его встречает хозяйка:

Rosa **Buongiorno, signore. Ha prenotato?**
Доброе утро, синьор, вы заказывали столик?
Luigi **Sì, ho prenotato per quattro.**
Да, я заказал столик на четверых.
Rosa **Prego, accomodátevi qui. Le dico cosa abbiamo oggi, così potete decídere. Volete cominciare tutti con l'antipasto o no?**

Пожалуйста, садитесь здесь. Я скажу вам, что у нас есть сегодня, и тогда вы сможете решить. Вы все хотите начать с закуски или нет?

Luigi **Sì, un bell'antipasto misto per tre, ma il mio amico è vegetariano, cosa ci sarebbe per lui?**

Да, хорошую закуску-ассорти для троих. Но мой друг — вегетарианец, что вы можете ему предложить?

Rosa **Abbiamo insalata russa e mozzarella con pomodoro. Va bene?**

У нас есть салат оливье и сыр моцарелла с помидорами. Это подходит?

Luigi **Benissimo. E per primo?**

Отлично. А на первое?

Rosa **Ci sono ravioli di ricotta e spinaci, spaghetti all'Amatriciana e gnocchi alla Romana.**

Есть равиоли с творогом и шпинатом, спагетти под соусом аматричана и клецки.

Luigi **Gnocchi per due, un piatto di spaghetti per me e i ravioli per la signora, per favore.**

Клецки для двоих, спагетти для меня и равиоли для синьоры, пожалуйста.

Rosa **E per secondo? Abbiamo trota alla griglia, braciole di maiale e cotolette alla milanese.**

А на второе? У нас есть форель, приготовленная на решетке, свиные отбивные и котлеты из телятины.

Luigi **Prendiamo tutti e tre le cotolette, ma è possibile avere un piatto di verdura per il mio amico?**

Мы втроем возьмем котлеты, и можете ли вы предложить овощное блюдо моему другу?

Rosa **Certo, posso portargli i finocchi al forno, e una bella scelta di altre verdure fresche. E voi cosa prendete di contorno?**

Конечно, я могу принести ему печеный фенхель и множество других свежих овощей. А что вы будете на гарнир?

Luigi **Per noi insalata mista e patate fritte.**

Салат ассорти и жареный картофель.

Rosa **E da bere?**

А что вы будете пить?

Luigi **Acqua minerale frizzante e una caraffa di vino rosso della casa.**

Газированную минеральную воду и графин красного домашнего вина.

Упражнение 50

Внимательно прочитайте Диалог В и ответьте на вопросы, стараясь употреблять объектные местоимения:

1 Chi vorrebbe solo un piatto di verdura per secondo? E perché?
2 Che cosa c'è di contorno da Mamma Rosa oggi?
3 Préndono tutti i ravioli per primo?
4 Luigi órdina il vino bianco?
5 C'è solo carne per secondo?
6 Quante persone mángiano l'insalata?

40 Предлог *da*

Когда вы хотите сказать, что идете или находитесь у кого-либо дома, в офисе и т.д., следует использовать предлог **da** перед существительным, обозначающим род занятий человека, или его именем:

Oggi vado dal dentista.
Сегодня я иду к зубному врачу.

Ieri sono stata da Maria.
Вчера я была у Марии.

Compro la verdura dal fruttivéndolo.
Я покупаю овощи у продавца овощей и фруктов.

Da также используется для обозначения периода времени. Примеры:

Da quanto tempo ábita a Londra?
Как долго вы живете в Лондоне?

Abito a Londra da tre anni.
Я живу Лондоне три года.

Studio l'italiano da due mesi.
Я учу итальянский два месяца.

Упражнение 51

Переведите следующие предложения:

1 Нам не нравится путешествовать на поезде.
2 Вам *(ед.ч.)* нравится жареная картошка?

3 Пожалуйста, отдайте *(ед.ч.)* этот ключ синьоре Росси.
4 Ты не сходишь один?
5 Мария, не бери мою машину, возьми свою.
6 Мы дали ему всю необходимую информацию.
7 Могу я предложить вам что-нибудь выпить?
8 Как долго вы учите итальянский?
9 Они бы купили квартиру, но она стоит 60 тысяч.
10 Мы пошли на обед к Тони.

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ

Le posso offrire qualcosa?
Mi porti un antipasto misto.
Maria, pórtagli gli spaghetti!
Non so nuotare.
Mi piacerebbe avere una casa in Italia.

СЛОВАРЬ

accomodátevi располагайтесь, садитесь
acqua minerale *ж* минеральная вода
aglio *м* чеснок
agnello *м* ягненок, барашек
al dente слегка недоваренный, жестковатый *(о макаронных изделиях)*
al forno печеный
analcólico безалкогольный
antipasto *м* закуска
antipasto misto *м* закуска ассорти (колбаса, ветчина)
aperitivo *м* аперитив
arrosto *м* жаркое; жареный
bere пить
bianco белый
bíbita *ж* напиток *(прохладительный)*
bicchiere *м* стакан, бокал
bistecca *ж* бифштекс
braciola *ж* отбивная котлета
caffè *м* кофе
caffè corretto *м* кофе с добавлением алкогольного напитка
caraffa *ж* графин
carne *ж* мясо
cena *ж* ужин
cenare ужинать
chiuso закрытый
contorno *м* гарнир
cotoletta *ж* отбивная (котлета)
cotoletta alla milanese котлета по-милански (в сухарях)
cuócere варить, печь, жарить
cotto вареный, печеный
cravatta *ж* галстук
cucinare готовить еду
da solo самостоятельно; один
dentista *м, ж* зубной врач
dire сказать

espresso *м* эспрессо *(кофе)*
figúrati *(друж.)* (**si figuri** *офиц.*) пожалуйста; не за что *(при ответе на выражение благодарности)*
finocchio *м* фенхель
forno *м* печь; духовка
fresco свежий
frizzante газированный, шипучий
fruttivéndolo *м* продавец овощей и фруктов
giocare играть *(в игру)*
gnocchi *м мн.ч.* клецки *(из картофеля)*
gnocchi alla Romana *м мн.ч.* клецки по-римски
griglia *ж* решетка *(для жарки на открытом огне)*
insalata *ж* салат
insístere настаивать
lasagne *ж мн.ч.* лазанья
lasciare покидать, оставлять
maiale *м* свинина
mancia *ж* чаевые
minerale минеральный
minestra *ж* суп
mi piace/piácciono мне нравится/нравятся
moneta *ж* монета
mosso неспокойный *(о море)*
noioso скучный
nuotare плавать
occhiali *м мн.ч.* очки
oliva *ж* оливка, маслина
osteria *ж* остерия, таверна
patata *ж* картофель
patate fritte *ж мн.ч.* жареный картофель
perméttere разрешать
pesce *м* рыба
piano, pianoforte *м* пианино
pisello *м* горох
pomodoro *м* помидор
pranzo *м* обед
primo (piatto) *м* первое *(блюдо)*
ravioli *м мн.ч.* равиоли
ricotta *ж* рикотта *(разновидность творога)*
rispóndere отвечать
rosso красный
russo русский
salute! ваше здоровье! *(тост)*
sapere знать; уметь
scelta *ж* выбор
se если
secco сухой
secondo (piatto) *м* второе *(блюдо)*
soprattutto в основном, особенно
spaghetti *м мн.ч.* спагетти
specialità *ж* фирменное блюдо
suonare играть *(на муз. инструменте)*
tartina *ж* бутерброд, легкая закуска
telefonare звонить по телефону
tocca a me моя очередь
trota *ж* форель
vegetariano вегетарианский
verdura *ж* овощ(и)
viaggiare путешествовать
vitello *м* телятина
zanzara *ж* комар
zucchino *м* кабачок

УРОК 6

В этом уроке вы научитесь покупать еду, одежду и подарки, менять деньги, спрашивать нужный вам размер одежды, предъявлять претензии и возвращать приобретенный товар.
Грамматика урока включает:
* *сочетание прямых и косвенных местоимений*
* *согласование* ***passato próssimo*** *с местоимениями*
* *прямое объектное местоимение* ***ne***
* *неправильные глаголы* ***aprire, chiúdere, chiédere, méttere, srívere, pérdere, offrire***
* *порядковые числительные*

ПОКУПКИ: FARE LA SPESA

ДИАЛОГ A

Dal droghiere

У бакалейщика

Луиза, совершающая свой ежедневный поход по магазинам, находится в бакалее у Дино.

Dino **Buongiorno signorina, desídera?**
Доброе утро, синьорина, чего желаете?

Luisa **Vorrei due etti di prosciutto crudo e un bel pezzo di parmigiano.**
Я бы хотела 200 граммов сырокопченой ветчины и большой кусок сыра пармезан.

Dino **Il prosciutto è un po' più, lascio così? E di parmigiano quanto ne vuole?**
Ветчины немного больше, оставить так? А сколько вы хотите сыра пармезан?

Luisa **Me ne día tre, quattro etti. Ma parmigiano reggiano, mi raccomando!**
Дайте мне 300 или 400 граммов. Но, пожалуйста, пармезан реджано (из Реджо).

Dino	**Certo, lo assaggi un po'. Buono eh! E desídera altro?**	
	Конечно, попробуйте его. Неплохой, да? Что-нибудь еще?	
Luisa	**Ha la mozzarella?**	
	У вас есть сыр моцарелла?	
Dino	**Sì, ce l'ho di búfala e di mucca.**	
	Да, есть из буйволиного и коровьего молока.	
Luisa	**Bene, ne prendo due di búfala.**	
	Хорошо, я возьму два куска из буйволиного.	
Dino	**Éccole. Basta così?**	
	Вот они. Это все?	
Luisa	**Sì, per oggi sì, quant'è?**	
	Да, на сегодня, да. Сколько я должна?	
Dino	**Diciassette euro in tutto.**	
	За все семнадцать евро.	

Упражнение 52

Внимательно прочитайте Диалог А и ответьте на вопросы:

1 Dove fa la spesa Luisa?
2 Quanto prosciutto compra?
3 Che parmigiano preferisce?
4 Quante mozzarelle compra?
5 Quanto spende in tutto?

41 Местоимение *ne*

Ne употребляется

в функции прямого дополнения:

Quanto pane vuole? *Ne* voglio un chilo.
Сколько хлеба вы хотите? Я хочу килограмм хлеба.
Quanti amici inglesi ha? *Ne* ho molti.
Сколько у вас друзей англичан? У меня их много.
Quante pastíne desídera? *Ne* vorrei tre.
Сколько вам нужно пирожных? Я бы хотел три.

В итальянском языке местоимение **ne** в этом случае обязательно употребляется в предложении, а в русском языке его перевод можно опускать.

Ha degli amici? Sì, ne ho.
У тебя есть друзья? Да, есть (несколько).

Ha del vino? No, non <u>ne</u> ho.
У вас есть вино? У меня нет (никакого количества).
Chi parla di política? Tutti <u>ne</u> párlano.
Кто говорит о политике? Все говорят о ней.

Упражнение 53

Ответьте на вопросы, используя местоимение **ne** *и данные выражения:*

Образец:

Quanti francobolli vuole? ... 4 — *Ne* vorrei quattro.
Quanti fratelli ha? ... 1 — *Ne* ho uno.

1	Quanto olio vuole?	... un litro.
2	Quanto pane vuole?	... un chilo e mezzo.
3	Quante mozzarelle vuole?	... una sola.
4	Quanto salame vuole?	... 2 etti.
5	Quante arance vuole?	... 2 chili.
6	Quante mácchine ha?	... 1
7	Quanti figli ha?	... 4
8	Quante scarpe ha?	Non ... molte.
9	Quanti soldi ha?	... pochi.
10	Quanto tempo ha?	Non ...

42 Употребление прямых объектных местоимений с глаголами в passato próssimo

При употреблении прямых объектных местоимений (НЕ косвенных) в passato próssimo причастия прошедшего времени согласуются с ними в роде и числе (т.е. их окончания меняются как при употреблении с глаголом **éssere**):

l'ho vist*o*	*я увидел его*
l'ho vist*a*	*я увидел ее*
li ho vist*i*	*я увидел их* (мужчин или мужчин и женщин)
le ho vist*e*	*я увидел их* (женщин)
mi hai vist*o*	*ты увидел меня* (произносит мужчина)
mi hai vist*a*	*ты увидел меня* (произносит женщина)
vi ho vist*i*	*я увидел вас* (мужчин или мужчин и женщин)
vi ho vist*e*	*я увидел вас* (женщин)

Обратите внимание на то, что местоимения **li** и **le** пишутся без апострофа.

Упражнение 54

Ответьте на вопросы, используя **lo, la, li** *или* **le**. *Не забывайте изменять, где это необходимо, окончания причастий прошедшего времени:*

Образец:

Ha invitato María? — Sì, *l'ho* invitat*a*.
Avete comprato le pesche? — Sì, *le* abbiamo comprat*e*.

1 Ha invitato tutti gli amici?
2 Ha visitato la gallería?
3 Ha visitato il museo?
4 Ha portato i panini?
5 Ha mangiato le paste?
6 Avete invitato vostra suócera?
7 Avete guardato il catálogo?
8 Avete comprato le riviste?
9 Avete preso la mancia?
10 Avete visto Giovanni?

ИТАЛЬЯНСКИЕ РАЗМЕРЫ: LE TAGLIE ITALIANE

ДИАЛОГ Б

Alla Standa

В магазине «Станда»

Луиза покупает подарки своим английским друзьям в универмаге «Станда» и просит продавца Карло помочь ей подобрать размеры одежды и обуви:

Luisa **Vorrei un maglione di lana blu come questo, ma non sono sicura della misura.**
Я бы хотела голубой шерстяной свитер, такой, как этот. Но мне сложно выбрать размер.

Carlo **È per Lei, signorina?**
Это для вас, синьорина?

Luisa **No, per un'amica inglese. Porta il quattórdici in Inghilterra.**
Нет, для английской подруги. В Англии она носит 14-й размер.

Carlo **Attenda un áttimo che controllo. Dunque, il quattórdici corrisponde al quarantasei in Italia.**
Подождите минуту, я проверю. Так, 14-й размер соответствует 46-му в Италии.

Luisa **Grazie, allora glielo prendo e, scusi, dove sono le pantófole?**
Спасибо, тогда я возьму его. Скажите, а где продаются тапочки?

Carlo **Da uomo o da donna?**
Мужские или женские?

Luisa **Da uomo.**
Мужские.

Carlo **Il reparto calzature da uomo è al terzo piano. Sono anche queste per gli amici inglesi?**
Отдел мужской обуви на третьем этаже. Это тоже для для английских друзей?

Luisa **Sì, infatti le vorrei chiédere se sa anche le misure delle scarpe.**
Да, я хотела спросить у вас и о размерах обуви.

Carlo **Sì, ce le ho qui. Il trentotto italiano è l'equivalente del cinque inglese.**
Да, они у меня есть. Итальянский 38-й соответствует 5-му английскому.

Luisa **Il mio amico porta l'otto inglese.**
Мой друг носит 8-й английский.

Carlo **Allora, chieda il quarantatré.**
Тогда спрашивайте 43-й.

Luisa **Mille grazie.**
Большое спасибо.

Упражнение 55

Внимательно прочитайте Диалог Б и ответьте на вопросы:

1 Che misura vuole Luisa per il maglione?
2 Di che colore lo preferisce?
3 A che piano sono le calzature da uomo?
4 Che misura di scarpe porta l'amico inglese?
5 Per chi compra i regali Luisa?

43 Сочетание прямых и косвенных местоимений

В итальянском языке местоимения в функции прямых и косвенных дополнений часто употребляются одновременно:

Glielo prendo. *Я возьму ему это.*
Me le mostra? *Вы покажете мне их?*
Ce l'ho. *У меня есть это.*

Прямые местоимения **(lo, la, li, le, ne)** всегда следуют за косвенными. Косвенные местоимения перед прямыми меняют свои окончания:

me
te
glie- } **lo, la, li, le, ne**
ce
ve
glie-

При этом двойные местоимения **glielo, gliela, glieli, gliele, gliene** всегда пишутся слитно, а другие местоимения — раздельно.

me la dà *он дает мне это* (объект ж.р.)
te li dà *он дает тебе их* (объекты м.р.)
ce lo dà *он дает нам это* (объект м.р.)
ve le dà *он дает вам их* (объекты ж.р.).
glielo dà *он дает вам/ей/ему/им это* (объект м.р.)

Если за этими местоимениями следует глагол в **passato próssimo**, то необходимо проводить согласование (см. раздел 42).

Glie*li* ho dat*i*. *Я дал их* (i giornali) *ему.*
Te *le* ho scritt*e*. *Я написал их* (le léttere) *тебе.*

Упражнение 56

Ответьте на вопросы, употребляя **glielo, gliela, glieli, gliele** *или* **gliene**:

Образец:

Porta la rivista a María? Sì, *gliela* porto.
Porta il giornale a María? Sì, *glielo* porto.

1 Porta i panini ai ragazzi?
2 Scrive la léttera a Maria?
3 Dà il conto alla signora?
4 Dà i soldi alla signora?
5 Porta il vestito al signor Bianchi?
6 Scrive le léttere a tutti?
7 Compra la pasta per gli óspiti?
8 Compra i grissini per María?
9 Vende l'appartamento a questi signori?
10 Vende la casa a questi signori?

Упражнение 57

Поставьте вопросы и ответы к упражнению 56 в **passato próssimo.**

Образец:

Ha portato la rivista a María? Sì, *gliel*'ho portat*a*.
Ha portato il giornale a María? Sì, *gliel*'ho portat*o*.

Упражнение 58

Ответьте на вопросы, используя соответствующие местоимения:

Образец:

Chi Le ha fatto la spesa? ... il ragazzo. *Me l*'ha fatt*a* il ragazzo.
Chi vi ha offerto un aperitivo?... María. *Ce l*'ha offert*o* María.

1 Chi Le ha consigliato questo ristorante? ... un'amica.
2 Chi Le ha dato l'indirizzo? ... il poliziotto.
3 Chi Le ha portato la valigia? ... il facchino.
4 Chi Le ha riparato l'orologio? ... l'orologiaio.
5 Chi Le ha mandato i fiori? ... un amico.
6 Chi vi ha portato l'antipasto? ... il cameriere.
7 Chi vi ha venduto le matite?... la commessa.
8 Chi vi ha comprato quei regali?... nostra figlia.
9 Chi ci ha prenotato l'albergo? ... l'agenzia.
10 Chi vi ha dato la moneta?... l'impiegata.

Упражнение 59

Ответьте на вопросы, используя уважительную форму повелительного наклонения и соответствующие местоимения:

Образец:

Glielo mando io? Sì, *me lo mandi* pure.

1 Glielo porto io?
2 Glieli mando io?
3 Gliele regalo io?
4 Gliela scrivo io?
5 Glielo prenoto io?

А теперь, ответьте на вопросы, используя дружескую форму повелительного наклонения, как если бы вы говорили с другом:

Образец:

Te lo porto io? Sì, *pórtamelo* pure!

6 Te la preparo io?
7 Te le mando io?
8 Te li compro io?
9 Te lo scrivo io?
10 Te la prendo io?

ОБМЕН ДЕНЕГ : CAMBIARE VALUTA

ДИАЛОГ В

Alla banca
В банке

Тони пытался получить деньги по своей кредитной карточке Eurocard в банкомате (Bancomát) рядом с банком Banca del Lavoro в Вероне, но не смог этого сделать. Поэтому он зашел в банк, чтобы выразить свое недовольство кассиру:

Tony **Scusi, ho provato a usare la mia carta di crédito al Bancomát qui fuori, ma non sono riuscito a ritirare i soldi.**
Простите, я попробовал использовать свою кредитную карточку в банкомате снаружи, но я не смог получить деньги.

Cassiere **Ha mai usato la Sua carta di crédito in Italia?**
Вы раньше использовали свою кредитную карточку в Италии?

Tony **Sì, a Rimini e non ho mai avuto difficoltà.**
Да, в Римини, и у меня никогда не было проблем.

Cassiere **Mi dica cos'ha fatto.**
Скажите мне, что вы делали.

Tony **Ho messo la carta dentro, poi ho digitato il mio códice segreto, ho premuto il tasto verde e ho chiesto trecento euro.**
Я вставил карточку, набрал кодовый номер, нажал зеленую кнопку и запросил 300 евро.

Cassiere **E non ha funzionato?**
И это не сработало?

Tony **Gliel'ho già detto. Sullo schermo c'è scritto che ho aspettato troppo e poi si è chiusa la grata e basta!**
Это я вам уже сказал. На экране было написано, что я ждал слишком долго, затем решетка опустилась, вот и всё!

Cassiere **Di sólito quando c'è scritto così, è perché ha dimenticato di prémere qualche tasto.**
Обычно такая надпись появляется из-за того, что забывают нажать какую-нибудь кнопку.

Tony **Ho capito. Allora, che cosa mi consiglia di fare?**
Я понял. Что вы мне посоветуете сделать?

Cassiere **Provi un'altra volta, ma stia attento e prema il tasto verde súbito.**
Попробуйте еще раз, но будьте внимательны и сразу нажмите зеленую кнопку.

Tony **Va bene, ma se la mácchina non mi dà i soldi, me li può dare Lei?**
Хорошо, но если аппарат не выдаст деньги, вы сможете мне их дать?

Cassiere **Certo, non si preóccupi!**
Конечно, не беспокойтесь.

44 Порядковые числительные

Порядковые числительные в итальянском языке употребляются в тех же случаях, что и в русском (за исключением дат, см. раздел 32 урок 4). Выучите сначала первые десять:

1-й	**primo**	*6-й*	**sesto**
2-й	**secondo**	*7-й*	**séttimo**
3-й	**terzo**	*8-й*	**ottavo**
4-й	**quarto**	*9-й*	**nono**
5-й	**quinto**	*10-й*	**décimo**

Другие порядковые числительные образуются при помощи замены окончаний количественных числительных на **-ésimo:**

одиннадцатый	**undicésimo**
двенадцатый	**dodicésimo**
двадцать пятый	**venticinquésimo**
тысячный	**millésimo**

Окончания женского рода и множественного числа порядковых числительных совпадают с окончаниями прилагательных, оканчивающихся на **-o** в форме ед.числа м. р.

Примеры:

Te lo dico per la centésima volta.	*Я говорю тебе это в сотый раз.*
Papa Giovanni Ventitreésimo	*папа Иоанн XXIII*
il tredicésimo sécolo	*тринадцатый век*

Упражнение 60

Переведите на итальянский:

1 Обувной отдел находится на десятом этаже.
2 Это шестая глава.
3 Первое мая — национальный праздник в Италии.
4 Мы живем в XXI веке.
5 Поверните *(ед.ч.)* на четвертой улице налево.

45 Неправильные глаголы *aprire, chiédere, chiúdere, méttere, scrívere, pérdere, offrire*

Passato próssimo

aprire *(открывать)*	**ho aperto** *(я открыл)*
chiédere *(спрашивать)*	**ho chiesto** *(я спросил)*
chiúdere *(закрывать)*	**ho chiuso** *(я закрыл)*
méttere *(класть)*	**ho messo** *(я положил)*

scrivere *(писать)*	**ho scritto** *(я написал)*
pérdere *(терять)*	**ho perso** *(я потерял)*
offrire *(предлагать)*	**ho offerto** *(я предложил)*

Упражнение 61

Внимательно прочитайте Диалог В и ответьте на вопросы:

1 Dove ha messo la carta di crédito Tony?
2 Che cosa c'è scritto sullo schermo?
3 La grata del Bancomát è chiusa adesso?
4 Tony ha perso i soldi?
5 Perché Tony è entrato in banca?

ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ПРЕТЕНЗИИ К КАЧЕСТВУ ТОВАРА : LAGNARSI

ДИАЛОГ Г

Da Garda Moda

В магазине одежды «Гарда Мода»

Джеф купил рубашку в небольшом магазине в Гарде, но когда пришел домой, обнаружил, что ему дали рубашку не того рамера. Он просит продавщицу (Commessa) заменить ее:

Jeff **Ho comprato questa camicia stamattina e vorrei cambiarla perché è la taglia sbagliata.**
Я купил эту рубашку сегодня утром и хотел бы поменять ее, так как она не того размера.

Commessa **Ma non l'ha provata prima?**
Вы разве ее сразу не примерили?

Jeff **No, ma ho chiesto il quarantadue e questo è il quaranta.**
Нет, но я просил 42-й размер, а это 40-й.

Commessa **Mi dispiace, signore, ma non abbiamo un quarantadue in quel colore.**
Мне жаль, синьор, но у нас нет 42-го этого цвета.

Jeff **Allora mi può dare indietro i soldi?**
Тогда я могу получить назад свои деньги?

Commessa **Vede, c'è scritto qui: 'Non si fanno rimborsi'. Ma Le posso dare un altro colore.**

Посмотрите, здесь написано «Назад деньги не возвращаются». Но я могу предложить вам рубашку другого цвета.

Jeff **No, è colpa vostra che mi avete dato la taglia sbagliata. Se non avete la mia taglia, voglio indietro i soldi.**
Нет, это ваша вина, вы дали мне не тот размер. Если нет моего размера, я хочу получить деньги назад.

Commessa **Guardi, teléfono all'altro nostro negozio e se neanche loro ce l'hanno, Le do un buono che può usare per gualsíasi artícolo.**
Послушайте, я позвоню в другой наш магазин и, если у них также нет, то я дам вам чек по которому можно купить у нас любой другой товар.

Jeff **No, voglio i soldi o la camicia. Per favore, chiami il proprietario.**
Нет, я хочу деньги или рубашку. Будьте добры, вызовите владельца магазина.

Упражнение 62

Поставьте предложения в **passato próssimo,** *заменяя* **oggi** *на* **ieri** *и не забывая менять окончания причастий прошедшего времени, где это необходимо. Начинайте так:*

Ieri Toni e Luisa *sono andati* alla Rinascente...

Oggi Tony e Luisa vanno alla Rinascente per comprare due regali: uno per la madre di Tony e l'altro per quella di Luisa. Luisa va al pianterreno, al reparto accessori, e compra una borsetta di pelle. Tony va a dare un'occhiata al reparto casalinghi al sesto piano. Guarda i servizi da tè e da caffè, ma non li compra.

Alle quattro Tony e Luisa vanno a préndere il tè a un bar in Piazza del Duomo e Luisa gli fa vedere la borsetta. Dopo due ore decídono di tornare alla Rinascente perché Luisa vede che la cerniera della borsetta è rotta. La porta indietro all'Ufficio Reclami e chiede un rimborso dei soldi o un'altra borsetta. L'impiegato le domanda la ricevuta e dopo molte difficoltà le dà una borsetta nuova. Tony nel frattempo guarda dappertutto, ma non trova niente per la madre di Luisa.

Questo non è un pomeriggio molto fortunato per i due gióvani!

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ

Me ne día due etti.
Perché non gliele ha date?
Ho chiesto indietro i soldi.
Questo è il sesto capitolo.

СЛОВАРЬ

accessori ***м мн.ч.*** аксессуары
aprire открывать
arancia ***ж*** апельсин
artícolo ***м*** статья
assaggiare пробовать
atténdere ждать
áttimo ***м*** момент, миг
Bancomát банкомат
basta достаточно
blu синий
borsetta ***ж*** небольшая сумка
búfala ***ж*** буйволица
buono ***м*** чек
calzature ***ж мн. ч.*** туфли, обувь
cambiare менять
camicia ***ж*** рубашка
capítolo ***м*** глава
carta di crédito ***ж*** кредитная карта
cassiere ***м*** кассир
catálogo ***м*** каталог
cerniera ***ж*** застежка-молния
chiédere спрашивать, просить
chilo ***м*** килограмм
chiúdere закрывать
códice segreto ***м*** секретный код
colore ***м*** цвет
colpa ***ж*** вина
come как
comprare покупать
conto ***м*** счет
corrispóndere a соответствовать
dentro в, внутри, внутрь
difficoltà ***ж*** сложность, трудность
digitare компостировать, пробивать *(отверстия)*; набирать *(номер, код)*
droghiere ***м*** бакалейщик
etto ***м*** 100 граммов
facchino ***м*** носильщик
festa ***ж*** праздник
fortunato удачливый
funzionare работать *(о механизме)*
gióvane молодой
grammo ***м*** грамм
grata ***ж*** задвижка, решетка
grissino ***м*** хлебная палочка
impiegato/a ***м, ж*** служащий
indietro назад; сзади
in tutto всё вместе
lana ***ж*** шерсть
léttera ***ж*** письмо
magazzino ***м*** склад
maglione ***м*** свитер
mandare посылать
matita ***ж*** карандаш
méttere класть
mi raccomando! прошу!

misura *ж* размер
moneta *ж* валюта, монета
mucca *ж* корова
nazionale национальный
nel frattempo тем временем, между тем
occhiata *ж* взгляд
olio *м* масло *(растительное)*
orologiaio *м* часовщик
pane *м* хлеб
panino *м* бутерброд
pantófole *ж мн.ч.* тапочки
Papa *м* папа
parmigiano *м* пармезан *(сыр)*
pastina *ж* пирожное
pelle *ж* кожа
pérdere терять
pezzo *м* кусок
piacévole приятный
política *ж* политика
pomeriggio *м* вторая половина дня
portare носить
portare indietro возвращать
prémere нажимать
proprietario *м* владелец
prosciutto *м* ветчина
reclami *м мн.ч.* жалобы
regalare дарить
regalo *м* подарок
reparto *м* отдел
ricevuta *ж* квитанция
rimborso *м* компенсация, возмещение
riparare чинить
ritirare забирать
riuscire мочь
rivista *ж* журнал
rotto сломанный
salame *м* колбаса
sbagliato неверный
scarpe *ж мн.ч.* туфли, ботинки
schermo *м* экран
sécolo *м* век
segreto секрет
servizio *м* услуга
soldi *м мн.ч.* деньги
spéndere тратить
spesa *ж* покупка, трата
spese *ж мн.ч.* покупки
stamattina сегодня утром
suócera *ж* теща; свекровь
taglia *ж* размер
tasto *м* кнопка, клавиша
usare использовать
vestito *м* платье, одежда
visitare посещать

УРОК 7

В этом уроке вы научитесь говорить о своем самочувствии, лекарствах, называть части тела и рассказывать о произошедшем дорожном происшествии.
Грамматика урока включает:
* *возвратные глаголы*
* *времена: **imperfetto** и **trapassato próssimo***
* *неправильные формы множественного числа существительных*
* *неправильные глаголы **córrere, rimanere, rispóndere, rómpere, sedersi, succédere**.*

ОПИСАНИЕ САМОЧУВСТВИЯ: UNA VÍSITA MÉDICA

ДИАЛОГ А

In ambulatorio

У врача

Тони Джонс пришел к доктору Гульельмини, жалуясь на сильную боль в желудке:

Dottore **Si accómodi, signor Jones. Come si sente?**
Садитесь, синьор Джонс. Как вы себя чувствуете?

Tony **Ho mal di stómaco da due giorni e mi fa veramente male.**
У меня два дня болит желудок, и я сильно страдаю от этого.

Dottore **Dov'è il dolore di preciso?**
Где именно?

Tony **Qui, proprio in alto, e non mi passa neanche se mi córico.**
Здесь, наверху, и она не проходит, даже если я ложусь.

Dottore **Si metta sul lettino che La vísito.**
Ложитесь на кушетку, я осмотрю вас.
(После осмотра:)

Dottore **Bene, si vesta e si sieda qui che Le splego.**
Хорошо, одевайтесь и присаживайтесь, я расскажу вам, в чем дело.

Tony **Allora, cosa ne pensa?**
Ну, что вы думаете об этом?

Dottore **Secondo me, Lei ha una forma leggera di gastroenterite.**
По-моему, у вас легкая форма гастроэнтерита.

Tony **Ma è una malattía seria!**
Но это серьезное заболевание!

Dottore **Non si preóccupi, prenda questa medicina tre volte al giorno dopo i pasti per una settimana e poi torni da me.**
Не волнуйтесь, принимайте это лекарство в течение недели три раза в день после еды и затем приходите ко мне.

Tony **Grazie.**
Спасибо.

Dottore **Prego e non si preóccupi!**
Пожалуйста, и не волнуйтесь!

46 Возвратные глаголы

Возвратные глаголы описывают действие направленное на того, о ком идет речь (*я одеваюсь*). Многие глаголы являются возвратными как в итальянском, так и в русских языках.

arrabiarsi	*злиться; обижаться*
chiamarsi	*называться*
coricarsi	*ложиться спать*
divertirsi	*развлекаться*
farsi male	*пораниться*
lavarsi	*мыться*
pérdersi	*заблудиться*
preoccuparsi	*беспокоиться*
sedersi	*садиться*
sposarsi	*жениться; выходить замуж*
stancarsi	*утомиться*
svegliarsi	*просыпаться*
svestirsi	*раздеваться*
vestirsi	*одеваться*

Ряд глаголов, которые являются возвратными в итальянском языке, переводятся на русский невозвратными глаголами:

addormentarsi	*засыпать*
alzarsi	*вставать*
ammalarsi	*заболевать*
annoiarsi	*скучать*
dimenticarsi	*забывать*

Все возвратные глаголы употребляются с возвратными местоимениями, которые предшествуют глагольным формам:

Настоящее время (presente)

mi lavo	*я моюсь*
ti lavi	*ты моешься*
si lava	*он/она моется, Вы моетесь*
ci laviamo	*мы моемся*
vi lavate	*вы моетесь*
si lávano	*они моются*

Все возвратные глаголы спрягаются в **passato próssimo** с глаголом ***éssere***, а **participo passato** согласуется с возвратным местоимением:

mi sono lavato/a	*я вымылся/вымылась*
ti sei lavato/a	*ты вымылся/вымылась*
si è lavato/a	*он вымылся/ она вымылась/Вы вымылись*
ci siamo lavati/e	*мы вымылись*
vi siete lavati/e	*вы вымылись*
si sono lavati/e	*они вымылись*

Возвратные частицы употребляются и в случае, если указывается объект действия:

Ci siamo lavati.	*Мы вымылись.*
Mi sono lavato le mani.	*Я вымыл руки.*
Si è fatta male al ginocchio.	*Она ушибла колено.*

Упражнение 63

Внимательно прочитайте Диалог А и ответьте на вопросы:

1 Perché Tony va dal dottore?
2 Secondo Lei, Tony si preóccupa molto?
3 Quante volte al giorno deve préndere la medicina?
4 Quando deve tornare dal dottore?
5 Tony ha una malattía seria?

Упражнение 64

Ответьте на вопросы, используя возвратные глаголы и данные выражения:

Образец:

Quando si rade?... ogni mattina. *Mi rado* ogni mattina.
(Когда ты бреешься? — ... каждое утро.) (Я бреюсь каждое утро.)

1	Quando si alza?	... alle 8.
2	Quando si córica?	... alle 11.
3	Quando si lava?	... tutte le mattine.
4	Quando si stanca?	... a lavorare troppo.
5	Quando si arrabbia?	Non ... mai.
6	Quando si annoia?	... a far la coda.
7	Quando si diverte?	... in vacanza.
8	Quando si sveglia?	... alle 7.30.
9	Quando si riposa?	... dopo pranzo.
10	Quando si perde?	... se non ho la cartina.

Упражнение 65

Закончите следующие предложения, используя глаголы:

addormentarsi	*засыпать*
farsi male	*пораниться*
sentirsi bene	*чувствовать себя хорошо*
sentirsi male	*чувствовать себя плохо*
ricordarsi	*помнить*
dimenticarsi	*забывать*
sposarsi	*жениться; выходить замуж*
ammalarsi	*заболевать*
lavarsi	*мыться*
asciugarsi	*вытираться*

Будьте внимательны: используйте те же время и лицо, которые употреблены в первой части предложения.

Образец:

Se siamo stanchi...	Se siamo stanchi *ci riposiamo.*
Quando ho lavorato per 10 ore...	Quando ho lavorato per 10 ore *mi sono stancato/a.*

1 Quando cado...
2 Quando sono andati a letto...
3 Ieri è andata dal dottore perché...
4 Maria è stata a letto quando...
5 Abbiamo fatto il bagno, poi...
6 Non ti ho telefonato perché...
7 Maria e Giovanni sono andati in chiesa e...
8 Non prendo più le medicine perché...
9 Quando sono sporchi...
10 Se scrivo la lista della spesa...

ОПИСЫВАЯ ПРОИСШЕСТВИЕ: DESCRÍVERE UN INCIDENTE

ДИАЛОГ Б

Un incidente stradale

Дорожное происшествие

Питер описывает своей подруге Луизе увиденное им дорожное происшествие в центре Рима:

Peter **Scúsami per il ritardo, ma c'è stato un brutto incidente davanti all'università.**
Прости меня за опоздание, но рядом с университетом произошло ужасное происшествие.

Luisa **Un incidente? Cos'è successo?**
Происшествие? Что случилось?

Peter **Mentre aspettavo l'áutobus ho visto un mio compagno che è stato investito da un motorino.**
Пока я ждал автобус, я увидел, как одного из моих друзей сбил мопед.

Luisa **Il tuo compagno attraversava la strada?**
Твой друг переходил дорогу?

Peter **Sì, ha visto l'áutobus arrivare e si è messo a córrere, ma c'era un motorino che veniva da una strada laterale e lui non se n'è accorto.**
Да, он увидел, что подходит автобус, и побежал, но с боковой улицы выезжал мопед, и он не заметил его.

Luisa **Mamma mia, si è fatto male?**
Боже мой! Он пострадал?

Peter **Ho proprio paura di sì, io sono corso súbito per aiutarlo. Forse si è rotto una gamba.**
Боюсь, что да. Я сразу побежал помочь ему. Возможно, он сломал ногу.

Luisa **Avete chiamato l'ambulanza?**
Вы вызвали скорую помощь?

Peter **Sì, ed è venuta súbito. L'hanno portato al Pronto Soccorso dell'ospedale.**
Да, и она приехала сразу же. Его увезли в отделение неотложной помощи.

Luisa **Se vuoi, possiamo andare a trovarlo oggi pomeriggio.**
Если хочешь, мы могли бы пойти навестить его сегодня днем.

Упражнение 66

Прочитайте Диалог Б и ответьте на вопросы:

1 Perché Peter è in ritardo?
2 Che cosa è successo al suo compagno?
3 Perché il suo compagno non ha visto il motorino?
4 Dove l'hanno portato?
5 Dov'era Peter quando è successo tutto questo?

47 Несовершенное время/ imperfetto

Формы **imperfetto** образуются при помощи замены окончания инфинитива **-re** на **-vo, -vi, -va, -vamo, -vate, -vano:**

parlare	**vedere**	**venire**
parla*vo*	**vede*vo***	**veni*vo***
parla*vi*	**vede*vi***	**veni*vi***
parla*va*	**vede*va***	**veni*va***
parla*vamo*	**vede*vamo***	**veni*vamo***
parla*vate*	**vede*vate***	**veni*vate***
parlá*vano*	**vedé*vano***	**vení*vano***

Imperfetto употребляется в прошедшем времени для описания:

а) людей или предметов:

Garibaldi aveva la barba.	*У Гарибальди была борода.*

б) привычного или длительного действия:

María mangiava quando sono arrivato.	*Мария ела, когда я приехал.*
Da píccola abitavo in campagna.	*В детстве я жила в деревне.*

в) того, что произошло в прошлом и длилось некоторое время (период времени не указан):

I bambini non volévano uscire.	*Дети не хотели выходить.*

48 Использование passato próssimo и imperfetto

Основное различие в употреблении **passato prossimo** и **imperfetto** состоит в том, что глагол в **passato prossimo** выражает действие, происшедшее в прошлом и закончившееся; а глагол в **imperfetto** выражает действие, которое продолжалось в прошлом неопределенный период времени:

Ho mandato una lettera a María perché non stava bene.

ho mandato:	действие закончено
stava:	Мария была больна неопределенный период времени

49 Imperfetto глагола *éssere*

ero	*я был(-а)*
eri	*ты был(-а)*
era	*он(-а) был(-а); Вы были*
eravamo	*мы были*
eravate	*вы были*
érano	*они были*

Упражнение 67

Ответьте на вопросы, используя **imperfetto***:*

Образец:

Andava a scuola quando era píccola/o?
Sì, *andavo* a scuola quando *ero* píccolo/a.
Andavate a scuola quando eravate píccoli?
Sì, *andavamo* a scuola quando *eravamo* píccoli.

1 Fumava quando era píccolo?
2 Faceva molti sport quando era a scuola?
3 Viaggiava molto quando abitava in Italia?
4 Andava sempre in mácchina quando lavorava in centro?
5 Sentiva molto i rumori quando dormiva al pianterreno?
6 Facevate molte gite quando eravate in montagna?
7 Andavate fuori spesso quando abitavate a Milano?
8 Fumavate quando avevate 18 anni?
9 Mangiavate solo verdura quando vivevate in Inghilterra?
10 Compravate sempre il giornale quando lavoravate in Italia?

Упражнение 68

Ответьте на вопросы, используя **ero** *или* **eravamo***:*

Образец:

Perché non è venuto ieri? ... impegnato. Perché *ero impegnato.*
Почему вы не пришли вчера? Потому, что я был занят.

Perché non siete venuti ieri?... impegnati. Perché *eravamo impegnati.*

1 Perché è andato all'ospedale?... malato.
2 Perché non ha scritto?... indisposto.
3 Perché non ha telefonato?... arrabbiato.
4 Perché non è venuto prima?... troppo stanco.
5 Perché non ha visto il motorino?... distratto.
6 Perché non avete preso il caffè?... senza soldi.
7 Perché siete andati dal dottore?... malati.
8 Perché non siete venuti?... stanchi.
9 Perché non vi siete fermati di più?... in ritardo.
10 Perché avete chiamato l'ambulanza?... molto preoccupati.

Упражнение 69

Поставьте следующие предложения в **imperfetto**, *придав им значение сопоставления.*

Образец:

Adesso non leggo più. Una volta *leggevo molto.*
Сейчас я больше не читаю. Одно время я много читал.

1 Adesso non viaggiate più.
2 Adesso non ci preoccupiamo più.
3 Adesso non viággiano più.
4 Adesso non scrivi più.
5 Adesso non lavora più.
6 Adesso non mi diverto più.
7 Adesso non usciamo più.
8 Adesso non fumo più.
9 Adesso non leggi più.
10 Adesso non párlano più.

Упражнение 70

Поставьте следующие предложения в прошедшее время, используя **ieri** *и употребляя, где необходимо,* **passato próssimo** *или* **imperfetto.**

Prende un'aspirina perché non si sente bene.
Ieri *ha preso* un'aspirina perché *non si sentiva* bene.

1 Prendo l'autobus perché sono stanca.
2 Non guardo la televisione perché non funziona.
3 Quando sono a Firenze vado agli Uffizi.
4 Noi andiamo dal dottore perché abbiamo la febbre.
5 Il dottore ti vísita in casa quando sei a letto.
6 Mi alzo alle dieci perché è festa.
7 Mentre leggo il giornale entra il mio óspite.
8 Mentre scrivo la léttera i bambini mángiano tutti i cioccolatini.
9 Sandra ha mal di testa e non va a lavorare.
10 Mentre cammino lungo la strada vedo un incidente.

ЧАСТИ ТЕЛА

50 Неправильные формы множественного числа существительных

При описании частей тела будьте внимательны, так как названия многих из них имеют неправильные формы множественного числа, а некоторые меняют свой род с мужского на женский:

l'orecchio *м. р.*	**le orecchie** *ж. р. (уши)*
il labbro *м. р.*	**le labbra** *ж. р. (губы)*
il braccio *м. р.*	**le braccia** *ж. р. (руки)*
il dito *м. р.*	**le dita** *ж. р. (пальцы)*
il ginocchio *м. р.*	**le ginocchia** *ж. р. (колени)*
la mano *ж. р.*	**le mani** *ж. р.(кисти рук)*

Примеры:

Giovanni si è fatto male alle ginocchia.	*Джованни ушиб колени.*
Ho le dita gelate.	*Мои пальцы замерзли.*

Другие неправильные формы множественного числа существительных:

а) существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-a**, изменяют во множественном числе окончание на **-i**:

il programma	**i programmi**
il telegramma	**i telegrammi**
l'artista	**gli artisti**
il pianista	**i pianisti**
il violinista	**i violinisti**

б) иностранные слова; слова, заканчивающиеся на ударную гласную, на **-i**, а также сокращения не изменяются во множественном числе:

la città	**le città**
la difficoltà	**le difficoltà**
l'hobby	**gli hobby**
il taxi	**i taxi**
la tesi	**le tesi**
il bar	**i bar**
il caffè	**i caffè**
la radio	**le radio**

ДИАЛОГ В

In farmacia

В аптеке

Джеф просит совета у аптекаря (farmacista) после того, как он сильно обгорел на солнце.

Farmacista **Desídera?**
Чем я могу вам помочь?

Jeff	**Vorrei una crema contro le scottature.** *Я бы хотел крем от солнечных ожегов.*
Farmacista	**Si è proprio preso una bella scottatura al viso.** *Да, у вас сильный ожог лица.*
Jeff	**Non solo al viso, ma anche sulla schiena e sulle gambe.** *Не только лица, но и спины, и ног.*
Farmacista	**Le do questo pomata. Se la metta due volte al giorno, ma stia attento a non esporsi al sole.** *Я дам вам этот крем. Наносите его дважды в день, но будьте осторожны и не находитесь на солнце.*
Jeff	**Va bene, grazie, e quanto devo evitare il sole?** *Хорошо, спасибо. А как долго я должен избегать солнца?*
Farmacista	**Finché l'arrossamento non è passato. Se poi si spella torni da me che Le do un altra pomata protettiva.** *Пока не пройдет вся краснота. Затем, если кожа начнет слезать, то приходите, я дам вам другой защитный крем.*
Jeff	**Grazie mille, dottore.** *Большое спасибо, доктор.*

Упражнение 71

Внимательно прочитайте Диалог В и ответьте на вопросы:

1 Perché Jeff va dal farmacista?
2 Che cosa gli prescrive?
3 Dove si deve méttere la pomata?
4 Fino a quando deve evitare il sole?
5 Poi che cosa deve fare?

Упражнение 72

Дополните диалог, переведя фразы:

Вы	Buongiorno, dottore.
Доктор	Buongiorno, si accomodi. Che disturbi ha?
Вы	*(У меня болит спина.)*
Доктор	Da quanto tempo ha questi síntomi?

Вы	*(Два дня.)*
Доктор	Vediamo. Si córichi sul lettino e mi dica se Le fa male.
Вы	*(Да, очень больно. Это серьезно?)*
Доктор	No, non si preóccupi. Dovrebbe éssere solo uno strappo muscolare.
Вы	*(Что значит «растяжение мышц»? Что мне делать?)*
Доктор	Uno strappo muscolare è abbastanza comune. Si riposi il più possíbile e se deve piegarsi, pieghi le ginocchia e non la schiena.
Вы	*(Вы можете дать мне что-нибудь, чтобы я лучше спал?)*
Доктор	Le do questa medicina per rilassare i muscoli.
Вы	*(Спасибо, доктор.)*

51 Неправильные глаголы: *sedersi, córrere, rimanere, rispóndere, rómpere, succédere*

Посмотрите, как спрягается в настоящем времени неправильный глагол **sedersi:**

sedersi *(садиться)*

Настоящее время

mi siedo
ti siedi
si siede
ci sediamo
vi sedete
si siédono

Некоторые неправильные глаголы спрягаются в **passato prossimo** с глаголом **avere**, другие — с **éssere**.

córrere *(бежать)*	**sono corso**
rimanere *(оставаться)*	**sono rimasto/a**
rispóndere *(отвечать)*	**ho risposto**
rompere *(ломать)*	**ho rotto**
succédere *(случаться)*	**è successo** *(это случилось)*

52 Trapassato próssimo

Это время служит для выражения действий, которые произошли до других действий в прошлом. Оно образуется при помощи вспомогательных глаголов **avere** и **éssere** в **imperfetto** и **participio passato:**

Avevo già chiamato l'ambulanza quando sei arrivato tu.
Когда ты приехал, я уже вызвал скорую помощь.
Non era ancora andata a trovarlo.
Она еще не ходила навестить его.

Упражнение 73

Поставьте глаголы в скобках в форму ***trapassato próssimo:***

Образец:

Ieri Anna (andare) dal signor Bianchi, così io sono rimasta sola.
Ieri Anna *era andata* dal signor Bianchi, così io sono rimasta sola.

1 Eva non (rispóndere) alla mia léttera, così non le ho più scritto.
2 Gli studenti (andare) a Firenze due altre volte, ma questa volta hanno visto gli Uffizi.
3 Voi (éssere) in casa tutto il tempo e non me l'avete detto?
4 Il dottore (scrívere) la ricetta lunedì, ma l'ho ricevuta oggi.
5 María non (rómpere) mai niente, ma oggi ha fatto un disastro!
6 Silvio (farsi male) al braccio, così non è potuto venire.
7 Che cosa (succédere), perché non sei andato?
8 La mácchina si è fermata perché non ci (méttere) benzina.
9 Ha detto che (chiúdere) la porta.
10 Noi (sedersi) già, quando sei entrato tu.

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ

Non è venuto perché era stanco.
Si sono fatti male alle braccia.
Tony ha detto che il motorino l'aveva investito.
Tutti i taxi érano occupati.

СЛОВАРЬ

addormentarsi засыпать
ambulanza *ж* машина скорой помощи
ambulatorio *м* амбулатория
aiutare помогать
accórgersene замечать
alzarsi вставать
ammalarsi заболевать
annoiarsi скучать
artista *м, ж* артист; художник
asciugarsi вытираться
arrabbiarsi злиться, сердиться; обижаться
arrabbiato рассерженный
arrossamento *м* покраснение
attraversare переходить, пересекать
aver male di... страдать от боли в ...
barba *ж* борода
benzina *ж* бензин
braccio *м (мн.ч.* **-a** *ж)* рука
brutto некрасивый; плохой
camminare ходить
campagna *ж* сельская местность
chiamarsi называться
cioccolatini *м мн.ч.* шоколадные конфеты
compagno друг, приятель
coricarsi ложиться спать
córrere бежать
crema *ж* крем
di preciso точно
distratto невнимательный, рассеянный
dito *м (мн.ч.* **-a** *ж)* палец
divertirsi развлекаться
dottore *м* доктор
esporsi al sole загорать, находиться на солнце
evitare избегать
finché... non пока... не
farmacista *м, ж* аптекарь
far male болеть
febbre *ж* температура
festa *ж* праздник
forma *ж* форма
forse возможно
gamba *ж* нога
gastroenterite *ж* гастроэнтерит
gelato замерзший, обледеневший
ginocchio *м (мн.ч.* **-a** *ж)* колено
hobby *м* хобби
impegnato занятый
incidente *м* происшествие
indisposto нездоровый
investire наезжать, сбивать
labbro *м (мн.ч.* **-a** *ж)* губа
laterale боковой
lavarsi мыться
leggero легкий, мягкий
letto *м* кровать
lettino *м* кушетка
malattia *ж* болезнь
male *м* **(di...)** боль в ...
mano *ж* рука
medicina *ж* медицина; лекарство
médico *м* врач
médico медицинский
motorino *м* мопед
orecchio *м (мн.ч.* **-e** *ж)* ухо
ospedale *м* больница
passare проходить
pérdersi теряться, заблудиться
pianista *м, ж* пианист

pomata *ж* мазь
preoccuparsi беспокоиться
preoccupato обеспокоенный
prescrívere прописывать
programma *м* программа
Pronto Soccorso *м* скорая помощь
protettivo защитный
rádersi бриться
ricetta *ж* рецепт
rimanere оставаться
riposarsi отдыхать
rómpere ломать
schiena *ж* спина
scottatura *ж* ожог
secondo п соответствии, по мнению
sedersi садиться
sentirsi чувствовать себя
serio серьезный, серьезно
sole *м* солнце
spellarsi шелушиться
spiegare объяснять
sporcarsi пачкаться
sporco грязный
sposarsi жениться; выходить замуж
stancarsi уставать, утомляться
stómaco *м* желудок
strada *ж* дорога
strappo muscolare *м* растяжение мышц
súbito немедленно
succédere случаться
svegliarsi просыпаться
svestirsi раздеваться
telegramma *м* телеграмма
testa *ж* голова
una volta однажды
uscire выходить, уходить
vestirsi одеваться
violinista *м, ж* скрипач
vísita *ж* посещение; обследование
visitare навещать; осматривать
viso *м* лицо

УРОК 8

В этом уроке вы научитесь говорить о своих увлечениях и хобби, высказывать мнение о телевизионных программах, кино и театре, назначать встречи, выражать согласие, сомнение, извиняться и писать письма.

Грамматика урока включает:

- *сравнительная и превосходная степени прилагательных*
- *предлоги, употребляемые перед инфинитивом*
- *выражение согласия и несогласия*
- *выражения с **avere***
- *неправильные глаголы: **decidere, accórgersi***
- *глагол **fare***

УВЛЕЧЕНИЯ И ХОББИ : HOBBY E PASSATEMPI

ДИАЛОГ А

Alla festa

На вечеринке

Фабио и Марина находятся на вечеринке. Их только что представили друг другу, и они обсуждают свои увлечения:

Fabio **Le piace il calcio?**
Вам нравится футбол?

Marina **No, non mi interesso di sport, e Lei?**
Нет, меня не интересует спорт, а вас?

Fabio **Beh, sono un tifoso dell'Inter, ma la mia vera passione è la lírica.**
Вообще-то я болею за «Интер», но мое истинное увлечение — опера.

Marina **Ma davvero? Anche a me piace molto. Specialmente Puccini.**
Действительно? Я тоже ее очень люблю. Особенно Пуччини.

Fabio **Qual è il Suo cantante preferito?**
Какой ваш любимый певец?

Marina **Per me Placido Domingo è insuperabile. Ma anche Pavarotti è bravo, intendiámoci.**
Мне кажется, что Плачидо Доминго непревзойдён. Но Паваротти тоже хорош, по правде говоря.

Fabio **Bravo? È único! È il miglior tenore del mondo.**
Хорош? Он уникален! Он лучший тенор в мире.

Marina **In un certo senso sì. Tecnicamente è bravissimo. Ma Domingo ha una voce più calda, più espressiva.**
В определенном смысле, да. Техника у него очень хорошая. Но голос Доминго горячее, выразительнее.

Fabio **In questo Le do ragione. Domingo è molto espressivo e anche récita bene. Ma ha visto Pavarotti alla televisione ieri?**
В этом я с вами согласен. Доминго очень выразителен и артистичен. Но вы видели Паваротти вчера по телевидению?

Maria **Sì, per dire la verità, mi è piaciuto.**
Да, должна признать, мне он понравился.

Fabio **Vede? Glie'l'ho detto che è un genio!**
Видите? Я же говорю вам, что он гений!

53 Сравнительные конструкции

В итальянском языке в сравнительных конструкциях следует использовать **più** *(больше)* или **meno** *(меньше)* перед наречиями и прилагательными:

Ha una voce più espressiva.	*У него более выразительный голос.*
È una strada meno affollata.	*Эта улица менее людная.*
Guardo la televisione più spesso.	*Я чаще смотрю телевизор.*

Чем переводится:

di — перед существительными, числительными и местоимениями:

Il film dura meno *di* un'ora.
Фильм длится менее одного часа.
Tutti si divértono più *di* me.
Все развлекаются больше меня.
Capisco Maria più facilmente *di* Gino.
Я понимаю Марию легче, чем Джино.

che — перед любой другой частью речи:
Questa storia è più trágica *che* cómica.
Эта история скорее трагична, чем комична.

Vado a teatro più spesso d'inverno *che* d'estate.
Я хожу в театр зимой чаще, чем летом.

При сравнении двух похожих предметов, обладающих различными качествами, следует употреблять **che** даже перед существительными:

Ci sono più turisti *che* veronesi in città.
В Вероне больше туристов, чем жителей.
Leggo più riviste *che* giornali.
Я читаю больше журналов, чем газет.

При сравнении двух предметов, которым в равной степени присуще одно и то же качество, употребляется слово **come**:

Milano è grande come Roma.	*Милан такой же большой, как Рим.*
Milano non è grande come Londra.	*Милан не такой большой, как Лондон.*

Сравнительная конструкция *столько... сколько* на итальянский язык переводится конструкцией **tanto... quanto**, причем слова **tanto** и **quanto** согласуются с существительным или наречием к которому они относятся:

Ho tanto tempo quanto te.	*У меня столько же времени, сколько и у тебя.*
Ho tanti amici quanti te.	*У меня столько же друзей, сколько и у тебя.*

или

Ho tanti amici quanto te.

Упражнение 74

Внимательно прочитайте Диалог А и ответьте на вопросы:

1 Secondo Marina, Pavarotti è bravo come Domingo?
2 Perché Fabio non è d'accordo?
3 Tecnicamente, chi canta meglio?
4 A Marina è piaciuto Pavarotti alla televisione?
5 Marina è appasionata di sport?
6 Per chi fa il tifo Fabio?

Упражнение 75

*Заполните пропуски в предложениях, используя **più di** или **più che**:*

Образец:

Luisa guadagna ...... 900 euro al mese.
Luisa guadagna *più di* 900 euro al mese.

1 Ci sono ... ... 30.000 spettatori all'Arena.
2 Secondo me Roma è ... grande ... Milano.
3 Giovanni è ... studioso ... intelligente.
4 Ci sono ... teatri a Roma ... a Torino.
5 Conosco ... attori italiani... stranieri.
6 Sua figlia è ... alta ... lei.
7 Fa ... caldo in Italia ... in Inghilterra.
8 Parla ... piano ... me.
9 Luisa mangia ... ... tutti.
10 L'*Aida* mi piace ... ... *Rigoletto*.

54 Превосходная степень

В итальянском языке превосходная степень образуется при помощи слов **il più, la più, i più, le più**, которые ставятся перед прилагательными или наречиями:

Il Pánteon ha la più grande cúpola del mondo.
Пантеон имеет самый большой купол в мире.

Предлог *в* переводится как **di** после прилагательных в превосходной степени.

Превосходная степень, оканчивающаяся на **-íssimo**

Чтобы сказать, что предмет очень большой, очень легкий и т.п., в итальянском можно либо использовать слово **molto**, либо добавить к прилагательному суффикс **-íssimo/a/i/e**:

Эта опера очень длинная. **Quest'ópera è molto lunga.**
или: **Quest'ópera è lunghíssima.**
Эти дворцы очень древние. **I palazzi sono molto vecchi.**
или: **I palazzi sono vecchíssimi.**

55 Неправильные формы сравнительной и превосходной степени прилагательных

buono *(хороший)*	**migliore** *(лучше/лучший)*	**óttimo** *(самый лучший)*
cattivo *(плохой)*	**peggiore** *(хуже/худший)*	**péssimo** *(самый худший)*
grande *(большой)*	**maggiore** *(больше/больший)*	**mássimo** *(самый большой)*
píccolo *(маленький)*	**minore** *(меньше/меньший)*	**mínimo** *(самый маленький)*

molto *(много)* **più** *(больше)*
poco *(мало)* **meno** *(меньше)*
bene *(хорошо)* **meglio** *(лучше)**
male *(плохо)* **peggio** *(хуже)**

Примеры:

'Zia Teresa' è il miglior ristorante di Nápoli.
«Zia Teresa» — лучший ресторан Неаполя.
Il Barolo è un óttimo vino.
«Бароло» — очень хорошее вино.
I miei fratelli minori sono a scuola.
Мои младшие братья — в школе.
Canta meglio di me.
Он поет лучше, чем я.

Обратите внимание, что **minore** также означает *моложе*, а **maggiore** — *старше*.

Migliore (как и многие слова, оканчивающиеся на **-re**) может терять последнюю **е**, когда за ним следует другое слово:

È il *peggior* film del festival. *Это худший фильм на фестивале.*
Penso di *andar* via. *Я собираюсь уехать.*
Parlo al *signor* Rossi. *Я разговариваю с синьором Росси.*

* Употребляются только как наречия.

Упражнение 76

Переведите следующие предложения:

1 Это худшее вино в мире!
2 Мы знаем итальянский также хорошо, как и вы.
3 Было более 20.000 зрителей.
4 Мария Каллас была очень известной певицей.
5 Собор Св. Павла не такой большой, как собор Св. Петра.
6 Джованни пьет больше вина, чем воды.
7 Сейчас я чувствую себя лучше.
8 Эти программы очень скучны.
9 Мы не купили так много подарков, как вы.
10 Моя младшая сестра живет в Милане.

ОРГАНИЗАЦИЯ ВСТРЕЧИ : COME FISSARE UN APPUNTAMENTO

ДИАЛОГ Б

In Piazza San Marco

На площади Св. Марка

Тони и Луиза приехали в Венецию на один день. Луиза хочет посетить церковь со своей подругой Карлой, а Тони хочет пойти на выставку.

Tony **Allora, se vuoi andare alla Chiesa del Carmine con Carla io mi fermo a vedere la mostra.**
Если ты хочешь пойти в церковь Дель Кармине с Карлой, то я посмотрю выставку.

Luisa **Poi dove ci troviamo?**
Где мы потом встретимся?*

Tony **Fra due ore davanti all'Accademia?**
Через два часа перед Академией?

Luisa **Va bene.**
Хорошо.
[Через два часа]

---

* Глагол *встречаться* переводится как **trovarsi**, когда речь идет о запланированной встрече, и как **incontrarsi**, когда встреча случайная.

Luisa	**Éccoci qua, ti è piaciuta la mostra?** *Вот и мы. Тебе понравилась выставка?*
Tony	**Sì, moltissimo. E voi, vi siete divertite?** *Да, очень. А вы хорошо провели время?*
Luisa	**Sì, L'Assunzione del Tiziano era magnífica. Poi, per strada, abbiamo fatto anche delle cómpere.** *Да, «Успение» Тициана восхитительно. Потом по дороге мы кое-что купили.*
Tony	**Davvero? Cosa avete comprato?** *Серьезно? Что же вы купили?*
Luisa	**Dei regali per i nostri amici.** *Подарки для своих друзей.*
Tony	**Bene. Ma non avete fame adesso?** *Хорошо. А теперь вы не голодны?*
Luisa	**Sì, molto. Abbiamo visto una trattorìa qui vicino, perché non ci andiamo insieme?** *Да, очень. Мы видели здесь неподалеку тратторию, почему бы не пойти туда вместе?*
Tony	**Volentieri. Ho proprio voglia di sedermi e riposarmi un po'.** *С удовольствием. Я бы хотел посидеть и немного отдохнуть.*
Luisa	**Óttima idea. Andiamo!** *Отличная идея. Давайте пойдем!*

Упражнение 77

Внимательно прочитайте Диалог Б и ответьте на вопросы:

1 Che cosa vuole vedere Tony?
2 Perché non ci va anche Luisa?
3 Dove si trovano fra due ore?
4 Che cosa hanno comprato le due ragazze?
5 Dove vanno a mangiare?

56 Предлоги, употребляемые с инфинитивами

Предлоги не употребляются, когда инфинитив следует за **voglio, posso, devo, preferisco, mi piace, desídero:**

Preferisco stare a casa.	*Я предпочитаю остаться дома.*
Non mi piace camminare.	*Я не люблю ходить.*

Предлог **a** употребляется с глаголами **andare, venire, restare, imparare, divertirsi, riuscire:**

Vado a vedere la mostra.	*Я иду посмотреть выставку.*
Comincio a capire.	*Я начинаю понимать.*
Li invito a mangiare.	*Я приглашаю их поесть.*

Предлог **di** употребляется с глаголами **finire, pensare, crédere, accórgersi, prométtere, decídere, sperare:**

Ha deciso di venire.	*Он решил прийти.*
Finisco di léggere.	*Я заканчиваю читать.*
Penso di venire.	*Я собираюсь прийти.*

Не существует правила, которое помогало бы определить, с какими глаголами надо употреблять **a**, а с какими — **di**. Поэтому старайтесь запоминать или записывать все встречающиеся случаи использования этих предлогов.

Упражнение 78

Переведите глаголы в скобках, используя, если необходимо, предлоги:

1 Maria e Gianni *(решили)* non uscire oggi.
2 *(Мы начали)* camminare alle tre.
3 *(Она надеется)* arrivare in tempo.
4 *(Мне не нравится)* guardare la partita di calcio.
5 *(Вам нравится) (ед.ч.)* visitare i musei e le gallerie?
6 *(Он предпочитает)* fare le cómpere.
7 Tutti i negozi *(должны)* chiúdere una volta alla settimana.
8 *(Я закончил)* scrívere la léttera.
9 *(Они думают)* capire molto ma non capíscono niente.
10 *(Мы идём)* mangiare al ristorante.

57 Извинения

Чтобы выразить сожаление, используйте глагол **dispiacere:**

mi dispiace	*я сожалею*
ti dispiace	*ты сожалеешь*
gli dispiace	*он сожалеет*

le dispiace *она сожалеет*
Le dispiace *Вы сожалеете*
ci dispiace *мы сожалеем*
gli dispiace *они сожалеют*

Mi dispiace, ma non posso fermarmi. *Мне очень жаль, но я не могу остаться.*

Ci dispiace di éssere in ritardo. *Нам жаль, что мы опоздали.*

КАК НАПИСАТЬ ПИСЬМО : COME SCRÍVERE UNA LÉTTERA

Тони пишет своему преподавателю, чтобы извиниться за то, что он пропустит занятие.

Venezia, 25 settembre '91

Caro Professore,

Sono venuto a Venezia con la mia ragazza e avevamo pensato di tornare doménica sera. Purtroppo, però, non possiamo arrivare in tempo per la lezione d'italiano lunedì perché la nostra amica ci ha gentilmente invitati a restare qui ancora per qualche giorno per vedere la Regata stórica.

Abbiamo deciso di accettare perché non vogliamo pérdere l'occasione di vedere uno spettácolo único al mondo come questo.

La prego di accettare le mie scuse per questa assenza.

Mi dipiace molto di dover pérdere le lezioni e vorrei pregarLa di tenermi i fogli delle lezioni di lunedì, se questo non Le è di troppo disturbo.

Distinti saluti,
Tony Smith

Венеция, 24 сентября 1991 г.

Уважаемый профессор ...

Я приехал в Венецию со своей подругой, и мы хотели вернуться вечером в воскресенье. К сожалению, мы не можем успеть вернуться на урок итальянского языка в понедельник, поскольку наша подруга любезно пригласила нас остаться здесь еще на несколько дней, чтобы увидеть Историческую Регату.

Мы решили принять это приглашение, так как не хотим упустить возможность увидеть это уникальное зрелище.

Пожалуйста, примите мои извинения за отсутствие.

Мне очень жаль пропускать занятия. Прошу вас отложить для меня материалы уроков понедельника, если это вас не затруднит.

С уважением,
Тони Смит

Обратите внимание, что уважительное по форме письмо начинается с **Caro** (или **Egregio**), **Cara** (или **Gentile**), за которыми следует **Dottore**, **Signore**, **Dottoressa** и т.п. Письмо обычно заканчивается выражением **Distinti saluti** (*С уважением*). Дружеское письмо будет начинаться с **Caro** или **Cara**, за которым следует имя адресата, и заканчиваться выражением **Tanti saluti** или **Affettuosi saluti** (*С любовью*).

Адрес обычно указывается внизу письма, а не сверху.

Упражнение 79

Переведите письмо:

Дорогой синьор Росси,
Спасибо Вам за приглашение в театр на следующий вторник. Мне очень жаль, но, к несчастью, я не смогу пойти. Я уезжаю во Флоренцию во вторник и вернусь не раньше чем в среду.
Я прошу вас принять мои извинения, но поездка деловая, и я не могу отказаться от нее.

С уважением...

58 Выражения с глаголом *avere*

В итальянском языке много выражений с глаголом **avere**:

avere ragione	*быть правым*
avere torto	*быть неправым*
avere fame	*быть голодным*
avere sete	*хотеть пить*
avere freddo	*мерзнуть*
avere caldo	*страдать от жары*
avere paura	*бояться*
avere fretta	*спешить*
avere voglia	*желать*

Примеры:

Mario ha ragione e tu hai torto.	*Марио прав, а ты неправ.*
Io ho fame e freddo.	*Я голоден и мерзну.*

59 Выражение согласия и несогласия

Свое согласие или несогласие с кем-либо в итальянском языке выражается с помощью выражений: **èssere d'accordo/non èssere d'accordo** или **dare ragione/dare torto.**

Примеры:

María ha ragione, ma Antonio le dà sempre torto.
Мария права, но Антонио никогда не соглашается с ней.
Sono d'accordo con te.
Я согласен с тобой.

Обратите внимание: **éssere d'accordo *con*...** но: **dare ragione *a*...**

Упражнение 80

Прокомментируйте высказывания, используя соответствующее выражение:

avere fame	**avere caldo**
avere sete	**dare ragione**
avere ragione	**dare torto**
avere torto	**avere fretta**
avere freddo	**avere paura**

Образец:
Dico che la regina d'Inghilterra si chiama Rita. Io *ho torto.*

1 Oggi la temperatura è sotto zero. Io...
2 Non mángiano da due giorni. Loro...
3 Mario dice che io sono molto bravo. Io...
4 Tutti dícono che Maria studia poco, ma Maria...
5 A Nápoli ci sono 40 gradi. Tutti...
6 Vogliamo una bottiglia di acqua minerale. Noi...
7 Mario pensa sempre di aver ragione, ma io...
8 Non mi piace viaggiare da sola perché (io)...
9 Dévono correre a prendere il treno. Loro...
10 Silvia dice che Parigi è in Spagna. Silvia...

60 Употребление глагола *fare*

Fare используется в выражениях с различными значениями:

а) делать и готовить

Faccio il tè. *Я готовлю чай.*
Chi cosa fai? *Что ты делаешь?*
Faccio fatica. *Я делаю усилие.*

б) быть *(о работе, профессии)*

Faccio la commessa. *Я — продавец.*

в) принимать

Faccio il bagno. *Я принимаю ванну.*

г) давать, «проводить»

Ho fatto una conferenza su Dante. *Я прочитал лекцию о Данте.*

д) заставлять; сделать так, чтобы кто-то что-то сделал

Faccio riparare la televisione.	*Мне ремонтируют телевизор.*
Li faccio studiare.	*Я заставляю их учиться.*
Mi fa fare tutto!	*Он заставляет меня делать всё.*

е) для описания погоды:

Fa bel tempo.	*Погода хорошая.*
Fa freddo.	*Холодно.*

ж) в идиоматических выражениях:

fare attenzione	*обращать внимание*
far figura/colpo	*производить впечатление*
fare la coda	*стоять в очереди*
fare il tifo	*болеть за кого-либо*
fárcela	*справляться*
farla a qualcuno	*обманывать кого-либо*
far sapere	*информировать, сообщать*

Упражнение 81

Ответьте на вопросы, используя соответствующую форму глагола **fare**:

Allora ce l'avete fatta?	Sì, ce l'*abbiamo fatta.*
(Вы справились?)	*(Да, мы справились.)*
Fa l'attrice Lei?	Sì, *faccio* l'attrice.
(Вы актриса?)	*(Да, я актриса.)*

1 Avete fatto una passeggiata?
2 Ha fatto molte lezioni?
3 Fa brutto tempo oggi?
4 Le fa ripétere l'esercizio?
5 Mi fa vedere quella fotografia?
6 Fate colazione in albergo?
7 Si fa costruire una casa?
8 Vi fa fare molto lavoro?
9 Ce la fa?
10 Avete fatto fatica?

Упражнение 82

Переведите следующие предложения:

1 Мы решили пойти на выставку.
2 По-моему, это худший фильм Феллини.
3 Они не заметили, что я очень устала.
4 Какой самый большой театр в мире?
5 Мне не так нравится музыка, как тебе.
6 Гостиницы в августе дороже, чем в июле.
7 Мы встретимся через три часа?
8 Я очень сожалею, что опоздал.
9 Вы *(ед. ч.)* хорошо развлеклись вчера с друзьями?
10 Вам *(ед. ч.)* удалось найти билеты?

61 Неправильный глагол *accórgersi*

Passato próssimo

accórgersi **mi sono accorto/accorta** *(я заметил/-а)*

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ

Mi dispiace di non éssere venuto.
È il più famoso cantante del mondo.
Non ce la faccio più.
Londra è più grande di Milano.

СЛОВАРЬ

accettare принимать
accordo *м* соглашение, договор
accórgersi замечать
affettuoso любящий, ласковый
appassionato страстный, увлеченный
assenza *ж* отсутствие
attore *м* актер
attrice *ж* актриса
aver voglia (di) желать, хотеть
bravo умный; молодец
calcio *м* футбол
caldo жаркий, теплый
cantante *м, ж* певец, певица
cattivo плохой
coda *ж* очередь
cómpera *ж* покупка
conferenza *ж* лекция
costruire строить
criticare критиковать
cúpola *ж* купол
Egregio уважаемый *(обращение)*

davvero действительно
dispiacere *м* сожаление
distinto выдающийся
Distinti saluti с уважением
disturbo *м* беспокойство, помеха, неудобство
duomo *м* собор
espressivo выразительный
facilmente легко
fame *ж* голод
fatica *ж* усилие
fárcela справляться
fermarsi остановиться, остаться
festa *ж* праздник
féstival *м* фестиваль
Firenze *ж* Флоренция
fissare организовывать, назначать
freddo *м* холод
fretta *ж* спешка
galleria *ж* галерея
genio *м* гений
Gentile дорогой(-ая); уважаемый(-ая)
gentile любезный
grado *м* степень
incontrarsi встречаться
insuperábile непревзойденный
intelligente умный
inténdere понимать, разбираться *(в чем-либо)*
interessarsi интересоваться
inverno *м* зима
invito *м* приглашение
lírica *ж* опера
maggiore больший, старший
magnífico великолепный
male плохо
meglio лучше
migliore лучший
minore меньший, младший
música *ж* музыка
[música] lírica *ж* оперная музыка
mondo *м* мир
mostra *ж* выставка
museo *м* музей
occasione *ж* возможность
palazzo *м* дворец; здание
passatempo *м* времяпрепровождение
passeggiata *ж* прогулка
passione *ж* страсть
paura *ж* страх
peggio хуже
peggiore худший
per affari по делам
péssimo самый плохой
pregare молиться; просить
presuntuoso самонадеянный
ragione *ж* разум; правота
recitare играть *(роль)*
regata *ж* регата
Roma *ж* Рим
saluto *м* приветствие
scusare извинять
senso *м* чувство
sete *ж* жажда
simpático симпатичный
sincero искренний
sotto под, ниже
Spagna *ж* Испания
spesso часто
spettácolo *м* зрелище, представление
spettatore *м* зритель
storia *ж* история
stórico исторический
straniero иностранный; иностранец

studioso усердный, прилежный
tanto ... quanto сколько ... столько, так много ... как
teatro *м* театр
tecnicamente технически
tenore *м* тенор
tifo *м:* **fare il tifo** болеть
tifoso *м* болельщик
torto неправый; неправота
trágico трагический
trovarsi встречаться; находиться
turista *м, ж* турист
único уникальный
verità *ж* правда, истина
voce *ж* голос

УРОК 9

В этом уроке научитесь говорить о работе, выбирать правильную форму обращения, произносить по буквам названия и читать аббревиатуры.
Грамматика урока включает:
- *относительные местоимения*
- *употребление деепричастий*
- *употребление конструкций с глаголом **stare** во временах **presente** и **imperfetto** (**sto, stavo** + деепричастие, **stare per** + глагол)*
- *повелительное наклонение глаголов **fare, dire, andare***
- ***da', di', fa', sta', va'** с местоимениями*
- *неправильные глаголы: **eléggere** и глаголы, оканчивающиеся на **-gliere***
- *отрицательные местоимения и наречия*

РАЗГОВОР О РАБОТЕ : PARLARE DI LAVORO

ДИАЛОГ А

A una riunione di ex-allievi

На встрече бывших выпускников

Антонио и Мария встретились десять лет спустя после окончания школы на встрече выпускников. Они разговаривают о том, где работают.

Antonio **Ciao Maria, ti ho riconosciuta súbito!**
Привет, Мария. Я сразу узнал тебя!

Maria **Ciao, mi pareva di averti riconosciuto. Sono proprio contenta di rivederti.**
Привет! Мне казалось, что я узнаю тебя. Я очень рада снова видеть тебя.

Antonio **Anch'io, sai. E dimmi un po', cosa fai di bello?**
Знаешь, я тоже. Расскажи мне, чем ты сейчас занимаешься?

Maria **Faccio l'avvocato, e tu? Ti sei dedicato agli affari, mi pare.**
Я адвокат, а ты? Занимаешься бизнесом, если я не ошибаюсь?

Antonio **Sì, lavoro per una compagnía che fábbrica computer.**
Да, я работаю в компании, производящей компьютеры.

Maria **Li fai o li vendi?**
Ты их производишь или продаешь?

Antonio **Li vendo, lavoro nel reparto véndite. È Marco che è diventato un esperto di elettrónica. Ti ricordi di Marco, no?**
Я их продаю, я работаю в отделе продаж. Это Марко стал специалистом по электронике. Ты ведь помнишь Марко, правда?

Maria **Come no? È lui che mi ha fatto conóscere mio marito!**
Конечно! Это он познакомил меня с моим будущим мужем.

Antonio **Davvero? Tuo marito era all'università con lui?**
Правда? Твой муж учился с ним в университете?

Maria **No, no. Mio marito gestisce un bar, ma vanno spesso in piscina insieme e ci siamo conosciuti lì.**
Нет, нет. Мой муж управляет баром, но они часто ходят вместе в бассейн, где мы и познакомились.

Antonio **Fammi conóscere tuo marito e io ti presento la mia compagna. È quella che parla con Tina e Mario.**
Представь меня своему мужу, а я представлю тебя своей подруге. Она разговаривает с Тиной и Марио.

Maria **Beníssimo. Chi è la signora con cui parla Sandro?**
Отлично. Кто эта синьора, с которой разговаривает Сандро?

Antonio **Quella è la direttrice della nostra compagnía. Faceva un anno più di noi a scuola.**
Она возглавляет нашу компанию. Она окончила школу на год раньше нас.

62 Относительные местоимения

Относительные местоимения **che, quello che, quelli che** и т.д. употребляются в значении *кто, что, который.*

1 Che переводится на русский язык *кто, кого, который, тот:*

la signora che è venuta
синьора, которая пришла
gli uómini che hai conosciuto
мужчины, с которыми ты познакомился
gli uffici che réstano aperti
офисы, которые остаются открытыми

2 **Cui** употребляется после предлога и переводится *с кем, чей:*

Questa è la ditta per cui lavoro.
Эта фирма, в которой я работаю.
i colleghi con cui lavoro
коллеги, с которыми я работаю
È Marco di cui conosco la moglie.
Это Марко, чью жену я знаю.

3 **Quello che** или **ciò che** употребляются в значении *то, что; все то, что:*

Faccio quello che vuoi.	*Я сделаю то, что ты хочешь.*
Ciò che vedi è ciò che ho.	*То, что ты видишь — это то, что я имею.*
Ti do tutto quello che ho.	*Я даю тебе всё, что имею.*

4 **Quelli che** (*мн. ч.*) или **chi** (*ед. ч.*) переводятся *тот, кто* или *то, что*:

Chi non paga non può venire.
Тот, кто не заплатит, не сможет прийти.
Quelli che non págano non póssono venire.
Те, кто не заплатят, не смогут прийти.

Это единственный случай, когда **chi** выступает в роли относительного местоимения; **chi** употребляется также в вопросительных предложениях. **Chi** никогда не следует употреблять вместо **che**.

5 **Il quale** (имеет также формы: **la quale, i quali, le quali** и употребляется с предлогами **a, di, da, in, su**) используется в письменной речи для того, чтобы подчеркнуть мысль и избежать возможной двусмысленности:

il padre della signora, *del quale* ti ho parlato
отец синьоры, о котором я говорил тебе
questi colleghi, *ai quali* non parlo
эти коллеги, с которыми я не разговариваю

Упражнение 83

Еще раз прочитайте Диалог А, затем ответьте на вопросы:

1 Cosa fa il marito di Maria?
2 Qual è la compagna di Antonio?

3 Chi è Marco?
4 Che cosa fa Antonio?
5 È Marco che fa l'avvocato?

Упражнение 84

Составьте предложения, используя соответствующую форму относительных местоимений **che, cui, quello che, quelli che, chi, il/la quale:**

1 Quella signora ... parla con Maria è la mia segretaria.
2 Questa è la Borsa di Milano di ... ti ho parlato.
3 Molti degli uffici in ... lavoriamo sono al primo piano.
4 Mi dice sempre ... vuole.
5 ... non stúdiano non pássano gli esami.
6 Lo stipendio ... riceviamo è mínimo.
7 Per favore mi potete mandare tutto ... avete preparato?
8 La ragazza di Antonio, con ... non parlo più, è simpática invece.
9 Questo è l'albergo in ... siamo stati durante le vacanze.
10 ... non ha visto Roma non conosce l'Italia.

ВЫБОР ФОРМЫ ОБРАЩЕНИЯ: QUANDO DARSI DEL TU O DEL LEI

ДИАЛОГ Б

Тони спрашивает Луизу, когда она обращается к собеседникам на ты, а когда на Вы.

Tony **Dimmi Luisa, tu a chi dai del tu e a chi del Lei?**
Скажи мне, Луиза, в обращении к кому ты употребляешь ты, а к кому — Вы?

Luisa **Dunque, io do del tu a tutti i gióvani della mia età e naturalmente ai miei parenti, anche a quelli più anziani.**
Я обращаюсь на ты ко всем молодым людям моего возраста и, конечно, к родственникам, даже более старшим.

Tony **E io a chi potrei dare del Lei?**
А я к кому мог бы обращаться на Вы?

Luisa **Fa' come me. Da' del tu a tutti eccetto alle persone che non conosci e che sono decisamente più vecchie di te.**
Делай как я. Обращайся на ты ко всем кроме тех, с кем ты не знаком и кто явно старше тебя.

Tony **Per esempio, il giornalaio ti ha dato del tu, ma tu gli hai dato del Lei. Comé mai?**
Например, продавец газет обратился к тебе на ты, а ты к нему — на Вы. Почему?

Luisa **Il giornalaio mi conosce da quand'ero bambina, ma io, essendo più gióvane, devo dargli del Lei.**
Этот продавец газет знал меня, когда я была еще ребенком, а поскольку я моложе, то должна обращаться к нему на Вы.

Tony **Ho capito. Allora io posso dare del tu alla cameriera delia mensa che ha più o meno la mia età?**
Я понял. Значит, я могу обращаться на ты к официантке в столовой, которая примерно моего возраста?

Luisa **Beh, dipende. Se ti dà del tu, dalle del tu, altrimenti no.**
Это зависит от того, обращается ли она к тебе на ты. Если да — поступай также, в противном случае — не стоит.

Tony **Mi pare una cosa un po' delicata!**
Мне кажется, это несколько деликатный вопрос.

Luisa **Sì, è una questione un po' personale. Sta' attento, se non sei sicuro usa il Lei.**
Да, это достаточно личный вопрос. Будь осторожен и, если сомневаешься, обращайся на Вы.

Упражнение 85

Внимательно прочитайте Диалог Б и дайте по возможности более развернутый ответ:

1 A chi dà del tu Luisa?
2 Perché le dà del tu il giornalaio?
3 A chi potrebbe dare del tu Tony?
4 A chi dovrebbe dare del Lei?
5 Luisa dà del Lei a Tony?

63 Повелительное наклонение глаголов *andare, dire, fare*

	andare	dire	fare
	(идти)	*(сказать)*	*(делать)*
(tu)	**va'!**	**di'!**	**fa'!**
(Lei)	**vada!**	**dica!**	**faccia!**
(noi)	**andiamo!**	**diciamo!**	**facciamo!**
(voi)	**andate!**	**dite!**	**fate!**

Примеры:

Signora, vada all'ufficio passaporti!
Синьора, пройдите в паспортный отдел!
Fátelo adesso, ragazzi!
Ребята, делайте это сейчас!
Mi dica la verità, signor Rossi!
Синьор Росси, скажите мне правду!

64 Употребление сокращенных форм повелительного наклонения с местоимениями

При употреблении сокращенных форм повелительного наклонения (**da'**, **di'**, **fa'**, **sta'** и **va'**) с местоимениями, которые следуют за ними, происходит их слияние и первая согласная местоимения удваивается (исключение составляет местоимение **gli**).

Dacci oggi il nostro pane quotidiano. *Дай нам хлеб наш насущный.*
Dille la verità! *Скажи ей правду!*
Fammi un favore! *Сделай мне одолжение!*
Stacci almeno un'ora! *Оставайся там не меньше часа!*
Valli a trovare in agosto! *Навести их в августе!*

Обратите внимание, что **ci** означает не только *нам* и *нас*, но употребляется также в значении *там*.

Словосочетание **andare a trovare** означает *навестить, нанести визит*.

Упражнение 86

Переведите глаголы в повелительном наклонении из формы **Lei** *в форму* **tu**:

Образец:

Mi faccia un favore! *Fammi* un favore!

1 Mi dia quell'indirizzo!
2 Le faccia vedere l'ufficio!
3 Ci dica la verità!
4 La vada a trovare domani!
5 Mi dia del tu!
6 Ci stia un po' di più!
7 Le faccia il biglietto!
8 Mi dica chi è!
9 Gli faccia una fotografia!
10 Mi dia la mano!

ПОСЛЕДНИЕ НОВОСТИ: ATTUALITÀ

ДИАЛОГ B

Il programma d'attualità

Программа последних известий

Питер и хозяйка его пансиона обсуждают программу новостей, которую они только что видели по телевидению.

P **Se ho capito bene l'euro sta salendo.**
Если я правильно понял, курс евро поднимается.

S **Sì, certo che, considerando il costo della vita, probabilmente tutto rimane lo stesso.**
Да, но, учитывая стоимость жизни, вероятно всё останется по-прежнему.

P **Ma il Presidente del Consiglio ha spiegato che se gli stipendi non auméntano, anche i prezzi réstano uguali.**
Но премьер-министр объяснил, что, если зарплата не будет расти, то и цены останутся прежними.

S **Mah! I sindacati stanno discutendo proprio adesso un aumento del sette per cento.**
Кто знает! Профсоюзы сейчас обсуждают семипроцентное повышение.

P **Secondo Lei i sindacati avrébbero torto?**
Вы считаете, что профсоюзы не правы?

S **No, ma gli stipendi dovrébbero restare al di sotto dell'inflazione.**
Нет, но зарплата не должна превышать инфляцию.

P **L'inflazione è più bassa in Italia che in Inghilterra, vero?**
Инфляция в Италии меньше, чем в Англии, не так ли?

S **Sì, al momento, sì. Ma ha visto che c'è lo sciópero dei treni domani?**
Сейчас, да. Но вы видели, что завтра будет забастовка на железнодорожном транспорте?

P **Di tutti i mezzi di trasporto, mi pare. Di sólito quanto dúrano questi sciópen?**
Мне кажется, это будет забастовка на всех видах транспорта. Сколько обычно длятся эти забастовки?

S **Lo sciópero generale di sólito dura solo ventiquattr'ore.**
Общая забастовка обычно длится только 24 часа.

P **Meno male! Perché vorrei andare via per il weekend. Ma, a dire la verità, io sono d'accordo con i ferrovieri.**
Слава богу! Ведь я хотел уехать на уикенд. Но, откровенно говоря, я согласен с железнодорожниками.

S **Ah sì? E perché?**
Вот как? И почему?

P **Il loro portavoce ha detto che fanno sciópero perché préndono solo in media uno stipendio di una mille al mese. Non è molto.**
Их представитель сказал, что они бастуют потому, что в среднем получают около тысячи в месяц. Это немного.

S **Vedo che Lei è di sinistra. Come mio figlio.**
Я смотрю, вы принадлежите к левым. Как и мой сын.

P **In un certo senso sì, in Inghilterra voto laburista.**
В определенном смысле, да. В Англии я голосую за лейбористов.

Упражнение 87

Внимательно прочтите Диалог B, запоминая все новые выражения, затем, не глядя в текст диалога, ответьте на вопросы:

1 Peter è di sinistra?
2 Il figlio della signora è di destra?
3 Perché fanno sciópero i ferrovieri?
4 Il costo della vita sta salendo in Italia?
5 Di che cosa stanno parlando Peter e la signora?

65 Деепричастный оборот

В итальянском языке деепричастия образуются от формы инфинитива глаголов при помощи замены окончания глагола **-are** на **-ando** или на **-endo** (для глаголов на **-ere** и **-ire**):

parlare	**vedere**	**uscire**
parlando *(говоря)*	**vedendo** *(видя)*	**uscendo** *(выходя)*

Обратите внимание, что все деепричастия имеют правильные окончания, но глаголы **bere, dire** и др. образуют деепричастия не от основы инфинитива, а от формы первого лица единственного числа настоящего времени:

bere	**(io bevo)**	**bevendo**
dire	**(io dico)**	**dicendo**
fare	**(io faccio)**	**facendo**

Примеры:

Camminando in fretta sono arrivata in cinque minuti.
Быстро идя, я добралась за пять минут.
Uscendo ho visto Paola.
Выходя, я увидел Паолу.

Обратите внимание, что деепричастия в итальянском языке употребляются без предлогов. Когда необходимо употребление предлога, то используются инфинитивные обороты (см. урок 8, раздел 56).

66 Употребление конструкции *stare* + *деепричастие*

Эта конструкция используется в итальянском, когда надо описать продолжительное действие, происходящее сейчас или происходившее в прошлом.

Она образуется при помощи глагола **stare** (не **éssere**) в **presente/imperfetto** и деепричастия:

sto mangiando *я ем*	**stavo mangiando** *я ел*
stai	**stavi**
sta	**stava**
stiamo	**stavamo**
state	**stavate**
stanno	**stávano**

Эти конструкции обычно употребляются для того, чтобы подчеркнуть, что происходило в определенный момент:

Non può venire adesso, sta mangiando.
Он не может прийти сейчас, он кушает.
Stiamo partendo proprio adesso.
Мы как раз сейчас уезжаем.
Stavo uscendo e proprio allora ha suonato il telèfono.
Я выходил, и именно в этот момент зазвонил телефон.

Отметьте, что объектные местоимения могут употребляться как перед **stare,** так и после деепричастия:
La sto guardando.
но: **Sto guardàndola.** *Я смотрю на нее.*

Упражнение 88

Преобразуйте инфинитив, указанный в скобках, в деепричастие:

1 Maria e Giovanni stávano (guardare) la partita alla televisione.
2 (studiare) i verbi ho imparato a parlare meglio.
3 (léggere) il giornale seguo le notizie d'attualità.
4 Ho visto il suo vestito (méttere) via la roba.
5 Aspetta, non vedi che l'ascensore sta (venire).
6 Ha fatto i soldi (véndere) frutta e verdura al mercato.
7 Non posso venire al bar, il treno sta (arrivare) proprio adesso.
8 Abbiamo passato la serata (discútere) di política.
9 (fare) colazione al bar arrivo in ufficio presto.
10 Che cosa ti stávano (dire)?

67 Употребление конструкции *stare per...*

Когда вы хотите сказать, что что-нибудь вот-вот произойдет, используйте конструкцию **stare per...** + *инфинитив*:

Fammi sedere! ***Sto per*** **svenire.**
Дай мне сесть! Я сейчас потеряю сознание.
Il treno ***sta per*** **fermarsi.**
Поезд сейчас остановится.

68 Неправильный глагол *eléggere*

eléggere *(выбирать)* Ближайшее прошедшее время: **ho** ***eletto***

69 Отрицательные наречия и местоимения

В итальянском языке все отрицательные наречия и местоимения (**niente** *(ничего)*, **nessuno** *(никто)*, **mai** *(никогда)*, **neanche** *(также не(т))*, **né ... né** *(ни ...ни))* требуют употребления **non** перед глаголом:

Non conosco nessuno a Roma.	*Я не знаю никого в Риме.*
Non siete mai andati al Vaticano?	*Вы никогда не были в Ватикане?*
Non mangio né carne né pesce.	*Я не ем ни рыбу, ни мясо.*
Non ci credo neanch'io.	*Я в это тоже не верю.*

В итальянском языке можно использовать в одном предложении несколько отрицательных слов:

Non **mangia** ***mai niente*** **a colazione.** *Он никогда ничего не ест на завтрак.*

Но если отрицательное местоимение или наречие стоит *перед* глаголом, то **non** не употребляется:

Nessuno **ha visitato il castello.** *Никто не посещал замок.*

70 Глаголы, оканчивающиеся на *-gliere*

Эти глаголы имеют неправильные формы 1-го лица единственного числа и 3-го лица множественного числа настоящего времени, а также формы причастий прошедшего времени:

scégliere *(выбирать)*

Настоящее время	Ближайшее прошедшее время
scelgo	**ho** ***scelto*** и т.д.
scegli	
sceglie	
scegliamo	
scegliete	
scé*lgono*	

	Настоящее время	Причастия прошедшего времени
cógliere *(собирать)*	**colgo/cólgono**	**colto**
sciógliere *(растворять)*	**sciolgo/sciólgono**	**sciolto**

Упражнение 89

Закончите данные предложения, используя конструкцию **stare per:**

Образец:

Non posso chiamarlo: ... uscire. *Sta per* uscire.

1 Non posso chiamarlo: ... uscire.
2 Non posso mandarla a casa: ... dormire.
3 Non posso interrómperli: ... finire.
4 Non posso invitarlo: ... andare in vacanza.
5 Non posso disturbarle: ... coricarsi.
6 Non posso portarlo qui a pranzo: ... andare al ristorante.
7 Non posso tenerli qui: ... partire.
8 Non posso ignorarli: .... salutarmi.
9 Non posso telefonarle: ... andare a letto.
10 Non posso chiamarli: ... préndere l'áutobus.

Упражнение 90

Внимательно прочтите текст и переведите его на русский язык, пользуясь словарем в конце урока:

Lo stato italiano

L'Italia è una repúbblica dal 1946, l'anno in cui c'è stato il referendum per decídere se mantenere la monarchía o no. La monarchía ha perso e la casa di Savoia, che era la casa regnante, è andata in esilio.

La Costituzione, entrata in vigore nel 1948, stabilisce che il Presidente della Repúbblica è Capo dello Stato ma non Capo del Governo; non è eletto dal pópolo ma dai membri del Parlamento.

Il Capo del Governo è il Presidente del Consiglio, che insieme ai Ministri forma il Governo che deve ésser approvato da tutte e due le Cámere.

Il Parlamento consiste della Cámera dei Deputati che ha 630 membri e del Senato che ne ha 315. La Cámera dei Deputati e il Senato sono eletti per cinque anni, il Presidente della Repúbblica per sette anni.

Gli italiani vótano a diciotto anni per la Cámera (dei Deputati), ma póssono votare per il Senato solo all'età di venticinque anni.

Упражнение 91

Русский текст (см. упр. 90) переведите снова на итальянский, сравните оба варианта, исправьте ошибки, затем дайте развернутый ответ на вопросы:

1 L'Italia è diventata una Repúbblica nel 1948?
2 Il Presidente della Repúbblica è Capo del Governo?
3 Quanti deputati ci sono alla Cámera?
4 A che età vótano in Italia?
5 Quanti deputati ci sono al Senato?

71 Аббревиатуры и произнесение слов по буквам

Аббревиатуры

Большинство аббревиатур, например CIT и FIAT, читаются по общим правилам чтения слов. Но некоторые читаются по буквам. Аббревиатуры некоторых политических партий читаются следующим образом:

DC la Dicí PCI il Picí

Произнесение слов по буквам

Если вы хотите научиться читать аббревиатуры или произносить по буквам имя, то постарайтесь запомнить названия букв итальянского алфавита:

a	a	**n**	enne
b	bi	**o**	o
c	ci	**p**	pi
d	di	**q**	qu
e	e	**r**	erre
f	effe	**s**	esse
g	gi	**t**	ti
h	acca	**u**	u
i	i	**v**	vi
j	iota [i lunga]	**w**	doppio vi [doppio vu]
k	kappa	**x**	ics
l	elle	**y**	ípsilon
m	emme	**z**	zeta

Обратите внимание на то, что букв **j**, **k**, **w**, **x** и **y** нет в алфавите итальянского языка.

Чтобы произнести по буквам иностранное слово по телефону, следует употреблять названия городов:

рот: *erre* come Roma, *o* come Otranto, *t* come Torino

Упражнение 92

Переведите на итальянский язык следующие предложения:

1 Дай мне чемоданы, поезд подходит!
2 Ничего не зная, я не говорил.
3 Не имея паспорта, я не могу уехать.
4 Он не может сейчас прийти, так как он ест.
5 Скажи мне, кто это!
6 Иди туда немедленно!
7 Я никогда не выбираю место рядом с окном.
8 Сегодня так жарко, что я вот-вот упаду в обморок.
9 Я не могу пригласить их, они как раз собираются уходить.
10 Я не знал людей, с которыми вы были.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Non li vada a trovare: stanno per uscire.
Quelli che lavórano con me sono tutti molto bravi.
Dammi del tu!
Mi ha chiamata proprio mentre stavo mangiando.
Non ho mai visto nessuno neanch'io.

СЛОВАРЬ

alcuni несколько, некоторые
al di sotto ниже, под
altrimenti иначе
andare a trovare наносить визит, навещать
anziano пожилой
approvare одобрять, принимать
attento осторожный
attualità *ж* новости, хроника
aumento *м* рост, увеличение
avvocato *м* адвокат
basso низкий
Borsa *ж* биржа
Cámera *ж* Палата *(парламента)*
capo *м* глава, начальник
Capo dello Stato *м* глава государства
castello *м* замок; дворец
che какой, который
chi кто

chiamare называть; звонить
ciò che то, что
coalizione *ж* коалиция
cógliere собирать; ловить
come mai? почему?, как так?
come no! почему нет!
compagna *ж* товарищ, коллега, подруга
compagnía *ж* фирма
consístere состоять
cosa *ж* вещь, предмет
costo *м* цена
cui который, чей
dare del tu/del Lei обращаться на ты/на Вы
dare la mano пожать руку
decisamente определенно
dedicarsi посвятить себя
delicato деликатный
democrático демократический
deputato *м* депутат, член парламента
dipéndere зависеть
direttrice *ж* директор
discútere дискутировать
disturbare беспокоить
diventare становиться
domani завтра
eccetto кроме
eléggere избирать
elezioni *ж мн. ч.* выборы
elettrónica *ж* электроника
entrare in vigore вступать в силу
esilio *м* ссылка, изгнание
esperto опытный
età *ж* возраст
fabbricare производить
far vedere показывать
ferroviere *м* железнодорожник
formare создавать, формировать
frutta *ж* фрукты
generale общий
gestire управлять, руководить
governo *м* правительство
ignorare игнорировать, не знать
il quale какой, который
inflazione *ж* инфляция
Inghilterra *ж* Англия
interrómpere прерывать
invece напротив, наоборот
invitare приглашать
Italia *ж* Италия
laburista лейборист
liberale либерал
lista *ж* список
mantenere поддерживать
media *ж* в среднем, средний
membro *м* член
meno male слава богу
mensa *ж* столовая
mercato *м* рынок
mezzo *м* способ, средство
mi pare мне кажется
momento *м* момент
monarchía *ж* монархия
notizie *ж мн. ч.* новости, известия
parente *м, ж* родственник (-ца)
parlamentare парламентский
Parlamento *м* парламент
partita *ж* партия (игра), матч
partito *м* (**Partito** *м*) партия (политическая)
per cento процент
per esempio например
personale персональный
piscina *ж* бассейн
pópolo *м* народ
portavoce *м, ж* представитель, пресс-атташе

presentare представлять
presidente *м, ж* президент, председатель
Presidente del Consiglio премьер-министр
presto рано
probabilmente возможно, вероятно
questione *ж* вопрос
quotidiano ежедневный
referendum *м* референдум
regionale региональный
regione *ж* регион
regnante правящий
repúbblica *ж* республика
repubblicano республиканский
restare оставаться
ricévere получать
riconóscere узнавать
ricordarsi помнить
rivedere вновь увидеть
salire подниматься
salutare приветствовать, здороваться
scégliere выбирать
sciógliere растворять
sciópero *м* забастовка
seguire следовать
Senato *м* Сенат
senatore *м* сенатор
sindacato *м* профсоюз
sistema *м* система
socialista социалист
spiegare объяснять
stabilire устанавливать
stesso такой же
stipendio *м* зарплата
suonare звонить
svéndita *ж* распродажа
svenire терять сознание
teléfono *м* телефон
trasporto *м* транспорт
treno *м* поезд
trovare находить
ufficio *м* учреждение, контора
uguale равный, такой же
vacanza *ж* отпуск; каникулы
vecchio старый, пожилой
verde зеленый
vita *ж* жизнь
votare голосовать
voto *м* голос *(на выборах)*

УРОК 10

В этом уроке вы узнаете, как начать разговор, рассказать о себе, своих увлечениях и работе, обсудить погоду.
Грамматика урока включает:
- *будущее время*
- *условное наклонение*
- *ударные местоимения: **me, te, lui, lei, noi, voi, loro, sé***
- *употребление предлогов **a, da, di***
- *использование возвратных местоимений **ci, vi, si***

ЗНАКОМСТВО: FAR CONOSCENZA

ДИАЛОГ А

Una gita in montagna
Поездка в горы

Тони и Джеф едут на автобусе на экскурсию в Монте Бальдо на озеро Гарда. Тони разговаривает с Сильваной, молодой медсестрой, с которой он только что познакомился.

Silvana **Scusate, posso sedermi qui con voi?**
Простите, можно мне сесть рядом с вами?

Tony **Certo signorina, si accómodi.**
Конечно, синьорина, присаживайтесь.

Silvana **Grazie. Siete inglesi, vero?**
Спасибо. Вы англичане, верно?

Tony **Sì, siamo di Londra. Il lago ci piace moltissimo e adesso vorremmo vedere un po' anche i monti vicini.**
Да, мы из Лондона. Нам очень нравится озеро, а теперь мы хотели бы взглянуть на близлежащие горы.

Silvana **A me la montagna piace anche più del lago. Vedrete che vista stupenda c'è dalla cima!**
Мне горы нравятся даже больше, чем озеро. Вы увидите какой замечательный вид открывается с вершины!

Tony **Non vedo l'ora di arrivare al Monte Baldo! Quanto ci vorrà ancora?**

Мне хотелось бы скорее приехать в Монте Бальдо! Сколько еще ехать?

Silvana **Mi hanno detto che arriveremo verso le undici. E poi dovremo fare una bella camminata di circa due ore.**
Мне сказали, что мы прибудем к одиннадцати. Затем у нас будет двухчасовая пешая прогулка.

Tony **Noi non siamo abituati alle montagne in Inghilterra. Sarà difficile questa camminata fino alla cima?**
Мы не привыкли в Англии к горам. Эта прогулка до вершины будет тяжелой?

Silvana **No, sono sicura di no. Neanch'io sono molto abituata alle camminate. Lavoro a Milano tutto l'anno e coi turni che faccio ho poco tempo per gli svaghi!**
Уверена, что нет. Я тоже не привыкла ходить пешком. Я работаю в Милане круглый год и, учитывая сколько длятся мои дежурства, у меня не много времени на развлечения.

Tony **Proprio come noi. Lavoriamo in un ospedale e spesso siamo di turno anche al sábato e alla doménica.**
У нас тоже самое. Мы работаем в больнице и часто дежурим по субботам и воскресеньям.

Silvana **Ma guarda che coincidenza! Io faccio l'infermiera al Policlínico di Milano.**
Надо же, какое совпадение! Я работаю медсестрой в больнице в Милане.

Tony **Siamo infermieri anche noi...**
Мы тоже санитары...

72 Простое будущее время/Futuro sémplice

Формы будущего времени, также как и формы условного наклонения (урок 5, раздел 34), образуются заменой окончания инфинитива **-е** на **-o, -ai, -a, -emo, -ete, -anno** и **-a** (в окончании глаголов на **-are**) на **-e**:

parlare	**préndere**	**finire**
parl*erò*	**prénder*ò***	**finir*ò***
parl*erai*	**prender*ai***	**finir*ai***
parl*erà*	**prender*à***	**finir*à***
parl*eremo*	**prender*emo***	**finir*emo***
parl*erete*	**prender*ete***	**finir*ete***
parl*eranno*	**prender*anno***	**finir*anno***

Ближайшее будущее в итальянском обычно выражается с помощью настоящего времени, но, если вы говорите о более отдаленном будущем или выражаете неуверенность, то следует употреблять будущее время.

Примеры:

Véngono domani.	*Они приезжают завтра.* (уверенность)
Verranno domani.	*Они (возможно) приедут завтра.* (сомнение)
Chi vincerà le próssime elezioni?	*Кто победит на следующих выборах?* (результат неизвестен)

73 Неправильные формы будущего времени и условного наклонения

В формах будущего времени и условного наклонения многие глаголы имеют особую основу.

Некоторые глаголы имеют усеченный корень:

andare	**andrà** *(я пойду)*	**andrei** *(я бы пошел)*
avere	**avrò** *(я буду иметь)*	**avrei** *(я бы имел)*
bere	**berrò** *(я выпью)*	**berrei** *(я бы выпил)*
cadere	**cadrò** *(я упаду)*	**cadrei** *(я бы упал)*
devere	**dovrò** *(я буду должен)*	**dovrei** *(я был бы должен)*
éssere	**sarò** *(я буду)*	**sarei** *(я бы был)*
potere	**potrò** *(я смогу)*	**potrei** *(я бы смог)*
sapere	**saprò** *(я узнаю)*	**saprei** *(я бы узнал)*
tenere	**terrò** *(я сохраню)*	**terrei** *(я бы сохранил)*
vedere	**vedrò** *(я увижу)*	**vedrei** *(я бы увидел)*
venire	**verrò** *(я приду)*	**verrei** *(я бы пришел)*

vivere	**vivrò**	**vivrei**
	(я буду жить)	*(я бы жил)*

У глаголов, оканчивающихся на **-care** и **-gare**, после **-c** и **-g** добавляется **h**:

cercare	**cercherò**	**cercherei**
	(я поищу)	*(я бы поискал)*
pagare	**pagherò**	**pagherei**
	(я заплачу)	*(я бы заплатил)*

Глаголы, оканчивающиеся на **-ciare**, **- giare**, **- sciare**, теряют **i** в корне:

cominciare	**comincerò**	**comincerei**
	(я начну)	*(я бы начал)*
mangiare	**mangerò**	**mangerei**
	(я поем)	*(я бы поел)*
lasciare	**lascerò**	**lascerei**
	(я покину)	*(я бы покинул)*

Некоторые глаголы, оканчивающиеся на **-are**, сохраняют характерную гласную в корне:

dare	**darò**	**darei**
	(я дам)	*(я бы дал)*
fare	**farò**	**farei**
	(я сделаю)	*(я сделал бы)*
stare	**starò**	**starei**
	(я буду)	*(я был бы)*

Упражнение 93

Внимательно прочтите Диалог А и дайте развернутые ответы на вопросы:

1 Dove vanno in gita Jeff, Tony e Silvana?
2 Dovranno camminare molto?
3 A che ora arriveranno al Monte Baldo?
4 Che cosa fa Silvana?
5 Dove lavórano tutti e tre?

Упражнение 94

Ответьте на вопросы, используя выражение **prima o poi** *(«раньше или позже») и будущее время:*

Образец:

Vuole cominciare oggi? Prima o poi *comincerò*.

1 Vuole venire oggi?
2 Vuole pagare oggi?
3 Vuole ballare oggi?
4 Vuole andare oggi?
5 Vuole giocare oggi?
6 Vuole scégliere oggi?
7 Vuole finire oggi?
8 Vuole ordinare oggi?
9 Vuole ritornare oggi?
10 Vuole studiare oggi?

Упражнение 95

Измените эти предложения, добавляя **magari** *(возможно, может быть) и используя будущее время:*

Образец:

Vado da sola. Magari *andrò* da sola.
(Я иду одна.) (Возможно, я пойду одна.)

1 Vengono a piedi.
2 Possiamo dormire in tenda.
3 Portate voi qualcosa da mangiare.
4 Usciamo più tardi.
5 Fa più bella figura.
6 Non gli danno la mancia.
7 Ci aspéttano all'altra fermata.
8 Canto un'altra aria.
9 Paghi tutto insieme.
10 Gestisce lui il ristorante.

74 Будущее предшествующее время и условное наклонение прошедшего времени

Будущее предшествующее время и условное наклонение прошедшего времени образуются в итальянском языке с помощью вспомогательных глаголов **avere** и **éssere** в будущем времени или в условном наклонении и причастия прошедшего времени спрягаемого глагола.

Будущее предшествующее

avrò	**parlato**	**sarò**	**andato/a**
avrai		**sarai**	
avrà		**sarà**	
avremo		**saremo**	**andati/e**
avrete		**sarete**	
avranno		**saranno**	

Условное наклонение прошедшего времени

avrei	**parlato**	**sarei**	**andato/a**
avresti		**saresti**	
avrebbe		**sarebbe**	
avremmo		**saremmo**	**andati/e**
avreste		**sareste**	
avrébbero		**sarébbero**	

Fra due ore saranno arrivati sulla cima.
Через два часа они достигнут вершины.

Отметьте, что форма будущего предшествующего также используется, чтобы выразить предположение относительно чего-либо прошлом:

Non hai passato l'esame? ***Avrai*** **studiato ben poco!**
Ты не сдал экзамен? *Ты, наверное, очень мало занимался!*

Условное наклонение прошедшего времени в итальянском языке используется, когда в главном предложении есть прошедшее время:

Mi ha detto che sarebbe venuto. *Он сказал мне, что придет.*

РАБОТА И РАЗВЛЕЧЕНИЯ: IL LAVORO E GLI SVAGHI

ДИАЛОГ Б

Тони и Джеф подружились с Сильваной и теперь обсуждают с ней свою работу и увлечения. Разговор ведет Тони, поскольку Джеф пока не говорит по-итальянски.

Silvana **Da quanto tempo lavorate in ospedale?**
Как давно вы работаете в больнице?

Tony **Io da tre anni, ma Jeff da due. A me il lavoro piace, e a te?**
Я — три года, а Джеф — два. Я люблю свою работу, а ты?

Silvana **Sì, mi piace, ma è un po' duro. Lavoro quattro o anche cinque turni di dódici ore alla settimana!**
Да, мне нравится, хотя она довольно тяжелая. Я дежурю четыре или даже пять раз в неделю по двенадцать часов!

Tony **Per noi è difficile perché non abbiamo sempre gli stessi turni e così certe settimane ci vediamo sì e no.**
Нам трудно, потому что у нас не всегда совпадают дежурства и бывают недели, когда мы практически не видимся.

Silvana **Vivete insieme?**
Вы вместе живете?

Tony **Sì, da un anno. Purtroppo noi abbiamo poco tempo per altri interessi. E tu?**
Да, уже год. К сожалению, у нас не так много времени для развлечений. А у тебя?

Silvana **Mi piace andare a cavallo, ma costa caro a Milano. Mi piace anche andare al cínema.**
Мне нравится верховая езда, но в Милане это очень дорого стоит. Мне также нравится ходить в кино.

Tony **Io faccio collezione di francobolli, ma a Jeff piácciono cose più artístiche. Va a teatro e al cínema come te.**
Я собираю марки, а у Джефа более творческие интересы. Как и ты, он ходит в театр и кино.

Упражнение 96

Внимательно прочтите Диалог Б и развернуто ответьте на вопросы:

1 Da quanto tempo lavórano Tony e Jeff in ospedale?
2 Quanti turni fa Silvana alla settimana?
3 Perché Tony e Ieff si védono sì e no certe settimane?
4 A Silvana piace andare a cavallo?
5 Che cosa piace a Tony?

75 Друг друга

Возвратные местоимения **ci, vi, si** используются для выражения значения *друг друга, друг с другом* и т.п.

Ci conosciamo.	*Мы знаем друг друга.*
Si parlano.	*Они разговаривают друг с другом.*
Vi telefonate spesso?	*Вы часто звоните друг другу?*
Si danno del tu.	*Они обращаются друг к другу на ты.*

76 Употребление предлогов *a, da, di*

В этом разделе рассматриваются случаи употребления предлогов **a, da** и **di**, многие из которых мы уже встречали.

Предлог **a** употребляется:

а) при указании местоположения или направления движения:

Vado a Roma	*Я еду в Рим.*
Ábito a Milano.	*Я живу в Милане.*
Sto a casa.	*Я остаюсь дома.*

Но с названиями стран употребляется предлог **in:**

Vivo in Italia. *Я живу в Италии.*

б) при указании времени:

Arrivo alle due.	Я *прибываю в два часа.*
a notte alta	*ночью*

в) в выражениях со значением *играть во что-либо*:

Giochiamo a tennis. *Мы играем в теннис.*

г) для выражения способа выполнения действия:

Vado a piedi. *Я иду пешком.*
Lavo tutto a mano. *Я стираю все вручную.*

д) при указании расстояний и цен:

Costa tre euro al chilo.
Это стоит три евро за килограмм.
Milano è a trecento chilómetri da Venezia.
Милан находится в 300 километрах от Венеции.

е) в описаниях:

una trota alla griglia *запеченая форель*
un vestito a righe *платье в полоску*

ж) с другими предлогами: **vicino a** *(рядом)*, **insieme a** *(вместе с)*, **in cima a** *(наверху чего-либо)*, **davanti a** *(перед чем-либо)*, **fino a** *(до чего-либо)*, **di fronte a** *(напротив)*, **in mezzo a** *(в середине)*.

Предлог **da** употребляется:

а) в значении «из», «от»:

Il treno parte da Génova. *Поезд отправляется из Генуи.*
Sono lontano da casa. *Я далеко от дома.*

б) для выражения того, каким образом что-либо делается:

Vivo da sola. *Я живу одна.*
È curato dal médico. *Его лечит доктор.*

в) в значении *в каком-либо возрасте*:

da bambina *в детстве*
da gióvane *в юности*

г) при указании периода времени:

Ábito a Roma da due mesi. *Я живу в Риме два месяца.*
Studio da tre mesi. *Я учусь три месяца.*
È morto da un anno. *Он умер год назад.*

Заметьте, что в итальянском в этих выражениях используется настоящее время.

д) в значении *куда-либо* или *к кому-либо*:

Vado dal giornalaio. *Я иду покупать газеты.*
Vieni da me? *Ты идешь ко мне?*
Ti fermi da Mario? *Ты остановишься у Марио?*

е) при описании качеств предмета:

una tazza da tè *чайная чашка*
È roba di pazzi! *Удивительное дело!*

ж) для выражения предназначения и цели:

Ho molto da fare. *Мне надо многое сделать.*
Vorrei qualcosa da léggere. *Мне бы хотелось что-нибудь почитать.*

Предлог **di** употребляется:

а) в значении родительного падежа:

un albergo pieno di turisti *отель, полный туристов*

б) для обозначения принадлежности:

la divisa di un infermiere *форма санитара*

в) для указания происхождения:

Sono di Verona. *Я из Вероны.*

г) в сравнительных конструкциях (см. урок 8):

Il Monte Bianco è più alto del Monte Baldo.
Монблан выше, чем гора Бальдо.

д) при указании материала, из которого сделан предмет:

una camicia di cotone *хлопчатобумажная рубашка*
una scátola di legno *деревянная шкатулка*

е) в некоторых идиоматических выражениях:

Mi pare di sì. *Думаю, да.*
Dice di no. *Говорит, что нет.*
niente di nuovo *ничего нового*

ж) с другими предлогами: **a fianco di** *(сбоку от)*, **prima di** *(раньше)*, **a causa di** *(из-за)*.

Упражнение 97

Дополните предложения, употребив соответствующие предлоги:

Образец:

La banca è davanti ... la farmacía.
La banca è davanti *alla* farmacía.
(Банк расположен перед аптекой.)

1 Giovanni mi ha detto ... sì.
2 Domani forse andremo ... María.
3 Ho comprato una camicia ... seta.
4 Lavora all'ospedale ... un anno.
5 Silvana e ... Milano.
6 Il giornalaio è di fronte ... la banca.
7 Oggi giochiamo ... calcio.
8 L'áutobus arriva ... le due.
9 Hai molto ... fare?
10 Il suo ufficio è ... duecento metri ... biblioteca.

ПОГОДА : IL TEMPO

ДИАЛОГ В

Una gita a Cortina

Поездка в Кортину

Питер и Луиза планируют в выходные покататься на лыжах.

Peter **Hai gli scarponi da sci?**
У тебя есть лыжные ботинки?

Luisa **No, pensavo di prénderli a noleggio, con gli sci.**
Нет, я думала взять их напрокат вместе с лыжами.

Peter **Io li ho presi in préstito da Gianni. Ma c'è un negozio che li dà a nolo per cinque euro al giorno.**
А я одолжил их у Джанни. Но есть магазин, где их можно взять напрокат за пять евро день.

Luisa **Dov'è? È quello dietro all'ostello?**
Где? Это который за гостинницей?

Peter **No, è di fianco alla Posta. Ma hai visto che piove?**
Нет, сбоку от почты. Но ты заметила, что идет дождь?

Luisa **Allora non possiamo sciare se fa così brutto tempo.**
Если погода такая плохая, мы не можем кататься на лыжах.

Peter **Magari a Cortina ci sarà il sole, perché non ci andiamo lo stesso?**
Может в Кортине будет солнце, почему бы нам все же не поехать?

Luisa **D'accordo, se fa brutto tempo anche lì, ci fermeremo in quel bel ristorante sopra alla funivìa.**
Согласна, если погода и там плохая, мы можем пойти в тот хороший ресторан над фуникулером.

Peter **Prendo la màcchina dal garage e ci troviamo di fronte a casa tua.**
Я выведу машину из гаража; встречаемся возле твоего дома.

Упражнение 98

Внимательно прочтите Диалог В и ответьте на вопросы:

1 Da chi ha preso in préstito gli scarponi Peter?
2 Dove danno sci a nolo?
3 Che tempo fa adesso?
4 Se fa brutto tempo a Cortina cosa faranno?
5 Dove si tróvano Peter e Luisa?

77 Употребление ударных местоимений

Вот перечень ударных местоимений итальянского языка:

me *меня, мне*
te *тебя, тебе*
lei *ее, ей*
Lei *Вас, Вам*
lui *его, ему*
voi *вас, вам*
loro *их, им*
sé *себя, себе*

Ударные местоимения употребляются:

а) с предлогами:

Vado con lui. *Я иду с ним.*
Lavora per sé. *Он/Она работает на себя.*

б) в восклицаниях:

Póvera me! *Горе мне!*
Beati voi! *Везет вам!*

в) в сравнительных конструкциях:

Sono più vecchio di te. *Я старше тебя.*

г) вместо прямых и косвенных объектных местоимений, для усиления или когда присутствуют два объекта:

Parla a me non a voi. *Он говорит со мной, а не с тобой.*
Carlo chiama me, non te. *Карло зовет меня, а не тебя.*
A me il teatro non piace. *Я не люблю театр.*
Imposterà lui la léttera. *Он отправит письмо.*

Упражнение 99

Замените слова в скобках соответствующими ударными местоимениями:

Образец:

Parlo a (María) non a (Enzo). Parlo a *lei* non a *lui*.
(Mi) teléfona davvero? Teléfona davvero a *me*?

1 (Gli) scriverai davvero?
2 Guardo (il bambino) non (la madre).
3 (Ci) parla, ma non a nessun altro.
4 Siete sicuri che (vi) scriverà?
5 C'è molta gente prima di (Mario).
6 (Le) manderai solo un regalo?
7 Párlano spesso di (Carlo e Marina).
8 Fa tutto da (solo).
9 Andiamo a cavallo con (le ragazze).
10 (Mi) invítano proprio?

Упражнение 100

Переведите на итальянский язык:

1 Мы скоро вам напишем.
2 Мы знаем друг друга уже три года.
3 Они купили своему отцу шелковый галстук.
4 Я работаю медсестрой во Флоренции.
5 Тебе еще много осталось сделать?
6 Я хочу увидеть тебя, а не твою девушку.
7 Я начну учиться на следующей неделе.
8 Они пошли к Марии на ужин.
9 Везет Вам!
10 Больница расположена напротив банка.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Giocheremo a tennis.
Non avranno voluto restare da lei.
Il negozio è dietro alla banca.
Forse domani farà bel tempo.

СЛОВАРЬ

a causa di из-за, по причине
a fianco di сбоку от
aiuto *м* помощь
alto высокий
aria *ж* воздух; ария
artístico художественный
assegno *м* чек *(банковский)*
beato счастливый; блаженный
biblioteca *ж* библиотека
blusa *ж* блуза
camminata *ж* прогулка
cantare петь
cavallo *м* лошадь
cercare искать
chilómetro *м* километр
cínema *м* кино
circa приблизительно
coincidenza *ж* совпадение
collezione *ж* коллекция, собрание
cotone *м* хлопок
curare лечить
dietro a за, сзади
di fronte a напротив
di turno на дежурстве
divisa *ж* форма
duro жесткий
éssere abituato a быть привыкшим к
fare bella figura производить хорошее впечатление
fare conoscenza познакомиться
farmacía *ж* аптека
fermata *ж* остановка
fino a до
francobollo *м* почтовая марка
funivía *ж* фуникулер
gente *ж* народ, люди
gita *ж* поездка, путешествие
guida *ж* путеводитель; гид
in cima a на вершине
infermiere/a *м, ж* медбрат /медсестра
insieme a вместе с
legno *м* дерево
lì там
magari вероятно, возможно
médico *м* доктор
montagna *ж* гора, горы
monte *м* гора
morire умирать
morto мертвый
noleggio, nolo *м* прокат
non vedér l'ora di не мочь дождаться, очень хотеть чего-либо
ordinare заказывать
pazzo сумасшедший
piedi *м мн.ч.* ноги, ступни
Policlínico *м* больница
posta *ж* почта
póvero бедный

préndere in préstito брать в долг
prestare одалживать
préstito *м* заем
prima di перед, до, раньше
riga *ж* линия, полоса
scarponi *м мн.ч.* ботинки
scátola *ж* шкатулка, коробка
sci *м мн.ч.* лыжи
sciare кататься на лыжах
seta *ж* шелк
sì e no едва ли
svago *м* развлечение
turno *м* дежурство, смена
ufficio postale *м* почтовое отделение

КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ

Урок 1

Упражнение 1: 1 Sì, è americana 2 No, è italiano. 3 Sì, è libera. 4 Sì, è americano. 5 Sì, è inglese. 6 Sì, è italiana. 7 No, è americana. 8 Sì, è italiano. 9 Sì, è singola. 10 No, è singola.

Упражнение 2: 1 Non sono di Verona. 2 Sandro Bianchi non ha una bella casa. 3 L'albergo non è pieno. 4 La signorina non lavora in un albergo. 5 Non parlate bene l'italiano?

Упражнение 3: 1 Questo è lo Zoo. 2 Parliamo bene l'italiano. 3 Il marito di Mary è inglese. 4 Rita è la moglie di Sandro. 5 Ascolto l'opera alla Scala. 6 La signora è italiana. 7 L'albergo è molto comodo. 8 Questa è la camera singola. 9 Ecco la chiave. 10 Ecco il passaporto.

Упражнение 4: 1 No, è inglese. 2 Si chiama Mary. 3 Abita a Venezia. 4 Sono di Milano. 5 Sandro lavora a Venezia. 6 Sì, lavora in un albergo. 7 Sì, è una commessa. 8 No, lavora a Londra. 9 Mary è insegnante. 10 Sì, Mary e John abitano in una casa con giardino.

Упражнение 5: 1 Abito a Milano. 2 Lavora a Venezia? 3 Dove abita? 4 Sono una commessa. 5 Rita Rossi parla italiano. 6 Abitiamo a Pavia e lavoriamo a Milano. 7 Londra è bella. 8 Avete il passaporto americano? 9 Di dove siete? 10 Sono inglese.

Урок 2

Упражнение 6: 1 No, è un po' piccola. 2 È in fondo al corridoio a destra. 3 Sì. 4 Nello sgabuzzino. 5 È vicino alla cucina.

Упражнение 7: 1 Queste sono le mie camere. 2 I bagni sono occupati. 3 Lavoriamo per la nostra compagnia. 4 Gli studenti americani studiano molto. 5 Le sue valigie sono vuote. 6 I pasti cominciano dopo le nove. 7 I nostri pensionanti parlano bene le lingue. 8 Le signore arrivano con le figlie. 9 Se le porte sono aperte noi entriamo. 10 Gli appartamenti al primo piano sono spaziosi.

Упражнение 8: 1 Ha tre camere. 2 È al quarto piano. 3 Va a casa di Maria. 4 No, vive in periferia. 5 Sì, c'è la metropolitana vicino.

Упражнение 9:
... abito in periferia.
... la metropolitana vicino.

... una casa piccola con un giardino grande.
... una cucina grande.
... due camere da letto e un bagno.
... e abbastanza vicino.

Упражнение 10: 1 vive 2 dormono 3 prendiamo 4 sentite 5 apri 6 vedete 7 vestono 8 sentite 9 mette 10 conosciamo

Упражнение 11: 1 i suoi 2 il suo 3 la loro 4 i vostri 5 i miei 6 tua 7 la nostra 8 mio 9 le Sue 10 le vostre

Упражнение 12: 1 Sì, ha bambini. 2 No. L'affitto del garage è extra. 3 No. Ha la biancheria. 4 È in Piazza Indipendenza. 5 Sì, c'è tutto il necessario.

Упражнение 13: 1 È del signor Rossi. 2 È degli studenti. 3 È del mio amico. 4 È della signora Rossi. 5 È dei bambini.

Упражнение 14: 1 allo 2 al 3 alla 4 ai 5 alle 6 all' 7 agli

Упражнение 15: 1 Troviamo gli appartamenti ammobiliati sui giornali. 2 Le figle delle signore vivono con i loro ragazzi. 3 Non vediamo la differenza tra queste case e le altre. 4 Le chiavi delle porte sono dalle portinaie. 5 Gli inquilini prendono le cartoline dalle cassette delle lettere.

Упражнение 16: 1 Metto la mia macchina in garage. 2 Parto per l'ufficio da solo. 3 Scrivi a tua sorella oggi? / Scrive a Sua sorella oggi? 4 Suo fratello vive qui? 5 Sente molto rumore nella strada affollata.

Упражнение 17: 1 Maria vive con suo padre a Roma. 2 Il mio appartamento è vicino al centro di Milano. 3 Di chi è questa camera? È dei bambini. 4 La loro cucina è piccola. 5 Dove abitate, in un appartamento o in una casa?

Урок 3

Упражнение 18: 1 Va alla CIT. 2 Desidera una cartina di Roma. 3 Dal tabaccaio o dal giornalaio. 4 Per settantacinque minuti. 5 Costa due euro.

Упражнение 19: 1 Quella cartina è gratis. 2 Quell'autobus è affollato. 3 Quel treno è veloce. 4 Quello scompartimento è riservato. 5 Partite con quegli amici di Emma? 6 Porti quelle valigie in stazione? 7 Quei biglietti sono di andata e ritorno. 8 Quegli orari sono giusti. 9 Parti con quell'aereo? 10 Sono liberi quei posti?

Упражнение 20: 1 Questo è il mio posto. 2 Questi biglietti sono validi per tre ore. 3 Questi sono i miei ospiti italiani. 4 Prendiamo

quel treno. 5 È quella la fermata? 6 Quei bambini sono inglesi. 7 Viaggiamo su quell'autobus. 8 Quelle sono le mie valigie. 9 Quello sportello è aperto. 10 Questa è la stazione.

Упражнение 21: 1 Va in Piazza Navona. 2 Sono le undici e mezzo. 3 A mezzogiorno. 4 Ci vuole circa un quarto d'ora. 5 Il venticinque.

Упражнение 22: 1 Sono le due e mezzo. 2 Sono le tre. 3 Sono le ventuno. 4 Sono le dodici e quindici/È mezzogiorno e un quarto. 5 È mezzanotte/Sono le ventiquattro. 6 Sono le quattro e tre quarti/Sono le cinque meno un quarto. 7 Sono le otto e trentacinque. 8 È l'una e mezzo. 9 Sono le due e cinquanta/Sono le tre meno dieci. 10 Sono le sette e dieci.

Упражнение 23: 1 A che ora parte l'autobus? Alle sei. 2 A che ora parte l'aereo? Alle sette e trenta. 3 A che ora parte il treno? Alle ventidue e trenta. 4 A che ora arriva il treno? Alle diciassette e venticinque. 5 A che ora arriva l'autobus? Alle tredici e quindici.

Упражнение 24: 1 È andato alla stazione. 2 Perché il treno è partito in ritardo. 3 È partita da Siena. 4 Ha prenotato il ristorante. 5 Ha preparato la camera per Luisa.

Упражнение 25: 1 Ieri Mario è arrivato alle tre. 2 Ieri il treno è partito alle nove. 3 Ieri l'autobus è arrivato in ritardo. 4 Ieri Maria è partita con il treno. 5 Ieri i signori Bianchi sono arrivati alle due. 6 Ieri le valigie sono cadute per terra. 7 Ieri la signorina è andata in macchina. 8 Ieri noi siamo partite all'una. 9 Ieri voi siete andati in treno? 10 Ieri i viaggiatori sono andati a prendere il taxi.

Упражнение 26: 1 Un'ora fa ho guidato la macchina. 2 Un'ora fa ho mangiato il pranzo. 3 Un'ora fa Maria ha preparato la colazione. 4 Un'ora fa abbiamo venduto la nostra macchina. 5 Un'ora fa hanno comprato i biglietti. 6 Un'ora fa i passeggeri hanno guardato l'orario. 7 Un'ora fa hai sentito questo rumore? 8 Un'ora fa abbiamo finito il pranzo. 9 Un'ora fa abbiamo prenotato il ristorante. 10 Un'ora fa hanno portato le valigie sul treno.

Упражнение 27:

- Benissimo, grazie. Ma l'aereo è partito in ritardo da Roma. Così sono arrivato a Cagliari in ritardo.

- Alle dieci e tre quarti, ma sono partito da casa alle sette.

- No, ho preso una macchina a noleggio.

- Sì, ma ho deciso di prendere la macchina a noleggio per una settimana.

- Non ho visto il centro di Roma. Vorrei andare in tutti i posti famosi.

Упраженение 28: Oggi Francesca è tornata dalla Sardegna. È arrivata in aereo, l'aereo ha fatto scalo ad Alghero è il volo è durato tre ore. È stata a Cagliari, poi ha preso una macchina a noleggio ed è andata a Nuoro per due giorni, ma non ha avuto molto tempo per vedere la città. Ha firmato il contratto per il nuovo albergo. Ha visto ahche il nuovo direttore. Ha fatto molto, ma la prossima volta desidera restare più a lungo.

Урок 4

Упражнение 29: 1 Rita vuole affittare un appartamento. 2 Non posso guardare questa lista? 3 Vorrei prenotare una camera. 4 Non possiamo pagare molto. 5 Dobbiamo partire alle nove. 6 Volete andare al campeggio? 7 Possono venire oggi. 8 Deve pagare di più. 9 Vuole stare in una pensione? 10 Se posso voglio stare a Venezia per tre giorni.

Упражнение 30: 1 Devo andare più tardi. 2 Devo aspettare alla stazione. 3 Devo vedere la mia padrona di casa. 4 Voglio venire alle tre. 5 Voglio restare all'albergo. 6 Voglio vedere i miei amici. 7 Posso venire a mezzogiorno. 8 Posso restare al campeggio. 9 Posso invitare una collega. 10 Posso pagare stasera.

Упражнение 31: 1 Vuole una casetta in campagna. 2 Preferisce abitare in campagna. 3 Sì, può trovare un appartamento non restaurato. 4 Sì, ma deve telefonare al mattino. 5 Sì, c'è l'acqua.

Упражнение 32: 1 Sì, scriva pure! 2 Sì, cominci pure! 3 Sì, finisca pure! 4 Sì, mangi pure! 5 Sì, pulisca pure! 6 Sì, chiuda pure! 7 Sì, serva pure! 8 Sì, guardi pure! 9 Sì, parta pure! 10 Sì, entri pure!

Упражнение 33: 1 Sì, scrivi pure! 2 Sì, comincia purel 3 Sì, finisci pure! 4 Sì, mangia purel 5 Sì, pulisci purel 6 Sì, chiudi purel 7 Sì, servi pure! 8 Sì, guarda pure! 9 Sì, parti pure! 10 Sì, entra pure!

Упражнение 34: 1 Scusate, dobbiamo scrivere? Sì, scrivete pure! 2 Scusate, dobbiamo cominciare? Sì, cominciate pure! 3 Scusate, dobbiamo finire? Sì, finite pure! 4 Scusate, dobbiamo mangiare? Sì, mangiate pure! 5 Scusate, dobbiamo pulire? Sì, pulite pure! 6 Scusate, dobbiamo chiudere? Sì, chiudete pure! 7 Scusate, dobbiamo servire? Sì, servite pure! 8 Scusate, dobbiamo guardare? Sì, guardate pure! 9 Scusate, dobbiamo partire? Sì, partite pure! 10 Scusate, dobbiamo entrare? Sì, entrate pure!

Упражнение 35: 1 Signorina, non chiuda la finestra, per favore! 2 Mario, non portare la mia valigia, per favore! 3 Piero, non guardare la televisione, per favore! 4 Signorina, non prenda la chiave, per favore! 5 Maria, non prendere la chiave, per favore! 6. Ragazzi, non guardate questo salotto per favore! 7 Ragazze, non prendete questa strada, per favore! 8 Signor Rossi, non guardi là per favore! 9 Non scendiamo insieme le scale! 10 Sandro, non prendere l'ombrello!

Упражнение 36: 1 Sì, certo, vada pure! 2 Sì, certo stia pure! 3 Sì, certo, faccia pure! 4 Sì, certo, dia pure! 5 Sì, certo, tenga pure! 6 Sì, certo, venga pure! 7 Sì, certo, finisca pure! 8 Sì, certo, pulisca pure! 9 Sì, certo beva pure! 10 Sì, certo, legga pure!

Упражнение 37: 1 Oggi è martedì. 2 È il trentuno gennaio millenovecentonovantuno. 3 Costa sessantamila euro. 4 Costa ventimila euro. 5 Costano due euro. 6 Ha trecentomila abitanti. 7 È finita nel millenovecentoquarantacinque. 8 È nata nel millenovecentotrentadue. 9 Costa quindici euro. 10 Costa duecentocinquanta euro.

Упражнение 38: 1 Ci sono le docce, i gabinetti, la cucina e la lavanderia. 2 No, hanno la roulotte. 3 No, non hanno prenotato il posto. 4 Sì, c'è un supermercato al campeggio. 5 Sì, devono pagare extra. 6 Costa settanta euro per persona.

Упражнение 39: 1 Devono prenotare la stanza prima di agosto. 2 Non sono andati in Italia nel millenovecentoottantanove. 3 Preferiamo un appartamento al pianterreno. 4 Vogliono comprare una casa in campagna. 5 Possiamo guardare il rustico la settimana prossima? 6 L'appuntamento è per venerdì prossimo alle quindici. 7 L'agenzia immobiliare può fissare una visita al mattino. 8 Vorrei venire, ma oggi devo stare a casa. 9 Mi dispiace, ma vorrei una camera con bagno. 10 Non compri questa casa, è troppo lontano dal centro.

Урок 5

Упражнение 40: 1 No, lo prende la signora Fazzini. 2 Lo offre la signora Fazzini. 3 La offre il signor White. 4 Sì, lo prende. 5 Sì, le mangiano.

Упражнение 41: 1 Sì, la guardo spesso. 2 Sì, le compro spesso. 3 Sì, li invito spesso. 4 Sì, lo bevo spesso. 5 Sì, lo prendo spesso. 6 Sì, la porto spesso. 7 Sì, le mangio spesso. 8 Sì, li bevo spesso. 9 Sì, li bevo spesso. 10 Sì, la invito [l'invito] spesso.

Упражнение 42: 1 Le parlo adesso. 2 Gli parto adesso. 3 Gli telefono adesso. 4 Le rispondo adesso. 5 Gli scrivo [scrivo loro] adesso.

6 Gli scrivo [scrivo loro] adesso. 7 Gli rispondo [rispondo loro] adesso. 8 Gli telefono adesso. 9 Gli parlo [parlo loro] adesso. 10 Le scrivo adesso.

Упражнение 43: 1 Le dà il numero. 2 Non lo sento. 3 Il signor Forti la legge. 4 La signora le prende. 5 Li compriamo qui. 6 Gli offro [offro loro] l'aperitivo. 7 Gli telefono. 8 Le scrivete? 9 Che cosa gli portate? 10 Il signor Rossi non la lascia.

Упражнение 44: 1 Beve un caffè corretto. 2 No, beve un caffè. 3 È un posto dove si beve soprattutto il vino. 4 Tony offre da bere. 5 Lo beve Jeff.

Упражнение 45: 1 Sì, dovremmo partire ma abbiamo cambiato idea. 2 Sì, dovrei andare ma non ho la macchina. 3 Sì, potrei venire ma più tardi. 4 Sì, potremmo accompagnarlo in macchina. 5 Sì, vorrei telefonare ma non ho la moneta. 6 Sì, vorremmo viaggiare ma non da soli. 7 No, vorrei un cappuccino. 8 No, vorremmo mangiare alle due. 9 No, potrei venire in bicicletta. 10 Sì, dovremmo restare per la cena.

Упражнение 46: 1 Sì, lo compri! 2 Sì, la mangi! 3 Sì, le parli! 4 Sì, li venda! 5 Sì, le prenoti! 6 Sì, la faccia! 7 Sì, la dia. 8 Sì, li porti! 9 Sì, gli telefoni! 10 Sì, lo prenda!

Упражнение 47: 1 Sì, compralo! No, non comprarlo! 2 Sì, mangiala! No, non mangiarla! 3 Sì, parlale! No, non parlarle! 4 Sì, vendili! No, non venderli! 5 Sì, prenotale! No, non prenotarle! 6 Sì, falla! No, non farla! 7 Sì, dalla! No, non darla! 8 Sì, portali! No, non portarli! 9 Sì, telefonagli! No, non telefonargli! 10 Sì, prendilo! No, non prenderlo!

Упражнение 48: 1 può 2 so 3 sai 4 so 5 possiamo 6 sa 7 sa 8 posso 9 possono 10 sa

Упражнение 49: 1 Sì, mi piace moltissimo. 2 Sì, mi piacciono moltissimo. 3 Sì, mi piace moltissimo. 4 Sì, mi piace moltissimo. 5 Sì, mi piacciono moltissimo. 6 No, non mi piacciono. 10 No, non mi piace. 8 No, non mi piacciono. 9 No, non mi piace. 10 No, non mi piacciono.

Упражнение 50: 1 L'amico di Luigi, perché è vegetariano. 2 Ci sono l'insalata, le patate fritte, i finocchi, verdure fresche. 3 No, li prende solo la signora. 4 No, lo ordina rosso. 5 No, c'è anche trota [pesce]. 6 Tre persone la mangiano.

Упражнение 51: 1 Non ci piace viaggiare in treno. 2 Le piacciono le patate fritte? 3 Per favore dia questa chiave alla signora Rossi. 4

Andresti da solo? 5 Maria, non prendere la mia macchina, prendi la tua. 6 Gli abbiamo dato tutte le informazioni necessarie. 7 Vi posso offrire qualcosa da bere? 8 Da quanto [tempo] studiate l'italiano? 9 Comprerebbero l'appartamento, ma costa sessantamila. 10 Siamo andati a pranzo da Tony.

Урок 6

Упражнение 52: 1 La fa dal droghiere. 2 Ne compra più di due etti. 3 Preferisce il reggiano. 4 Ne compra due. 5 Spende diciassette euro.

Упражнение 53: 1 Ne vorrei un litro. 2 Ne vorrei un chilo e mezzo. 3 Ne vorrei una sola. 4 Ne vorrei due etti. 5 Ne vorrei due chili. 6 Ne ho una. 7 Ne ho quattro. 8 Non he ho molte. 9 Ne ho pochi. 10 Non ne ho.

Упражнение 54: 1 Sì, li ho invitati. 2 Sì, l'ho visitata. 3 Sì, l'ho visitato. 4 Sì, li ho portati. 5 Sì, le ho mangiate. 6 Sì, l'abbiamo invitata. 7 Sì, l'abbiamo guardato. 8 Sì, le abbiamo comprate. 9 Sì, l'abbiamo presa. 10 Sì, l'abbiamo visto.

Упражнение 55: 1 Vuole il quarantasei. 2 Lo preferisce blu. 3 Sono ai terzo piano. 4 Porta il quarantatré. 5 Li compra per gli amici inglesi.

Упражнение 56: 1 Sì, glieli porto. 2 Sì, gliela scrivo. 3 Sì, glielo do. 4 Sì, glieli do. 5 Sì, glielo porto. 6 Sì, gliele scrivo. 7 Sì, gliela compro. 8 Si glieli compro. 9 Sì, glielo vendo. 10 Sì, gliela vendo.

Упражнение 57: 1 Ha portato i panini ai ragazzi? Sì, glieli ho portati. 2 Ha scritto la lettera a Maria? Sì, gliel'ho scritta. 3 Ha dato il conto alla signora? Sì, gliel'ho dato. 4 Ha dato i soldi alla signora? Sì, glieli ho dati. 5 Ha portato il vestito al signor Bianchi? Sì, gliel'ho portato. 6 Ha scritto le lettere a tutti? Sì, gliele ho scritte. 7 Ha comprato la pasta per gli ospiti? Sì, gliel'ho comprata. 8 Ha comprato i grissini per Maria? Sì, glieli ho comprati. 9 Ha venduto l'appartamento a questi signori? Sì, gliel'ho venduto. 10 Ha venduto la casa a questi signori? Sì, gliel'ho venduta.

Упражнение 58: 1 Me l'ha consigliato un'amica. 2 Me l'ha dato il poliziotto. 3 Me l'ha portata il facchino. 4 Me l'ha riparato l'orologiaio. 5 Me li ha mandati un amico. 6 Ce l'ha portato il cameriere. 7 Ce le ha vendute la commessa. 8 Ce li ha comprati nostra figlia. 9 Ce l'ha prenotato l'agenzia. 10 Ce l'ha data l'impiegata.

Упражнение 59: 1 Sì, me lo porti pure. 2 Sì, me li mandi pure. 3 Sì, me le regali pure. 4 Sì, me la scriva pure. 5 Sì, me lo prenoti pure.

6 Sì, preparamela pure! 7 Sì, mandamele pure! 8 Sì, comprameli pure! 9 Sì, scrivimelo pure! 10 Sì, prendimela pure!

Упражнение 60: 1 Il reparto calzature è al decimo piano. 2 Questo è il sesto capitolo. 3 Il primo maggio è una festa nazionale in Italia. 4 Viviamo nel ventunesimo secolo. 5 Prenda la quarta via alla Sua sinistra.

Упражнение 61: 1 L'ha messa dentro il Bancomat. 2 C'è scritto che ha aspettato troppo. 3 Sì, è chiusa. 4 No, non li ha persi. 5 Perché non è riuscito a ritirare i soldi dal Bancomat.

Упражнение 62: Ieri Tony e Luisa ***sono andati*** alla Rinascente per comprare due regali: uno per la madre di Tony e l'altro per quella di Luisa. Luisa ***è andata*** al pianterreno, al reparto accessori, e ***ha comprato*** una borsetta di pelle; Tony ***è andato*** a dare un'occhiata al reparto casalinghi al sesto piano. ***Ha guardato*** i servizi da tè e da caffè, ma non li ***ha comprati.***

Alle quattro Tony e Luisa ***sono andati*** a prendere il tè a un bar in Piazza del Duomo e Luisa gli ***ha fatto*** vedere la borsetta. Dopo due ore ***hanno deciso*** di tornare alla Rinascente perché Luisa ***ha visto*** che la cerniera della borsetta è rotta. ***L'ha portata*** indietro all'Ufficio Reclami e ***ha chiesto*** un rimborso dei soldi o un'altra borsetta. L'impiegato le ***ha domandato*** la ricevuta e dopo molte difficoltà le ***ha dato*** una borsetta nuova. Tony nel frattempo ***ha guardato*** dappertutto, ma non ***ha trovato*** niente per la madre di Luisa.

Questo non ***è stato*** un pomeriggio molto fortunato per i due giovani!

Урок 7

Упражнение 63: 1 Perché ha mal di stomaco. 2 Sì, si preoccupa molto. 3 La deve prendere tre volte al giorno. 4 Deve tornare tra una settimana. 5 No, ha una forma leggera di gastroenterite.

Упражнение 64: 1 Mi alzo alle otto. 2 Mi corico alle undici. 3 Mi lavo tutte le mattine. 4 Mi stanco a lavorare troppo. 5 Non mi arrabbio mai. 6 Mi annoio a far la coda. 7 Mi diverto in vacanza. 8 Mi sveglio alle sette e mezzo. 9 Mi riposo dopo pranzo. 10 Mi perdo se non ho la cartina.

Упражнение 65: 1 Quando cado mi faccio male. 2 Quando sono andati a letto si sono addormentati. 3 Ieri è andata dal dottore perché si è sentita male. 4 Maria è stata a letto quando si è ammalata. 5 Abbiamo fatto il bagno, poi ci siamo asciugati. 6 Non ti ho tele-

fonato perché mi sono dimenticato/a. 7 Maria e Giovanni sono andati in chiesa e si sono sposati. 8 Non prendo più le medicine perché mi sento bene. 9 Quando sono sporchi si lavano. 10 Se scrivo la lista della spesa, mi ricordo.

Упражнение 66: 1 Perché c'è stato un incidente. 2 È stato investito da un motorino. 3 Perché si è messo a correre per prendere l'autobus. 4 L'hanno portato al Pronto Soccorso. 5 Peter era alla fermata dell'autobus.

Упражнение 67: 1 Sì, fumavo quando ero piccolo. 2 Sì, facevo molti sport quando ero a scuola. 3 Sì, viaggiavo molto quando abitavo in Italia. 4 Sì, andavo sempre in macchina quando lavoravo in centro. 5 Sì, sentivo molto i rumori quando dormivo al pianterreno. 6 Sì, facevamo molte gite quando eravamo in montagna. 7 Sì, àbitavamo a Milano. 8 Sì, fumavamo quando avevamo diciotto anni. 9 Sì, mangiavamo solo verdura quando vivevamo in Inghilterra. 10 Sì, compravamo sempre il giornale quando lavoravamo in Italia.

Упражнение 68: 1 Perché ero malato. 2 Perché ero indisposto. 3 Perché ero arrabiato. 4 Perché ero troppo stanco. 5 Perché ero distratto. 6 Perché eravamo senza soldi. 7 Perché eravamo malati. 8. Perché eravamo stanchi. 9 Perché eravamo in ritardo. 10 Perché eravamo molto preoccupati.

Упражнение 69: 1 Una volta viaggiavate molto. 2 Una volta ci preoccupavamo molto. 3 Una volta viaggiavano molto. 4 Una volta scrivevi molto. 5 Una volta lavorava molto. 6 Una volta mi divertivo molto. 7 Una volta uscivamo molto. 8 Una volta fumavo molto. 9 Una volta leggevi molto. 10 Una volta parlavano molto.

Упражнение 70: 1 Ieri ho preso l'autobus perché ero stanca. 2 Non ho guardato la televisione perché non funzionava. 3 Quando ero a Firenze sono andata agli Uffizi. 4 Siamo andati dal dottore perché avevamo la febbre. 5 Il dottore ti ha visitata in casa quando eri a letto malata. 6 Mi sono alzata alle dieci perché era festa. 7 Mentre leggevo il giornale è entrato il mio ospite. 8 Mentre scrivevo la lettera i bambini hanno mangiato tutti i cioccolatini. 9 Sandra aveva mal di testa e non è andata a lavorare. 10 Mentre camminavo lungo la strada ho visto un incidente.

Упражнение 71: 1 Perché ha preso una scottatura al viso. 2 Gli prescrive una pomata. 3 Non solo sul viso ma anche sulla schiena e sulle gambe. 4 Finché l'arrossamento non è passato. 5 Se si spella deve mettere un'altra pomata protettiva.

Упражнение 72:
- Ho mal di schiena.
- Da due giorni.
- Sì, mi fa molto male. È una cosa seria?
- Che cos'è uno strappo muscolare? Cosa devo fare?
- Può darmi qualcosa per dormire?
- Grazie dottore!

Упражнение73: 1 aveva risposto 2 erano andati 3 eravate stati 4 aveva scritto 5 non aveva mai rotto 6 si era fatto male 7 era succeso 8 avevo messo 9 aveva chiuso 10 ci eravamo gia seduti

Урок 8

Упражнение 74: 1 No, secondo lei, Domingo ha una voce più calda ed espressiva. 2 Perché, secondo lui, Pavarotti è il miglior tenore del mondo. 3 Tecnicamente, Pavarotti canta meglio. 4 Sì, le è piaciuto. 5 No, non si interessa di sport. 6 Fa il tifo per l'Inter.

Упражнение 75: 1 Ci sono più di trentamila spettatori all'Arena. 2 Secondo me, Roma è più grande di Milano. 3 Giovanni è più studioso che intelligente. 4 Ci sono più teatri a Roma che a Torino. 5 Conosco più attori italiani che stranieri. 6 Sua figlia è più alta di lei. 7 Fa più caldo in Italia che in Inghilterra. 8 Parla più piano di me. 9 Luisa mangia più di tutti. 10 L'*Aida* mi piace più di *Rigoletto*.

Упражнение 76: 1 Questo è il peggior vino del mondo! 2 Siamo bravi come voi in italiano. 3 C'erano più di ventimila spettatori. 4 Maria Callas era una cantante famosissima [molto famosa]. 5 San Paolo non è grande come San Pietro. 6 Giovanni beve più vino che acqua. 7 Mi sento meglio adesso. 8 Questi programmi sono noiosissimi [molto noiosi]. 9 Non abbiamo comprato tanti regali quanto [quanti] voi. 10 Mia sorella minore vive a Milano.

Упражнение 77: 1 Vuole vedere la mostra. 2 Perché vuole andare alla Chiesa del Carmine. 3 Si trovano davanti all'Accademia. 4 Hanno comprato dei regali per i loro amici. 5 Vanno in una trattoria.

Упражнение 78: 1 hanno deciso di 2 Abbiamo cominciato a 3 Spera di 4 Non mi piace 5 Le piace 6 Preferisce 7 devono 8 Ho finito di 9 Credono [Pensano] di 10 Andiamo a

Упражнение 79:

Caro Signor Rossi,

La ringrazio del Suo invito a teatro per martedì prossimo. Mi dispiace, ma purtroppo non posso venire. Vado a Firenze martedì e non posso tornare fino a mercoledì.

La prego di accettare le mie scuse, ma devo andare per affari e non posso rifiutare.

Distinti saluti.

Упражнение 80: 1 Io ho freddo. 2 Hanno fame. 3 Io gli do ragione! 4 ma Maria gli dà torto. 5 Tutti hanno caldo. 6 Abbiamo sete. 7 ma io non sono d'accordo. 8 perché ho paura. 9 Hanno fretta. 10 Silvia ha torto.

Упражнение 81: 1 Sì, l'abbiamo fatta. 2 Sì, le ho fatte molte. 3 Sì, fa brutto tempo. 4 Sì, me lo fa ripetere. 5 Sì, gliela faccio vedere. 6 Sì, la facciamo in albergo. 7 Sì, me la faccio costruire. 8 Sì, ci fa fare molto lavoro. 9 Sì, ce la faccio. 10 Sì, abbiamo fatto fatica.

Упражнение 82: 1 Abbiamo deciso di andare alla mostra. 2 Secondo me, questo è il peggior film di Fellini. 3 Non si sono accorti che ero stanchissima. 4 Qual è il più grande teatro del mondo? 5 Non mi piace la musica tanto quanto [come] a te. 6 Gli alberghi sono più cari in agosto che in guigno. 7 Ci troviamo tra tre ore? 8 Mi dispiace molto di essere in ritardo. 9 Si è divertito/a con i suoi amici ieri? 10 È riuscito/a a trovare i biglietti?

Урок 9

Упражнение 83: 1 Gestisce un bar. 2 È quella che parla con Tina e Mario. 3 Marco è un esperto di elettronica. 4 Lavora per una compagnia che fabbrica computer. 5 No, è Maria che fa l'avvocato.

Упражнение 84: 1 che 2 cui 3 cui 4 quello che 5 Quelli che 6 che 7quello che 8 la quale 9 cui 10 Chi

Упражнение 85: 1 Dà del tu ai giovani della sua età e ai parenti. 2 Perché la conosce da quand'era bambina. 3 Alla cameriera della mensa. 4 Alle persone decisamente più vecchie di lui. 5 No, gli dà del tu.

Упражнение 86: 1 Dammi quell'indirizzo! 2 Falle vedere l'ufficio! 3 Dica la verità! 4 Valla a trovare domani! 5 Dammi del tu! 6 Stacci un po' di più. 7 Falle il biglietto! 8 Dimmi chi è! 9 Fagli una fotografia! 10 Dammi la mano!

Упражнение 87: 1 In un certo senso sì. 2 Sì, è di sinistra. 3 Perché prendono uno stipendio basso. 4 Sì, sta salendo. 5 Stanno parlando di politica.

Упражнение 88: 1 guardando 2 Studiando 3 Leggendo 4 mettendo 5 venendo 6 vendendo 7 arrivando 8 discutendo 9 Facendo 10 dicendo

Упражнение 89: 1 stanno per 2 sta per 3 stanno per 4 sta per 5 stanno per 6 sta per 7 stanno per 8 stanno per 9 sta per 10 stanno per

Упражнение 90: Италия является республикой с 1946 года, когда прошел референдум, чтобы решить, нужно ли сохранять монархию. Монархия потерпела поражение, и представители династии Савойя должны были покинуть страну. Конституция, принятая в 1948 году, декларировала, что президент является главой государства, а не главой правительства, и избирается членами парламента, а не народом.

Глава государства возглавляет Палату депутатов и совместно с министрами формирует правительство. Это правительство должно быть одобрено обеими Палатами парламента.

Парламент состоит из Палаты депутатов (630 членов) и Сената (315 членов). Палата депутатов и Сенат избираются на пять лет, президент республики — на семь.

Итальянцы имеют право голоса на выборах в Палату депутатов с 18 лет, но минимальный возраст для участия в выборах в Сенат — 25 лет.

Упражнение 91: 1 No, è una repubblica dal 1946. 2 No, è Capo dello Stato. 3 Ci sono 630 deputati. 4 Votano a diciotto anni per la Camera e a venticinque per il Senato. 5 Ci sono 325 deputati.

Упражнение 92: 1 Dammi le valigie, il treno sta per arrivare. 2 Non sapendo niente, non ho parlato. 3 Non avendo un passaporto, non posso partire. 4 Non può venire adesso perché sta mangiando. 5 Dimmi chi è! 6 Vacci subito! 7 Non scelgo mai il posto vicino al finestrino. 8 Fa così caldo oggi, sto per svenire. 9 Non posso invitarli, stanno per uscire. 10 Non conoscevo la gente con cui stava.

Урок 10

Упражнение 93: 1 Vanno in gita in montagna. 2 Sì, dovranno camminare per circa due ore. 3 Arriveranno verso le undici. 4 Fa l'infermiera. 5 Silvana lavora a Milano e Jeff e Tony lavorano a Londra.

Упражнение 94: 1 Primo o poi verrò. 2 Prima o poi pagherò. 3 Prima o poi ballerò. 4 Prima o poi andrò. 5 Prima o poi giocherò. 6 Prima o poi sceglierò. 7 Prima o poi finirò. 8 Prima o poi ordinerò. 9 Prima o poi ritornerò. 10 Prima o poi studierò.

Упражнение 95: 1 Magari verranno a piedi. 2 Magari dormiremo in tenda. 3 Magari porterete voi qualcosa da mangiare. 4 Magari usciremo più tardi. 5 Magari farà più bella figura. 6 Magari non gli

daranno la mancia. 7 Magari ci aspetteranno all'altra fermata. 8 Magari canterò un'altra aria. 9 Magari pagherai tutto insieme. 10 Magari gestirà lui il ristorante.

Упражнение 96: 1 Tony lavora in ospedale da tre anni, ma Jeff da due. 2 Fa quattro o cinque turni alla settimana. 3 Perché non hanno sempre gli stessi turni. 4 Sì, le piace. 5 Gli piace far collezione di francobolli.

Упражнение 97: 1 di 2 da 3 di 4 da 5 di 6 alla 7 al 8 alle 9 da 10 a, dalla

Упражнение 98: 1 Li ha presi in prestito da Gianni. 2 Li danno a nolo in un negozio di fianco alla Posta. 3 Piove. 4 Si fermeranno al ristorante sopra alla funivia. 5 Si trovano di fronte a casa di Luisa.

Упражнение 99: 1 Scriverai davvero a lui? 2 Guardo lui non lei. 3 Parla a noi, ma non a nessun altro. 4 Siete sicuri che scriverà a voi? 5 C'è molta gente prima di lui. 6 Manderai solo un regalo a lei? 7 Parlano sempre di loro. 8 Fa tutto da sé. 9 Andiamo a cavallo con loro. 10 Invitano proprio me?

Упражнение 100: 1 Vi scriveremo presto. 2 Ci conosciamo da tre anni. 3 Hanno comprato una cravatta di seta per il loro padre. 4 Faccio l'infermiere/a a Firenze. 5 Hai molto da fare? 6 Voglio vedere te, non la tua ragazza! 7 Comincerò a studiare la settimana prossima. 8 Sono andati a cena da Maria. 9 Beato/a Lei! 10 L'ospedale è di fronte alla banca.

ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ И РУССКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ СЛОВАРИ

A

a в, к
abbastanza достаточно
abitare жить
accessori *м мн.ч.* принадлежности, аксессуары
accettare принимать
accomodarsi располагаться; устраиваться
accordo *м* соглашение
accórgersene замечать
accórgersi замечать
acqua *ж* вода
addormentarsi засыпать, уснуть
adesso сейчас
aéreo *м* самолет
aeroporto *м* аэропорт
affari *м мн.ч.* бизнес, дела
affettuoso любящий
affittare снимать; сдавать
affitto *м* наем, аренда
affollato переполненный, многолюдный
aglio *м* чеснок
agnello *м* ягненок
agosto *м* август
aiutare помогать
aiuto *м* помощь
albergo *м* гостиница
alcuni/e *мн. ч.* несколько, некоторые
al di sotto под; ниже
allegro веселый
allora тогда, значит
almeno по крайней мере
alto высокий
altrimenti иначе
alzarsi вставать
ambulanza *ж* машина скорой помощи
ambulatorio *м* амбулатория
amico *м* друг
ammalarsi заболевать
ammalato больной, заболевший
ammobiliato меблированный
analcólico безалкогольный
anche также, тоже
ancora еще
andare идти, ехать
andare a trovare наносить визит, навещать
andata e ritorno (biglietto di) билет в оба конца
animale *м* животное
anno *м* год
annoiarsi скучать
antipasto *м* закуска
antipasto misto *м* смешанная закуска *(из мяса, колбасы, ветчины)*
anziano пожилой, старший
aperitivo *м* аперитив
aperto открытый
appartamento *м* квартира
appassionato страстный, увлеченный
approvare одобрять, принимать
appuntamento *м* свидание, встреча
appunto как раз, именно
aprile *м* апрель
aprire открывать
arancia *ж* апельсин
arrabbiarsi сердиться; обижаться
arrabbiato рассерженный; обиженный
arrivare прибывать, приезжать
arrivederci до свидания
arrivederLa до свидания
arrossamento *м* покраснение

arrosto *м* жаркое; жареный
artícolo *м* статья
artista *м, ж* артист, художник
artístico художественный
asciugarsi сушиться, вытираться
ascoltare слушать
aspettare ждать, ожидать
aspirapólvere *м* пылесос
assaggiare пробовать
assegno *м* чек *(банковский)*
assenza *ж* отсутствие
atténdere ждать
attento осторожный
áttimo *м* момент, миг
attore *м* актер
attraversare переходить
attrice *ж* актриса
attualità *ж* новости, хроника
aumento *м* рост, увеличение
áutobus *м* автобус
automóbile *ж* автомобиль
autostrada *ж* шоссе
avere иметь
avér caldo страдать от жары
avér fame хотеть есть
avér freddo мерзнуть
avér fretta торопиться
avér male di ... страдать от боли в ...
avér paura бояться
avér ragione быть правым
avér sete хотеть пить
avér torto быть неправым
avér voglia (di) хотеть, желать
avvisare предупреждать
avvocato *м* адвокат

B

bagno *м* ванна; ванная комната
balcone *м* балкон
bambino *м* ребенок
barba *ж* борода
basso низкий
basta хватит
beato счастливый; блаженный
bello красивый
bene хорошо
beníssimo отлично
benvenuto добро пожаловать
benzina *ж* бензин
bere пить
biancheria *ж* белье
bianco белый
bíbita *ж* напиток *(безалкогольный)*
biblioteca *ж* библиотека
bicchiere *м* стакан, бокал
bicicletta *ж* велосипед
biglietto *м* билет
bistecca *ж* бифштекс
blu голубой, синий
blusa *ж* блуза
borsa *м* сумка
Borsa *ж* биржа
borsetta *ж* небольшая сумка
braccio *м (мн.ч* **-a** *ж)* рука
braciola *ж* вырезка
bravo хороший, способный, молодец
brutto плохой; некрасивый
búfala *ж* буйвол
buonanotte спокойной ночи
buonasera добрый вечер
buongiorno доброе утро/день
buono хороший

C

cadere падать
caffè *м* кофе
caffè corretto *м* кофе с добавлением алкогольного напитка

calcio *м* футбол
caldo жаркий, теплый
calzature *ж мн.ч.* туфли, обувь
cambiare менять
cámera *ж* комната; номер
Cámera *ж* Палата
cámera da letto *м* спальня
cameriere/a *м, ж* официант/-ка
camicia *ж* рубашка
camminare ходить
camminata *ж* прогулка
campagna *ж* сельская местность
campeggio *м* кемпинг
cantante *м, ж* певец/певица
cantare петь
canzone *ж* песня
capire понимать
capítolo *м* глава
capo *м* глава, начальник
Capo dello Stato *м* глава государства
caraffa *ж* графин
carne *ж* мясо
caro дорогой
carta *ж* бумага
carta di crédito *ж* кредитная карта
cartina карта, план
cartolina *ж* открытка
casa *ж* дом
casetta *ж* коттедж, домик
cassetta delle léttere *ж* почтовый ящик
cassiere/a *м, ж* кассир/-ша
catálogo *м* каталог
cattivo плохой
cavallo *м* лошадь
cena *ж* ужин
cenare ужинать
cento сто
centro *м* центр
cercare искать
cerniera *ж* молния (застежка)
certo конечно
che какой, который
che cosa что
chi кто
chiamare называть, звать
chiamarsi называться
chiave *ж* ключ
chiédere спрашивать, просить
chiesa *ж* церковь
chilo *м* килограмм
chilómetro *м* километр
chiúdere закрывать
chiuso закрытый
ciao привет, пока
cínema *м* кино
cinquanta пятьдесят
cinque пять
cioccolatini *м мн.ч.* шоколадные конфеты
cioccolato *м* шоколад
ciò che то, что
cioè то есть
circa приблизительно
città *ж* город
ci vuole это занимает; нужно, требуется
coalizione *ж* коалиция
coda *ж* очередь
códice segreto *м* секретный код
cógliere собирать, ловить
cognome *м* фамилия
coincidenza *ж* совпадение
colazione *ж* завтрак
collezione *ж* коллекция, собрание
colore *м* цвет
colpa *ж* вина

come как, в качестве
come mai? почему?, как так?
come no конечно
commesso/a *м, ж* продавец /продавщица
cómodo комфортабельный; удобно
compagnia *ж* компания, фирма
compagno *м* друг, приятель
cómpere *ж, мн. ч.* покупки
cómpito *м* домашнее задание
comprare покупать
comune общий
con с
conóscere знать
consigliare советовать
consistere состоять
contento довольный
conto *м* счет
contorno *м* гарнир
contratto *м* контракт
coricars i ложиться спать
córrere бежать
corridoio *м* коридор
corrispóndere a соответствовать *(чему-либо)*
corso *м* проспект, дорога
cosa *ж* вещь, предмет
così так, таким образом
costare стоить
costo *м* цена
costruire строить
cotoletta *ж* отбивная (котлета)
cotoletta alla milnese отбивная котлета по-милански
cotone *м* хлопок
cotto вареный
cravatta *ж* галстук
crédere верить; полагать
crema *ж* крем
criticare критиковать
cucina *ж* кухня
cucinare готовить еду
cui который, чей
cuócere варить
cúpola *ж* купол
curare лечить(-ся)

D

da из, с, к
da solo самостоятельно; п одиночку
dappertutto везде
dare давать
dare del tu/del Lei обращаться на ты/ на Вы
dare la mano подать руку
data *ж* дата
davanti a перед
davvero действительно
decídere решать
decisamente определенно
dedicarsi посвятить себя
delicato деликатный
democrático демократический
dentista *м, ж* зубной врач
dentro внутри
deputato *м* депутат
desiderare желать, хотеть
destra *ж* правая сторона
di из
di dove откуда
di fuori/fuori снаружи
di più больше чем, более
di preciso точно
di sólito обычно
di turno дежурный
dieci десять
dieta *ж* диета
dietro п сзади; позади; за
differenza *ж* различие, разница
difficile трудный

difficoltà *ж* сложность, трудность
digitare пробивать; набрать номер
dipéndere зависеть
dimenticarsi забывать
`ire сказать
direttore *м* **(direttrice** *ж***)** директор, управляющий
diritto прямо
disastro *м* бедствие, катастрофа
discútere спорить
dispiacere *м* сожаление
distanza *ж* расстояние
distinto выдающийся
distratto невнимательный, рассеянный
disturbare беспокоить
disturbo *м* беспокойство, неудобство
dito *м (мн.ч.* **-a** *ж)* палец
ditta *ж* фирма
diventare становиться
diversi *м мн.ч.* различные
diverso другой, отличный
divertirsi развлекаться
divisa *ж* униформа
doccia *ж* душ
documento *м* документ
dódici двенадцать
domandare спрашивать
domani завтра
doménica *ж* воскресенье
dopo после, позднее
doppio двойной, двухместный
dormire спать
dottore *м* доктор
dove где
dovere быть должным
droghiere/a *м, ж* бакалейщик /-ца
due два
dunque так, таким образом
duomo *м* собор
durare длиться
durata *ж* продолжительность
duro жесткий

E

e и
eccetto кроме
ecco вот
eléggere избирать
elettrónica *ж* электроника
elezioni *ж, мн. ч.* выборы
ente *м* организация, учреждение
entrare in vigore вступать в силу
esaminare изучать, рассматривать
esilio *м* ссылка, изгнание
esperto *м* эксперт
esporsi al sole загорать
espressivo выразительный
éssere быть
éssere abituato a иметь привычку к
est *м* восток
estate *ж* лето
età *ж* возраст
etto *м* 100 граммов
evitare избегать
extra дополнительный, не включенный в стоимость

F

fabbricare производить
facchino *м* носильщик
fácile легко, просто; легкий
facilmente легко
fame *ж* голод
famiglia *ж* семья

famoso известный
fantástico замечательно
far male болеть
far vedere показать
fárcela справляться
fare делать
fare bella figura производить хорошее впечатление
fare conoscenza познакомиться
farmacia *ж* аптека
farmacista *м, ж* аптекарь
fatica *ж* усилие
febbraio *м* февраль
febbre *ж* озноб, температура
fermarsi остановиться, остаться
fermata *ж* остановка
ferroviere *м* железнодорожник
festa *ж* праздник, вечеринка
figlio *м* сын
figura *ж* фигура
figúrati *друж.* **(si figuri** *вежл.)* не за что
finalmente в конце концов
finché ... non пока не
finestra *ж* окно
finire заканчивать
fino a до, с, насколько
finocchio *м* фéнхель
Firenze *ж* Флоренция
fissare назначать
foglio *м* лист бумаги
forma *ж* форма
formare создавать, формировать
forno *м* печь, плита
forse возможно
fortunato удачливый
francobollo *м* почтовая марка
fratello *м* брат
freddo *м* холод
fresco свежий
fretta *ж* спешка
frizzante газированный, шипучий
frutta *ж* фрукты
fruttivéndolo *м* продавец фруктов
fumare курить
funivía *ж* фуникулер
funzionare работать *(о механизме)*
fuori снаружи

G

gabinetto *м* туалет
gallería *ж* галерея
gamba *ж* нога
garage *м* гараж
gastroenterite *ж* гастроэнтерит
gelato *м* мороженое
generale общий
genio *м* гений
genitori *м мн.ч.* родители
gennaio *м* январь
gente *ж* народ, люди
Génova *ж* Генуя
gentile любезный
gestire управлять, руководить
già уже
giardino *м* сад, парк
ginocchio *м (мн.ч.* **-a** *ж)* колено
giocare играть *(в игру)*
giornalaio *м* газетный киоск; продавец газет
giornale *м* газета
giorno *м* сутки, день
gióvane молодой
giovedì *м* четверг
gita *ж* поездка, путешествие
giusto правильный; справедливо
gnocchi *м мн.ч.* клецки

gnocchi alla romana *м мн.ч.* клецки по-римски
governo *м* правительство
grado *м* степень
grande большой
grata *ж* задвижка
gratis бесплатно
grazie спасибо
griglia *ж* гриль
grissino *м* хлебная палочка
guardare смотреть
guasto сломанный
guida *ж* руководство; гид
guidare вести машину

H

hobby *м* хобби

I

idea *ж* идея
ieri вчера
ignorare игнорировать, не знать
il *опред. артикль*
Il quale какой, который
imbucare опускать письмо
imparare изучать
impegnato занятый
impiegato/a *м, ж* служащий
importante важный
in cima a на вершине
in fondo a в глубине *(чего-либо)*
in orario по расписанию
in pensione на пенсии
in ritardo с опозданием
in tutto в целом, в общем
incidente *м* происшествие
incontrarsi встретиться
indietro назад; сзади
indirizzo *м* адрес, направление
indisposto нездоровый
infermiere/a *м, ж* медбоат /медсестра
inflazione *ж* инфляция
informazione *ж* информация
Inghilterra *ж* Англия
inglese *м, ж* английский; англичанин
inquilino *м* жилец
insalata *ж* салат
insegnante *м, ж* учитель
insieme a вместе
insístere настаивать
insuperábile непревзойденный
intelligente умный
inténdere понимать, разбираться
interessarsi интересоваться
interno *м* внутренняя часть
interrómpere прерывать
invece наоборот, напротив
inverno *м* зима
investire уполномачивать
invitare приглашать
invito *м* приглашение
istituto *м* институт
Italia *ж* Италия
italiano/a *м, ж* итальянский; итальянец

L

la *опред. артикль*
labbro *м (мн.ч. -a ж)* губа
laburista лейборист
lana *ж* шерсть
lasagne *ж мн.ч.* лазанья
lasciare покидать, оставлять
laterale боковой
lavandería *ж* прачечная
lavapiatti *ж* посудомоечная машина
lavarsi мыться

lavatrice *ж* стиральная машина
lavorare работать
lavoro *м* работа
leggero легкий, мягкий
legno *м* дерево
lei она
Lei Вы *(ед. число.)*
lèttera *ж* письмо
lettino *м* кушетка
letto *м* кровать
lezione *ж* урок
lì там
liberale либерал
líbero свободный
lingua *ж* язык
lírica *ж* опера
lista *ж* список
lo *опред. артикль*
Londra *ж* Лондон
lontano da далеко от
luce *ж* свет
luglio *м* июль
lunedì *м* понедельник

M

ma но, а
mácchina *ж* машина
madre *ж* мать
magari может быть, возможно
maggio *м* май
maggiore больший, старший
maglione *м* свитер
magnífico великолепный
maiale *м* свинина
malattia *ж* болезнь
male плохо
mamma *ж* мама
mancia *ж* чаевые
mandare посылать
mangiare есть, питаться
mano *ж* рука
mantenere поддерживать
manzo *м* говядина
mare *м* море
marito *м* муж
martedì *м* вторник
marzo *м* март
matita *ж* карандаш
mattino *м* утро
media *ж* средняя величина, среднее значение
medicina *ж* медицина; лекарство
médico *м* врач, доктор
meglio лучше
membro *м* член
meno менее
meno male слава богу
mensa *ж* столовая
mercato *м* рынок
mercoledì *м* среда
mese *м* месяц
metropolitana *ж* метрополитен, метро
méttere класть, ставить
mezzanotte *ж* полночь
mezzo *м* способ, средство; половина
mezzogiorno *м* полдень
mi dispiace мне жаль
mi pare мне кажется
mi piace мне нравится
mi raccomando! прошу!
migliore лучший
Milano *ж* Милан
milione *м* миллион
mille *ж* тысяча
mille grazie большое спасибо
minerale минеральный
minestra *ж* суп
mínimo *м* минимум
minore меньше, меньший; младше, младший

minuto *м* минута
mio мой
misura *ж* мера, размер
móbili *м мн.ч.* мебель
moderno современный
moglie *ж* жена
molto очень
molto lieto очень приятно
momento *м* момент
monarchía *ж* монархия
mondo *м* мир
montagna *ж* гора, горы
monte *м* гора
morire умирать
morto мертвый
mosso неспокойный *(напр. о море)*
mostra *ж* выставка
motocicletta *ж* мотоцикл
motorino *м* мотороллер
mucca *ж* корова
muscolare мускульный
música *ж* музыка

N

Nápoli *ж* Неаполь
nato рожденный
nazionale национальный
neanche даже не
negozio *м* магазин
nel frattempo в то же время
nessuno никто
niente ничего
no нет
noioso скучный
noleggio, nolo *м* прокат
nome *м* имя
non не
non vedér l'ora di не мочь дождаться, очень желать сделать что-либо
nord *м* север
notizie *ж мн.ч.* новости
notte *ж* ночь
novanta девяносто
nove девять
novembre *м* ноябрь
número *м* номер
nuotare плавать
nuovo новый

O

obbligatorio обязательный
occasione *ж* возможность
occhiali *м мн.ч.* очки
occhiata *ж* взгляд
occupato занятый
occupazione *ж* работа, занятие
offrire предлагать
oggi сегодня
ogni каждый
olio *м* масло
oliva *ж* олива
ópera *ж* опера
ora *ж* час
orario *м* расписание
ordinare заказывать
orecchio *м* ухо
orecchie *ж мн.ч.* уши
orologiaio *м* часовщик
ospedale *м, ж* больница
óspite *м, ж* гость
osteria *ж* кабачок, закусочная
ottanta восемьдесят
otto восемь
ottobre *м* октябрь
ovest *м* запад

P

padre *м* отец
padrona *ж* хозяйка
padrone *м* хозяин

palazzo *м* дворец; здание
pane *м* хлеб
panino *м* бутерброд
pantófole *ж мн.ч.* тапочки
Papa *м* римский папа
papà *м* папа
parente *м, ж* родственник
parlamentare парламентский
Parlamento *м* парламент
parlare говорить
parmigiano *м* пармезан *(сыр)*
partire отправляться, уезжать
partita *ж* партия *(игра)*, матч
partito *м* партия *(политическая)*
passaporto *м* паспорт
passare проходить, проводить *(время)*
passatempo *м* времяпрепровождение
passeggero *м* пассажир
passeggiata *ж* прогулка
passione *ж* страсть
pastina *ж* пирожное
pasto *м* еда
patata *ж* картофель
patate fritte *ж мн.ч.* картофельные чипсы, жареный картофель
paura *ж* страх
Pavía *ж* Павия
paziente *м* пациент
pazzo *м* сумасшедший
peggio хуже
peggiore худший
pelle *ж* кожа
pensare думать
pensionante *м, ж* пансионер
pensionato/a *м, ж* пенсионер/-ка
pensione completa *ж* полный пансион
per для
per cento процент
per esempio например
per favore пожалуйста
per piacere будьте добры
per terra на полу, на земле
perché почему; потому что
pérdere терять
pérdersi потеряться, заблудиться
perifería *ж* окраина
perméttere разрешать
personale персональный
pesce *м* рыба
péssimo самый плохой
pezzo *м* кусок
piacere очень приятно
piacévole приятный
piángere плакать
pianista *м, ж* пианист
piano медленно
piano *м* этаж; тихо
piano, pianoforte *м* пианино
pianterreno *м* первый этаж
piantina *ж* карта
piatto *м* блюдо
piazza *ж* площадь
píccolo маленький
piedi *м, мн.ч.* ноги, ступни
pieno полный
piscina *ж* бассейн
poco немного
poi потом
policlínico *м* больница
politécnico *м* политехнический институт
política *ж* политика
pomata *ж* мазь

pomeríggio *м* время после полудня
pomodoro *м* помидор
pópolo *м* народ
porta *ж* дверь
portare нести; везти
portare di ritorno/indietro возвращать
portavoce *м, ж* представитель, пресс-атташе
portinaio *м* швейцар
possíbile возможный
posta *ж* почта
posto *м* место
potere мочь, быть способным
póvero бедный
pranzo *м* обед
preciso точный
preferire предпочитать
preferito любимый
pregare молиться; просить
prego пожалуйста
prémere нажимать
préndere брать
préndere in préstito брать в долг
prenotare бронировать
preoccuparsi беспокоиться
preparare готовить
prescrívere прописывать
presentare представлять
presidente *м, ж* президент, председатель
Presidente del Consiglio *м* премьер-министр
prestare одалживать
préstito *м* заем, одолжение
presto рано
presuntuoso самонадеянный
prezzo *м* цена
prima colazione *ж* первый завтрак
prima di перед, до, раньше
primo первый
primo (piatto) *м* первое блюдо
probabilmente возможно, вероятно
programma *м* программа
Pronto Soccorso *м* скорая помощь
proprietario *м* владелец
proprio собственный, подходящий
prosciutto *м* ветчина
próssimo следующий
protettivo защитный
pulire чистить
purtoppo к сожалению

Q

qualche несколько; какой-нибудь
qualcosa что-нибудь
qual(e) который, какой
qualsíasi любой
qualunque всякий, каждый
quando когда
quanto сколько
quaranta сорок
quarto четвертый
quattordici четырнадцать
quattro четыре
questione *ж* вопрос
questo это; этот
qui здесь
quíndici пятнадцать
quotidiano ежедневный

R

rádersi бриться
radio *ж* радио
ragazza *ж* девушка
ragazzo *м* мальчик, парень

ragione *ж* разум; правота
recitare играть (роль)
reclami *м мн.ч.* жалобы
referendum *м мн.ч.* референдум
regalare дарить
regalo *м* подарок
regata *ж* регата
regionale областной
regione *ж* регион, область
regnante правящий
reparto *м* департамент, отдел
repúbblica *ж* республика
repubblicano республиканский
restare оставаться
restaurare реставрировать, восстанавливать
ricetta *ж* рецепт
ricévere получать
ricevuta *ж* квитанция
riconóscere узнавать
ricordarsi помнить
ricotta *ж* рикотта (*разновидность творога*)
rilassarsi расслабляться
riga *ж* линия, полоса
rimanere оставаться
rimborso *м* выплата, компенсация
rimodernare обновлять
riparare чинить
riposarsi отдыхать
riservare резервировать, бронировать
risparmiare экономить
rispóndere отвечать
ristorante *м* ресторан
ritardo *м* опоздание
riuscire мочь
rivedere вновь увидеть
rivista *ж* журнал
roba *ж* вещь, вещи
Roma *ж* Рим
rómpere ломать
rosso красный
rotto сломанный
roulotte *ж* фургон
rumore *м* шум
russo русский
rústico *м* деревенский дом

S

sábato *м* суббота
sala da pranzo *ж* столовая
salame *м* колбаса
salire подниматься; садиться в транспорт
salotto *м* гостиная
salutare приветствовать, здороваться
salute! ваше здоровье!
sapere знать; мочь
sbagliato неверный
scarpe *ж мн. ч.* туфли
scarponi *м мн. ч.* ботинки
scátola *ж* шкатулка, коробка
scégliere выбирать
scelta *ж* выбор
scéndere спускаться; выходить из транспорта
schermo *м* экран
schiena *ж* спина
sci *м мн.ч.* лыжи
sciare кататься на лыжах
sciógliere растворять
sciópero *м* забастовка
scompartimento *м* купе, отделение
scottatura *ж* ожог
scrivanía *ж* письменный стол
scrívere писать
scuola *ж* школа

scuola elementare *ж* начальная школа
scuola media *ж* средняя школа
scusa *ж* извинение
scusare извинять
se если
secco сухой
sécolo *м* век
secondo соответствии, по мнению
secondo (piatto) *м* второе блюдо
sedersi садиться
sédici шестнадцать
seduto сидящий
segretario/a *м, ж* секретарь
segreto секретный
seguire следовать
sei шесть
semáforo *м* светофор
sempre всегда
Senato *м* Сенат
senatore *м* сенатор
senso *м* чувство
sentire слышать; чувствовать
sentirsi чувствовать себя
serio серьезный
servire обслуживать
servizi *м мн. ч.* услуги
servizio *м* работа, услуга
sessanta шестьдесят
sesto шестой
seta *ж* шелк
sete *ж* жажда
settanta семьдесят
sette семь
settembre *м* сентябрь
settimana *ж* неделя
sgabuzzino *м* подсобное помещение
sgonfio спущенный (*о шине*)
sì да
sì e no едва ли
sicuro уверенный
signora *ж* синьора
signore *м* синьор
signorina *ж* синьорина
simpático симпатичный
sincero искренний
sindacato *м* профсоюз
síngolo одинарный, одноместный
sinistra левая сторона
sistema *м* система
socialista социалистический
soggiorno *м* пребывание
soldi *м мн.ч.* деньги
sole *м* солнце
solo только
soprattutto в основном, особенно
sorella *ж* сестра
sotto под, ниже
spaghetti *м мн.ч.* спагетти
Spagna *ж* Испания
spazioso просторный
specialità *ж* фирменное блюдо
specialmente специально
spellarsi обгореть (на солнце)
spéndere тратить
spesa *ж* покупки; трата
spesso часто
spettácolo *м* зрелище, представление
spettatore *м* зритель
spiegare объяснять
sporcarsi испачкаться
sporco грязный
sportello *м* дверца
sposarsi жениться; выходить замуж
stabilire устанавливать
stadio *м* стадион

stamattina этим утром
stancarsi уставать, утомляться
stanco усталый
stanza *ж* комната
stare оставаться; быть
stazione *ж* станция; вокзал
stasera сегодня вечером
stesso такой же
stómaco *м* желудок
storia *ж* история
stórico исторический
strada *ж* дорога
straniero иностранный, иностранец
strappo muscolare растяжение мышц
studente *м* студент
studiare учиться
studioso усердный, прилежный
stúpido глупый
su на
súbito немедленно
succédere случаться
sud *м* юг
suo его, её, ваш
suócera *ж* теща, свекровь
suonare играть (*на муз. инструменте*); звонить
supermercato *м* супермаркет
svago *м* свободное время, досуг
svegliarsi просыпаться
svéndita *ж* распродажа
svenire терять сознание
svestirsi раздеваться

T

tabaccaio *м* табачный киоск
tanto... quanto сколько ... столько, так много ... как
tardi поздно
tartina *ж* легкая закуска, бутерброд
tassa di soggiorno *ж* взнос (налог) за проживание
taxi *м* такси
teatro *м* театр
telefonare звонить (по телефону)
teléfono *м* телефон
telegramma *м* телеграмма
televisione *ж* телевидение
tenda *ж* палатка
tenere хранить, держать
tenore *м* тенор
terrazzo *м* терраса
testa *ж* голова
tifo *м*: **fare il tifo per** болеть за кого-либо
tifoso *м* болельщик
tinello *м* столовая, гостиная
tocca a me моя очередь
tornare возвращать
torto *м* неправота
tra среди, между
trágico трагический
trasporto *м* транспорт
tre три
trédici тринадцать
treno поезд
trenta тридцать
troppo очень; слишком
trota *ж* форель
trovare находить
trovarsi встречаться, находиться
turista *м, ж* турист
turno *м* дежурство, смена

U

ufficio *м* учреждение, контора
ufficio postale *ж* почта

uguale равный, такой же
un, uno, una *неопред. артикль*
un po' немного
una volta однажды
úndici одиннадцать
único уникальный
università *ж* университет
usare использовать
uscire выходить, уходить

V

vacanza *ж* каникулы, отдых
vagone *м* вагон
válido действительный (*о документе*)
valigia *ж* чемодан
vecchio старый
vedere видеть
vegetariano вегетарианский
véndita *ж* продажа
venerdì *м* пятница
Venezia *ж* Венеция
venire приходить
venti двадцать
veramente действительно
verde зеленый
verdura *ж* овощи
verità *ж* правда, истина
vero правда
vestirsi одеваться
vestito *м* платье, одежда
vettura *ж* транспортное средство
viaggiare путешествовать
vicino рядом, неподалеку
violinista *м, ж* скрипач
vísita *ж* посещение
visitare осматривать, навещать
viso *м* лицо
vita *ж* жизнь
vitello *м* телятина
voce *ж* голос
voglia *ж* желание
volentieri охотно
volere хотеть, желать
volo *м* рейс; полет
volta *ж* раз
votare голосовать
voto *м* голос (на выборах)
vuoto пустой

W

weekend *м* выходные

Z

zanzara *ж* комар
zero *м* ноль
zia *ж* тетя
zio *м* дядя
zoo *м* зоопарк
zúcchero *м* сахар

А

август agosto *м*
автобус áutobus *м*
автомобиль automóbile *ж*
адвокат avvocato *м*
адрес indirizzo *м*
аксессуары accessori *м мн.ч.*
актер attore *м*
актриса attrice *ж*
амбулатория ambulatorio *м*
английский inglese *м, ж*
Англия Inghilterra *ж*
апельсин arancia *ж*
аперитив aperitivo *м*
апрель aprile *м*
аптека farmacía *ж*
аптекарь farmacista *м, ж*
аренда affitto *м*
артист artista *м, ж*
аэропорт aeroporto *м*

Б

бакалея droghiere *м*
балкон balcone *м*
банкомат Bancomát *м*
бассейн piscina *ж*
бедный póvero
бедствие disastro *м*
бежать córrere
безалкогольный analcólico
белый bianco
белье biancheria *ж*
бензин benzina *ж*
бесплатно gratis
беспокоить disturbare
беспокоиться preoccuparsi
беспокойство disturbo *м*
библиотека biblioteca *ж*
бизнес affari *м мн.ч.*
билет biglietto *м*
билет в оба конца andata e ritorno (biglietto di)
биржа Borsa *ж*
бифштекс bistecca *ж*
блуза blusa *ж*
блюдо piatto *м*
бокал bicchiere *м*
боковой laterale
более di più
болезнь malattía *м*
болельщик tifoso *м*
болеть (за кого-либо) fare il tifo per
боль male *м* (di...)
больница ospedale *м*
больной, заболевший ammalato
больше чем di più
больший maggiore
большое спасибо mille grazie
большой grande
борода barba *ж*
ботинки scarponi *м мн.ч.*
бояться avere paura
брат fratello *м*
брать préndere
бриться rádersi
будьте добры per piacere
бумага carta *ж*
буйвол búfala *ж*
бутерброд panino *м*
быстрый veloce
быть éssere
быть внимательным stare attento
быть должным dovere
быть испуганным avér paura
быть неправым avér torto
быть правым avér ragione
быть спокойным stare calmo

В

в a
в глубине in fondo a
в качестве come
в конце концов finalmente
в общем in tutto
в основном soprattutto
в соответствии secondo
в то же время nel frattempo
в целом in tutto
вагон vagone *м*
важный importante
ванна bagno *м*
вареный cotto
варить cuócere
ваш Suo
ваше здоровье! salute!
вегетарианский vegetariano
вежливый gentile
везде dappertutto
век sécolo *м*
великолепный magnífico
велосипед bicicletta *ж*
Венеция Venezia *ж*
верить crédere
вероятно probabilmente
веселый allegro
вести ***(машину)*** guidare
ветчина prosciutto *м*
вечеринка festa *ж*
вещь cosa *ж*
взгляд occhiata *ж*
взнос ***(налог)*** **за проживание** tassa di soggiorno *ж*
взять в долг préndere in préstito
видеть vedere
вина colpa *ж*
владелец proprietario *м*
вместе insieme a
вновь увидеть rivedere
внутри dentro
вода acqua *ж*
возвращать tornare
возвращаться ritornare
воздух aria *ж*
вокзал stazione *ж*
возмещение rimborso *м*
возможно forse, probabilmente, magari
возможность occasione *ж*
возможный possíbile
возраст età *ж*
вопрос questione *ж*
восемь otto
восемьдесят ottanta
воскресенье doménica *ж*
восстанавливать restaurare
восток est *ж*
вот ecco
вот и она éccola
врач médico *м*
времяпрепровождение passatempo *м*
всё вместе in tutto
всегда sempre
вставать alzarsi
встретиться incontrarsi
встречаться trovarsi
вступать в силу entrare in vigore
всякий qualunque
второе ***(блюдо)*** secondo (piatto) *м*
вторник martedì *м*
вчера ieri
Вы *(ед. ч.)* Lei
выбирать scégliere
выбор scelta *ж*
выборы elezioni *ж мн.ч.*
выдающийся distinto
выразительный espressivo

вырезка braciola *ж*
высокий alto
выставка mostra *ж*
высшего класса extra
вытираться asciugarsi
выходить ***(из транспорта)*** scéndere
выходить, уходить uscire
выходные vacanza *ж*, weekend *м*

Г

газета giornale *м*
газетный киоск giornalaio *м*
газированный frizzante
галерея galleria *ж*
галстук cravatta *ж*
гараж garage *м*
гарнир contorno *м*
гастроэнтерит gastroenterite *ж*
где dove
гений genio *м*
Генуя Génova *ж*
гид guida *ж*
глава capo *м*, capítolo *м*
глава государства Capo dello Stato *м*
глупый stúpido
говорить parlare
говядина manzo *м*
год anno *м*
голова testa *ж*
голод fame *ж*
голос voce *ж*
голос ***(на выборах)*** voto *м*
голосовать votare
голубой blu
гора montagna *ж*, monte *м*
город città *ж*
горох pisello *м*
гостиная salotto *м*
гостиница albergo *м*
гость óspite *м*, *ж*
готовить еду cucinare
готовить preparare
грамм grammo *м*
графин caraffa *ж*
гриль griglia *ж*
грязный sporco
губа labbro *м* ***(мн.ч.*** -a *ж*)

Д

да sì
давать dare
даже не neanche
далеко от lontano di
дата data *ж*
два due
двадцать venti
двенадцать dódici *м*
дверца sportello *м*
дверь porta *ж*
движение ***(дорожное)*** tráffico *м*
двойной doppio
дворец palazzo *м*
двухместный doppio
девушка ragazza *ж*
девять nove
девяносто novanta
дежурный di turno
дежурство turno *м*
действительно davvero, proprio, veramente
действительный ***(документ)*** válido
дела affari *м мн.ч.*
делать fare
деликатный delicato
демократический democrático
день giorno *м*
деньги moneta *ж*, soldi *м мн.ч.*
департамент reparto *м*
депутат deputato *м*

деревенский дом rústico *м*
дерево legno *м*
десять dieci
диета dieta *ж*
директор direttore *м*, direttrice *ж*
дискутировать discútere
длиться durare
для per
до fino a, prima di
до свидания arrivederci, arrivederLa
добро пожаловать benvenuto
доброе утро/день buongiorno
добрый вечер buonasera
довольный contento
доктор dottore *м*, médico *м*
документ documento *м*
дом casa *ж*
домашнее задание cómpito *м*
домик casetta *ж*
дорога corso *м*, strada *ж*
дорогой caro
достаточно abbastanza, basta
досуг svago *м*
друг amico *м*, compagno *м*
другой diverso
друзья amici *м мн.ч.*
думать pensare
душ doccia *ж*
дядя zio *м*

Е

еда roba *ж*, pasto *м*
едва ли sì e no
ее/его зовут si chiama
ежедневный quotidiano
если se
есть mangiare
еще ancora

Ж

жажда sete *ж*
жалобы reclami *м мн.ч.*
жареный arrosto
жареный картофель patate fritte *ж мн.ч.*
жаркий caldo
жаркое arrosto *м*
ждать, ожидать aspettare, atténdere
желание voglia *ж*
желать desiderare; avér voglia
железная дорога ferrovía *ж*
железнодорожник ferroviere *м*
желудок stómaco *м*
жена moglie *ж*
жениться sposarsi
жесткий duro
животное animale *м*
жизнь vita *ж*
жилец inquilino *м*
жить abitare
журнал rivista *ж*

З

забастовка sciópero *м*
забирать ritirare
заблудиться pérdersi
заболеть ammalarsi
заболевший ammalato
забывать dimenticarsi
забрать назад portare indietro
зависеть dipéndere
завтра domani
завтрак colazione *ж*
загорать esporsi al sole
задвижка grata *ж*
заем préstito *м*
заказывать ordinare
заканчивать finire

закрывать chiúdere
закрытый chiuso
закуска antipasto *м*
закусочная ostería *ж*
замечательно fantástico
замечать accórgersene, accórgersi
зáмок castello *м*
замороженный gelato
занятие occupazione *ж*
занятый impegnato, occupato
запад ovest *м*
запачкаться sporcarsi
зарезервированный riservato
зарплата stipendio *м*
засыпать addormentarsi
защитный protettivo
звать chiamare
звонить suonare
звонить ***(по телефону)*** telefonare
здание palazzo *м*
здесь qui
здороваться salutare
зеленый verde
зима inverno *м*
знать sapere; conóscere
значит allora
зоопарк zoo *м*
зрелище spettácolo *м*
зритель spettatore *м*
зубной врач dentista *м, ж*

И

и e
игнорировать ignorare
играть ***(на муз. инструм.)*** suonare
играть ***(в игру)*** giocare
играть ***(роль)*** recitare
идея idea *ж*
идти andare
из da, di
из-за ***(по причине)*** a causa di
избегать evitare
избирать eléggere
известия notizie *ж мн.ч.*
известный famoso
извинение scusa *ж*
извинять scusare
изгнание esilio *м*
изучать imparare
именно appunto
иметь avere
иметь привычку к éssere abituato a
имущество roba *ж*
имя nome *м*
иначе altrimenti
иностранец straniero *м*
иностранный straniero
институт istituto *м*
интерес passione *ж*
интересоваться interessarsi
инфляция inflazione *ж*
информация informazione *ж*
искать cercare
искренний sincero
Испания Spagna *ж*
испеченный al forno
использовать usare
истина verità *ж*
исторический stórico
история storia *ж*
Италия Italia *ж*
итальянец italiano *м*
итальянка italiana *ж*
итальянский italiano
июль luglio *м*

К

к a, da
к сожалению purtoppo

кабачок, заведение osteria *ж*
кабачок zucchino *м*
каждый ogni, qualunque
как come
как раз appunto
как так? come mai?
какой che, il quale
какой quale
Кальяри Cágliari *ж*
карандаш matita *ж*
карта cartina, carta *ж*
карта *(план)* piantina *ж*
картофель patata *ж*
картофельные чипсы patate fritte *ж мн.ч.*
кассир cassiere *м*
каталог catálogo *м*
катастрофа disastro *м*
кататься на лыжах sciare
каюта scompartimento *м*
квартира appartamento *м*
квитанция ricevuta *ж*
кемпинг campeggio *м*
килограмм chilo *м*
километр chilómetro *м*
кино cínema *м*
клавиша tasto *м*
класть méttere
клерк impiegato/a *м, ж*
клецки gnocchi *м мн.ч.*
ключ chiave *ж*
кнопка tasto *м*
коалиция coalizione *ж*
когда quando
кожа pelle *ж*
колбаса salame *м*
колено ginocchio *м. (мн.ч.* -a *ж)*
коллекция collezione *ж*
комар zanzara *ж*
коммунистический comunista
комната stanza *ж*
компания compagnia *ж*
компенсация rimborso *м*
комфортабельный cómodo
конечно certo
контракт contratto *м*
коридор corridoio *м*
коробка scátola *ж*
корова mucca *ж*
котлета отбивная cotoletta *ж*
котлета отбивная в сухарях cotoletta alla milanese
который che, cui, il quale, qual, quale
коттедж casetta *ж*
кофе caffè *м*
красивый bello
красный rosso
кредитная карта carta di crédito *ж*
крем crema *ж*
критиковать criticare
кровать letto *м*
кроме eccetto
кто chi
купе scompartimento *м*
купол cúpola *ж*
курить fumare
кусок pezzo *м*
кухня cucina *ж*
кушетка lettino *м*

Л

лазанья *(блюдо)* lasagne *ж мн.ч.*
ласковый affettuoso
левая сторона sinistra *ж*
легкая закуска tartina *ж*
легкий leggero
легко facilmente, fácile
лейборист laburista
лекарство medicina *ж*

лекция conferenza *ж*, lezione *ж*
лестница scale *ж мн.ч.*
лето estate *ж*
лечить curare
либерал liberale
линия riga *ж*
лист бумаги foglio *м*
лицо viso *м*
ловить cógliere
ложиться спать coricarsi
ломать rómpere
Лондон Londra *ж*
лошадь cavallo *м*
лучше meglio
лучший migliore
лыжи sci *м мн.ч.*
любезный gentile
любой qualsíasi
любящий affettuoso
люди gente *ж*

М

магазин magazzino *м*, negozio *м*
мазь pomata *ж*
май maggio *м*
маленький píccolo
мальчик ragazzo *м*
мама mamma
март marzo *м*
масло ***(растительное)*** olio *м*
матч partita *ж*
мать madre *ж*
машина mácchina *ж*
машина скорой помощи ambulanza *ж*
мебель móbili *м мн.ч.*
меблированный ammobiliato
медицина medicina *ж*
медленно piano
медсестра, медбрат infermiere /a *м, ж*
между tra
мелочь moneta *ж*
менее meno
меньше, меньший minore
меня зовут mi chiamo
менять cambiare
мера misura *ж*
мерзнуть avér freddo
мертвый morto
место posto *м*
месяц mese *м*
метро metropolitana *ж*
мешать disturbare
миг áttimo *м*
Милан Milano *ж*
миллион milione *м*
минеральный minerale
минимум mínimo *м*
минута minuto *м*
мир mondo *м*
младше, младший minore
мне жаль mi dispiace
мне кажется mi pare
мне нравится/нравятся mi piace /piácciono
многие годы da molti anni
многолюдный affollato
может быть magari
мой mio
молиться pregare
молния ***(застежка)*** cerniera *ж*
молодец bravo
молодой gióvane
момент momento *м*, áttimo *м*
монархия monarchía *ж*
море mare *м*
мороженое gelato *м*
мотороллер motorino *м*
мотоцикл motocicletta *ж*
мочь sapere, potere, riuscire

моя очередь tocca a me
муж marito *м*
музей museo *м*
музыка música *ж*
мускульный muscolare
мы бы хотели vorremmo
мыться lavarsi
мясо carne *ж*

Н

на su
на вершине in cima a
на земле per terra
на пенсии in pensione
на полу per terra
наверняка sicuro
навещать visitare
наем affitto *м*
нажимать prémere
назначать fissare
называть(-ся) chiamare (chiamarsi)
наносить визит andare a trovare
наоборот invece
напиток ***(безалкогольный)*** bíbita *ж*
направление indirizzo *м*
например per esempio
напротив invece
напротив (чего-либо) di fronte a
народ gente *ж*, pópolo *м*
насколько fino a
настаивать insístere
находить trovare
находиться trovarsi
национальный nazionale
начальная школа scuola elementare *ж*
начальник capo *м*
не non
не за что figúrati (si figuri)
не знать ignorare
непревзойденный insuperábile
несколько qualche, alcuni/e
неспокойный ***(напр. о море)*** mosso
нести portare
нет no
неудобство disturbo *м*
низкий basso
никто niente
ничего niente
но a, ma
новости attualità *ж*, notizie *ж мн.ч.*
нога gamba *ж* (piedi *м мн.ч.)*
ноль zero *м*
номер ***(цифра)*** número *ж*
номер ***(комната)*** cámera *ж*
носильщик facchino *м*
ночь notte *ж*
ноябрь novembre *м*

О

обед pranzo *м*
обеспокоенный preoccupato
обновлять rimodernare
обращаться на ты/Вы dare del tu/del Lei
обследование vísita *ж*
обслуживать servire
обувь calzature *ж мн.ч.*
общий generale; comune
обычно di sólito
объяснять spiegare
обязательный obbligatorio
овощи verdura *ж*
одалживать prestare
одеваться vestirsi
одежда roba *ж*, vestito *м*
одинарный síngolo
одиннадцать úndici

однажды una volta
одноместный síngolo
одобрять approvare
ожог scottatura *ж*
озноб febbre *ж*
окно finestra *ж*
окраина perifería *ж*
октябрь ottobre *м*
олива oliva *ж*
она lei
опера ópera *ж*
опоздание ritardo *м*
оправдывать scusare
определенно decisamente
опускать письмо imbucare
организация ente *м*
осматривать visitare
особенно soprattutto
оставаться restare, stare, rimanere
оставлять lasciare
остановиться fermarsi
остановка fermata *ж*
остаться fermarsi
осторожный attento
отвечать rispóndere
отдел reparto *м*
отделение scompartimento *м*
отдыхать riposarsi
отец padre *м*
отказывать rifiutare
открывать aprire
открытка cartolina *ж*
открытый aperto
откуда di dove
отлично beníssimo
отличный, другой diverso
отправляться partire
отсутствие assenza *ж*
официант cameriere *м*
охотно volentieri
очень molto, troppo
очень приятно molto lieto/a, piacere
очередь coda *ж*
очки occhiali *м мн.ч.*
ощущать боль в avér male di

П

Павия Pavia *ж*
падать cadere
Палата ***(парламента)*** Cámera *ж*
палатка tenda *ж*
палец dito *м (мн.ч.* -a *ж*)
пансионер pensionante *м, ж*
папа papà *м*
папа римский Papa *м*
парень ragazzo *м*
парк giardino *м*
парламент Parlamento *м*
парламентский parlamentare
пармезан ***(сыр)*** parmigiano *м*
партия ***(в игре)*** partita *ж*
партия ***(политическая)*** partito *м*
паспорт passaporto *м*
пассажир passeggero *м*
пациент/-ка paziente *м, ж*
певец/-ица cantante *м, ж*
пенсионер pensionato/a *м, ж*
первое ***(блюдо)*** primo (piatto) *м*
первый primo
первый этаж pianterreno *м*
перед davanti a, prima di
переполненный affollato
пересекать, переходить attraversare
персональный personale
песня canzone *ж*
петь cantare
печь forno *м*
пианино piano, pianoforte *м*

пианист pianista *м, ж*
пирожное pastina *ж*
писать scrívere
письменный стол scrivanía *ж*
письмо léttera *ж*
питаться mangiare
пить bere
плавать nuotare
плакать piángere
платье vestito *м*
плохо male
плохой cattivo
площадь piazza *ж*
по делам per affari
по крайней мере almeno
по мнению secondo
по расписанию in orario
под, ниже al di sotto, sotto
подарить regalare
подарок regalo *м*
подать руку dare la mano
поддерживать mantenere
подниматься salire
подруга compagna *ж*
подсобное помещение sgabuzzino *м*
подходящий proprio
поезд treno *м*
поездка gita *ж*
пожалуйста per favore; prego
пожилой anziano, vecchio
поздно tardi
познакомиться fare conoscenza
пока не finché non
показать far vedere
покидать lasciare
покраснение arrossamento *м*
покупать comprare
покупка(-ки) cómpra *ж* (spese *ж мн.ч.)*
полагать crédere
полдень mezzogiorno *м*
полёт volo *м*
политехнический politécnico *м*
политика política *ж*
полночь mezzanotte *ж*
полный pieno
полный пансион pensione completa *ж*
половина mezzo *м*
полоса riga *ж*
получать ricévere
помидор pomodoro *м*
помнить ricordarsi
помогать aiutare
помощь aiuto *м*
понедельник lunedì *м*
понимать capire, intèndere
портье segretaria *ж*
посвятить себя dedicarsi
посещение vísita *ж*
после, позже dopo
посудомоечная машина lavapiatti *ж*
посылать mandare
потеряться pérdersi
потом poi
потому что perché
почему нет! come no!
почему? come mai? perché?
почта posta *ж*
почтовая марка francobollo *м*
почтовое отделение ufficio postale *м*
почтовый ящик cassetta delle léttere *ж*
правая сторона destra
правда verità *ж*, vero *м*
правильный giusto
правительство governo *м*
правота ragione *ж*
правящий regnante

праздник festa *ж*
прачечная lavandería *ж*
пребывание soggiorno *м*
предлагать offrire
предложение offerta *ж*
предмет cosa *ж*
предпочитать preferire
предпочтительный preferito
председатель presidente *м, ж*
представитель portavoce *м, ж*
представление spettácolo *м*
представлять ***(кого-либо кому-либо)*** presentare
предупреждать avvisare *ж*
президент presidente *м, ж*
премьер-министр Presidente del Consiglio
прерывать interrómpere
пресс-атташе portavoce *м, ж*
приблизительно circa
прибывать arrivare
привет, пока ciao
приветствие saluto *м*
приветствовать salutare
приглашать invitare
приглашение invito *м*
прилежный studioso
принадлежности accessori *м мн.ч.*
принимать accettare, approvare
приходить venire
приятель compagno *м*
приятный piacévole
пробивать digitare
пробовать assaggiare
проводить ***(время)*** passare
программа programma *м*
прогулка camminata *ж*, passeggiata *ж*
продавать véndere
продавец фруктов fruttivéndolo *м*
продавщица commessa *ж*
продажа véndita *м*
продолжительность durata *ж*
производить fabbricare
производить хорошее впечатление fare bella figura
происшествие incidente *м*
прокалывать digitare
прокат noleggio *м*, nolo *м*
прописывать prescrívere
просить chiédere, pregare
проспект corso *м*
просто fácile
просторный spazioso
просыпаться svegliarsi
профсоюз sindacato *м*
проходите accomodátevi
проходить passare
процент per cento
прошу! mi raccomando!
прямо diritto
пустой vuolo
путешествие gita *ж*
путешествовать viaggiare
пылесос aspirapólvere *м*
пятница venerdì *м*
пять cinque
пятнадцать quíndici
пятьдесят cinquanta

Р

работа lavoro *м*; occupazione *ж*; servizio *м*
работать lavorare
работать ***(о механизме)*** funzionare
равиоли ravioli *м мн.ч.*
равный uguale
радио radio *ж*

раз volta *ж*
разбираться ***(в чем-либо)*** inténdere
развлекаться divertirsi
развлечение svago *м*
раздеваться svestirsi
различие differenza *ж*
различные diversi *м мн.ч.*
размер misura *ж*, taglia *ж*
разница differenza *ж*
разрешать perméttere
разум ragione *ж*
рано presto
раньше prima di
расписание orario
располагаться, устраиваться accomodátevi
распродажа svéndita *ж*
рассерженный arrabbiato
рассеянный distratto
расслабляться risparmiare
рассматривать examinare
расстояние distanza *ж*
растворять sciógliere
растяжение мышц strappo muscolare *м*
ребенок bambino *м*
регата regata *ж*
регион regione *ж*
региональный regionale
резервировать prenotare
резина gomma *ж*
республика repúbblica *ж*
республиканский repubblicano
реставрировать restaurare
ресторан ristorante *м*
референдум referendum *м*
рецепт ricetta *ж*
решать decídere
рикотта ***(разновидность творога)*** ricotta *ж*
Рим Roma *ж*
родители genitori *м мн.ч.*
родственник parente *м, ж*
рожденный nato
рост ***(увеличение)*** aumento *м*
рубашка camicia *ж*
рука braccio *м (мн.ч. -а ж)*, mano *ж*
руководить gestire
руководство guida *ж*
русский russo
рыба pesce *м*
рынок mercato *м*
рядом, неподалеку vicino

С

с con, fino a, da
с опозданием in ritardo
сад giardino *м*
садиться sedersi
садиться ***(в транспорт)*** salire
салат insalata *ж*
самолет aéreo *м*
самонадеянный presuntuoso
самостоятельно da solo
самый плохой péssimo
сахар zúcchero *м*
сбивать investire
свежий fresco
свет luce *ж*
светофор semáforo *м*
свидание appuntamento *м*
свинина maiale *м*
свитер maglione *м*
свободное время svago *м*
свободный líbero
сдираться ***(облезать)*** spellarsi
север nord *м*
сегодня oggi
сегодня вечером stasera
секрет segreto *м*

секретный segreto
секретарь segretaria *ж*
секретный код códice segreto *м*
сельская местность campagna *ж*
семь sette
семьдесят settanta
семья famiglia *ж*
Сенат Senato *м*
сенатор senatore *м*
сентябрь settembre *м*
сердиться arrabbiarsi
серьезно serio
сестра sorella *ж*
сзади indietro
сзади от dietro a
сидящий seduto
симпатичный simpático
синьор signore *м*
синьора signora *ж*
синьорина signorina *ж*
система sistema *м*
сказать dire
сколько quanto
сколько ... столько tanto ... quanto
скорая помощь Pronto Soccorso *м*
скрипач violinista *м, ж*
скучать annoiarsi
скучный noioso
слава богу meno male
следовать за seguire
следующий próssimo
слишком troppo
сложность difficoltà *ж*
сломанный guasto, rotto
служащий impiegato/a *м, ж*
случаться succédere
слушать ascoltare, sentire
смена turno *м*
смешанная закуска antipasto misto *м*
смотреть guardare
снаружи di fuori/fuori
снимать; сдавать affitare
собирать cógliere
собор duomo *м*
собрание collezione *ж*
советовать consigliare
совпадение coincidenza *ж*
современный moderno
соглашение accordo *м*
сожаление dispiacere *м*
создавать formare
солнце sole *м*
соответствовать corrispóndere a
сорок quaranta
состоять consístere
социалистический socialista
спагетти spaghetti *м мн.ч.*
спальня cámera da letto *ж*
спасибо grazie
спать dormire
специально specialmente
спешка fretta *ж*
спина schiena *ж*
список lista *ж*
спокойной ночи buonanotte *ж*
способ mezzo *м*
справедливо giusto
справляться fárcela
справочное бюро ufficio informazioni *м*
спрашивать chiédere; domandare *м*
спускаться scéndere
спущенный ***(о шине)*** sgonfio
среда mercoledì *м*
среди tra

среднее значение media *ж*
средняя школа scuola media *ж*
средство mezzo *м*
ссылка esilio *м*
ставить méttere
стадио stadio *м*
стакан bicchiere *м*
становиться diventare
станция stazione *ж*
старший maggiore
старый vecchio
статья artícolo *м*
степень grado *м*
стиральная машина lavatrice *ж*
сто cento
100 граммов etto *м*
стоить ***(о вещи)*** costare
столовая ***(комната)*** sala da pranzo *ж*
столовая mensa *ж*
страстный appassionato
страсть passione *ж*
страх paura *ж*
строить costruire
студент studente *м*
ступни piedi *м мн.ч.*
суббота sábato *м*
сумасшедший pazzo *м*
сумка borsa *ж*
суп minestra *ж*
супермаркет supermercato *м*
сутки giorno *м*
сухой secco
сушиться asciugarsi
счастливый beato
счет conto *м*
сын figlio *м*

Т

табачный киоск tabaccaio *м*
так много ... как tanto... quanto
так, таким образом così, dunque
также anche
такой же stesso, uguale
такси taxi *м*
там lì
тапочки pantófole *ж мн.ч.*
театр teatro *м*
телевидение televisione *ж*
телеграмма telegramma *м*
телефон teléfono *м*
телятина vitello *м*
температура febbre *ж*
тенор tenore *м*
теплый caldo
терраса terrazzo *м*
терять pérdere
терять сознание svenire
тетя zia *ж*
технически tecnicamente
теща, свекровь suocera *ж*
тихо piano
то есть cioè
то, что ciò che
товарищ compagno/a *м, ж*
тогда allora
тоже anche
только solo
торопиться avér fretta
точно di preciso
точный preciso
трагический trágico
транспорт trasporto *м*
транспортное средство vettura *ж*
трата spesa *ж*
тратить spéndere
три tre
тридцать trenta
тринадцать trédici
трудность difficoltà *ж*
трудный difficile

туалет gabinetto *м*
турист turista *м, ж*
туфли calzature *ж мн.ч.*, scarpe *ж мн.ч.*
тысяча mille

У

уважаемый Egregio
увеличение aumento *м*
уверенный certo
увлеченный appassionato
удачливый fortunato
удобно cómodo
уезжать partire
уже già
ужин cena *ж*
ужинать cenare
узнавать riconóscere
улица via *ж*
умирать morire
умный intelligente
университет università *ж*
уникальный único
униформа divisa *ж*
управлять fárcela, gestire
управляющий(-ая) direttore *м*, direttrice *ж*
уродливый brutto
урок lezione *ж*
усердный studioso
усилие fatica *ж*
услуга servizio *м* (servizi *м мн.ч.)*
уснуть addormentarsi
уставать stancarsi
усталый stanco
устанавливать stabilire
устраивайтесь accomodátevi
утомляться stancarsi
утро mattino *м*
ухо orecchio *м (мн.ч.* -е *ж)*
учитель insegnante *м, ж*
учиться studiare
учреждение ufficio *м*
ушибиться far male

Ф

фамилия cognome *м*
февраль febbraio *м*
фенхель finocchio *м*
фестиваль féstival *м*
фигура figura *ж*
фиксировать fissare
фирма compagnia *ж*, ditta *ж*
фирменное блюдо specialità *ж*
Флоренция Firenze *ж*
форель trota *ж*
форма forma *ж*
формировать formare
фрукты frutta *ж*
фуникулер funivía *ж*
фургон roulotte *ж*
футбол calcio *м*

Х

хлеб pane *м*
хлопок cotone *м*
хобби hobby *м*
ходить camminare
хозяин padrone *м*
хозяйка padrona *ж*
холод freddo *м*
хороший bravo; buono
хорошо bene
хотеть, желать volere, avér voglia (di); desiderare
хотеть есть avér fame
хотеть пить avér sete
хранить tenere
хроника attualità *ж*
художественный artístico
художник artista *м, ж*

худший peggiore
хуже peggio

Ц

цвет colore *м*
цена costo *м*, prezzo *м*
центр centro *м*
церковь chiesa *ж*

Ч

чаевые mancia *ж*
час ora *ж*
часовщик orologiaio *м*
часто spesso
чей cui
чек ***(банковский)*** assegno *м*, buono *м*
чемодан valigia *ж*
чеснок aglio *м*
четверг giovedì *м*
четвертый quarto
четыре quattro
четырнадцать quattordici
чинить riparare
чистить pulire
член membro *м*
член парламента deputato *м*
что che, che cosa, ciò che
что-нибудь qualcosa
чувство senso *м*
чувствовать себя sentirsi

Ш

швейцар portinaio *м*
шелк seta *ж*
шерсть lana *ж*
шестнадцать sédici
шестой sesto
шесть sei
шестьдесят sessanta
шина gomma *ж*
шипучий frizzante
шкатулка scátola *ж*
школа scuola *ж*
шоколад cioccolato *м*
шоколадные конфеты cioccolatini *м мн.ч.*
шоссе autostrada *ж*
шум rumore *м*

Э

экономить risparmiare
экран schermo *м*
эксперт esperto *м*
электроника elettrónica *ж*
эспрессо ***(кофе)*** espresso *м*
этаж piano *м*
этим утром stamattina
это (этот) questo
это занимает ci vuole

Ю

юг sud *м*

Я

я бы хотел / желал vorrei
ягненок agnello *м*
язык lingua *ж*
январь gennaio *м*

Учебное издание

Рейнольдс Милена
ИТАЛЬЯНСКИЙ ЗА ТРИ МЕСЯЦА

Учебное пособие

Ответственный редактор *Е.А. Рыжак*
Технический редактор *Э.С. Соболевская*
Компьютерная верстка *Е.М. Илюшиной*

ООО «Издательство Астрель»
129085, г. Москва, проезд Ольминского, д. 3а

ООО «Издательство АСТ»
170000, Россия, г. Тверь, пр-т Чайковского, д. 19а, оф. 214

Наши электронные адреса: www.ast.ru
E-mail: astpub@aha.ru

Издано при участии ООО «Харвест».
Лицензия № 02330/0056935 от 30.04.04.
РБ, 220013, Минск, ул. Кульман,
д. 1, корп. 3, эт. 4, к. 42.

Открытое акционерное общество
«Полиграфкомбинат им. Я. Коласа».
220600, Минск, ул. Красная, 23.